

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零三年二月五日，星期三



II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II
Quarta-feira, 5 de Fevereiro de 2003

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第25/2003號行政長官批示，將環境委員會全體委員會委員的委任續期及同時委任該委員會一名委員 433

經濟財政司司長辦公室：

- 第26/2003號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予統計暨普查局局長，作為簽訂有關為該局設施提供保安服務的合同的簽署人 433
- 第28/2003號經濟財政司司長批示，給予財政局一常設基金 434

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 25/2003, que renova as nomeações dos membros do Conselho Geral do Conselho do Ambiente, e ao mesmo tempo, nomeia um membro do mesmo Conselho. 433

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 26/2003, que subdelega poderes na directora, substituta, dos Serviços de Estatística e Censos, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança às instalações dos mesmos Serviços. 433
- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 28/2003, que atribui à Direcção dos Serviços de Finanças um fundo permanente. 434

社會文化司司長辦公室：

- 第 3/2003 號社會文化司司長批示，聲明 Grand View — Hotéis e Investimentos, S.A. 公司繼續享有“君怡酒店”Hotel Grandview 被確定列為旅遊用途的有關優惠 435

運輸工務司司長辦公室：

- 第 7/2003 號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“塔石文化局新辦事處”工程合同的簽署人 436

海關：

- 批示摘錄數份 436

立法會輔助部門：

- 議決摘錄一份 437

法務局：

- 批示摘錄數份 437

印務局：

- 批示摘錄一份 438

民政總署：

- 決議摘錄數份 438

- 批示摘錄數份 439

法律及司法培訓中心：

- 批示摘錄一份 442

經濟局：

- 批示摘錄一份 442

財政局：

- 聲明書一份 443

統計暨普查局：

- 批示摘錄數份 444

社會保障基金：

- 批示摘錄一份 444

澳門保安部隊事務局：

- 批示摘錄一份 445

司法警察局：

- 批示摘錄數份 445

澳門監獄：

- 批示摘錄一份 446

衛生局：

- 批示摘錄數份 446

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 3/2003, que declara a manutenção de utilidade turística, a título definitivo, do Hotel Grandview, em benefício da sociedade «Grand View — Hotéis e Investimentos, S.A.». 435

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 7/2003, que subdelega poderes no director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a execução da obra da «Construção das Novas Instalações do Instituto Cultural no Tap Seac». 436

Serviços de Alfândega:

- Extractos de despachos. 436

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

- Extracto de deliberação. 437

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

- Extractos de despachos. 437

Imprensa Oficial:

- Extracto de despacho. 438

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

- Extractos de deliberações. 438

- Extractos de despachos. 439

Centro de Formação Jurídica e Judiciária:

- Extracto de despacho. 442

Direcção dos Serviços de Economia:

- Extracto de despacho. 442

Direcção dos Serviços de Finanças:

- Declaração. 443

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

- Extractos de despachos. 444

Fundo de Segurança Social:

- Extracto de despacho. 444

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

- Extracto de despacho. 445

Polícia Judiciária:

- Extractos de despachos. 445

Estabelecimento Prisional de Macau:

- Extracto de despacho. 446

Serviços de Saúde:

- Extractos de despachos. 446

教育暨青年局：	
批示摘錄數份	448
文化局：	
批示摘錄數份	450
旅遊局：	
准照摘錄一份	450
社會工作局：	
更正書一份	450
體育發展局：	
批示摘錄數份	451
土地工務運輸局：	
批示摘錄數份	452
地圖繪製暨地籍局：	
批示摘錄數份	453
郵政局：	
批示摘錄數份	453
房屋局：	
批示摘錄數份	454

政府機關通告及公告

審計署佈告：	
公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員十二缺的普通入職開考的准考人臨時名單	455
海關佈告：	
公告一則，關於張貼更正為填補二等資訊督導員一缺的普通入職開考的准考人確定名單	455
行政暨公職局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單	456
公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單	456
印務局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺、一等資訊技術員一缺、一等助理技術員兩缺及一等照相排版操作員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單	457

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
Extractos de despachos.	448
Instituto Cultural:	
Extractos de despachos.	450
Direcção dos Serviços de Turismo:	
Extracto de licença.	450
Instituto de Acção Social:	
Rectificação.	450
Instituto do Desporto:	
Extractos de despachos.	451
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Extractos de despachos.	452
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
Extractos de despachos.	453
Direcção dos Serviços de Correios:	
Extractos de despachos.	453
Instituto de Habitação:	
Extractos de despachos.	454

Avisos e anúncios oficiais

Comissariado da Auditoria:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de doze vagas de técnico superior de 2.ª classe.	455
Serviços de Alfândega:	
Anúncio sobre a afixação da rectificação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de assistente de informática de 2.ª classe.	455
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 1.ª classe.	456
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe.	456
Imprensa Oficial:	
Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, uma de técnico de informática de 1.ª classe, duas de técnico auxiliar de 1.ª classe e uma de operador de fotocomposição de 1.ª classe.	457

民政總署佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席行政文員一缺，
以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的
准考人確定名單 457

經濟局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席督察一缺，以文
件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考
人臨時名單 458
- 商標註冊的保護 458

統計暨普查局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席行政文員一缺，
以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的
准考人臨時名單 530

勞工暨就業局佈告：

- 二零零二年第四季度獲財政資助的私立機構名單 530

澳門金融管理局佈告：

- 二零零二年第四季度獲財政資助的私人及私立實
體名單 531
- 二零零二年十一月三十日的資產負債分析表 532

澳門保安部隊事務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員三缺
的普通入職開考經更正後的准考人臨時名單 .. 534
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術輔導員十缺
的普通入職開考的准考人確定名單 534

旅遊局佈告：

- 公告一則，關於“旅遊局新址工程”的公開競投 . 535

社會工作局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補二等資訊技術員兩缺
的普通入職開考的准考人確定名單 536

高等教育輔助辦公室佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺，以
文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的
通告 536

旅遊學院佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一
缺、首席技術員一缺及首席行政文員一缺，以
文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的
通告 537

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candida-
to ao concurso comum, de acesso, documental,
condicionado, para o preenchimento de uma vaga
de oficial administrativo principal. 457

Direcção dos Serviços de Economia:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candida-
to ao concurso comum, de acesso, documental,
condicionado, para o preenchimento de uma vaga
de inspector principal. 458
- Protecção do registo de marcas. 458

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candida-
to ao concurso comum, de acesso, documental,
condicionado, para o preenchimento de uma vaga
de oficial administrativo principal. 530

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:

- Lista dos apoios financeiros concedidos a instituições
particulares referente ao 4.º trimestre de 2002. 530

Autoridade Monetária de Macau:

- Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e
a entidades particulares referente ao 4.º trimestre de
2002. 531
- Sinopse dos valores activos e passivos referente a 30 de
Novembro de 2002. 532

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória rectificada
dos candidatos ao concurso comum, de ingresso,
para o preenchimento de três vagas de técnico supe-
rior de 2.ª classe. 534
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candi-
datos ao concurso comum, de ingresso, para o pre-
enchimento de dez vagas de adjunto-técnico de 2.ª
classe. 534

Direcção dos Serviços de Turismo:

- Anúncio do concurso público para adjudicação da em-
preitada «Novas Instalações da Direcção dos Serviços
de Turismo». 535

Instituto de Acção Social:

- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candi-
datos ao concurso comum, de ingresso, para o
preenchimento de duas vagas de técnico de informá-
tica de 2.ª classe. 536

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum,
de acesso, documental, condicionado, para o preen-
chimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe. 536

Instituto de Formação Turística:

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos
comuns, de acesso, documentais, condicionados, para
o preenchimento de uma vaga de técnico superior de
1.ª classe, uma de técnico principal e uma de oficial
administrativo principal. 537

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 25/2003 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 25/2003

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經六月一日第2/98/M號法律第六條第二款及第四款的規定，作出本批示。

一、將下列人士作為環境委員會全體委員會委員的委任續期：

- (一) 梁維特；
- (二) 馬若龍；
- (三) 梁文耀；
- (四) 黃就順；
- (五) 陳恩讀；
- (六) 王志石；
- (七) 陳錫僑；
- (八) 何錦霞；
- (九) 陳煒恆；
- (十) 劉仕堯。

二、委任彭為錦作為環境委員會全體委員會委員。

三、本批示於公布翌日生效，其效力追溯至二零零三年一月五日。

二零零三年一月二十四日

行政長官 何厚鐸

二零零三年一月二十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 4 do artigo 6.º da Lei n.º 2/98/M, de 1 de Junho, o Chefe do Executivo manda:

1. São renovadas as nomeações, como membros do Conselho Geral do Conselho do Ambiente, das seguintes individualidades:

- 1) Lionel Vai Tac Leong;
- 2) Carlos Alberto dos Santos Marreiros;
- 3) Leong Man Io;
- 4) Wong Chau Son;
- 5) Chan Ian Chan;
- 6) Wang Zhi Shi;
- 7) Chan Shek Kiu;
- 8) Ho Kam Ha;
- 9) Chan Wai Hang;
- 10) Lau Si Io.

2. É nomeado membro do Conselho Geral do Conselho do Ambiente, Pang Vai Kam.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 5 de Janeiro de 2003.

24 de Janeiro de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Janeiro de 2003.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第 26/2003 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 26/2003

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos

第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

本人轉授予統計暨普查局代局長莫苑梨或其法定代任人一切所需之權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長城——保安物業管理有限公司”簽訂有關為統計暨普查局設施提供保安服務之合同。

二零零三年一月二十三日

經濟財政司司長 譚伯源

第28/2003號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予財政局一項按照七月十三日號30/98/M號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為\$150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元整）；

經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈的第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予財政局一項金額為\$150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長楊寶儀，當其出缺或因故不能視事時，由行政暨財政處處長謝倩儀代任，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長謝倩儀，當其出缺或因故不能視事時，由人力資源暨行政事務科科長陳約瑟代任，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：財政及財產管理科科長張祖強，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零零三年一月一日起生效。

二零零三年一月二十七日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零三年二月五日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

Subdelego na directora, substituta, dos Serviços de Estatística e Censos, Mok Iun Lei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança às instalações da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a sociedade «Grande Muralha — Serviços de Gestão e Segurança de Propriedades, Limitada».

23 de Janeiro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 28/2003

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças um fundo permanente de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Jeong Pou Yee, subdirectora dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Ché Sin I, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Ché Sin I, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, José Poupinho Chan, chefe da Secção de Recursos Humanos e Expediente e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Chang Tou Keong Michel, chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2003.

27 de Janeiro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 5 de Fevereiro de 2003. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第3 /2003號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais
e Cultura n.º 3/2003

氹仔新城市中心二十八地段的「君怡酒店」Hotel Grandview 的所有者 Grand View – Hotéis e Investimentos, S.A. 公司，根據十二月十一日第 81/89/M 號法令第二十三條第一款的規定，要求轉為受益人，以便該酒店享有被列為旅遊用途的優惠；

鑒於該場所符合十二月十一日第 81/89/M 號法令第二十三條所規定的要件，以及考慮到旅遊局的有利意見；

基於此，

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第14/2000號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、Grand View – Hotéis e Investimentos, S.A. 公司繼續享有「君怡酒店」Hotel Grandview 被確定列為旅遊用途的有關優惠。

二、旅遊用途之給予除了取決於酒店活動的一般條件外，還須遵守下列要件：

（一）該酒店應經營一家能提供傳統澳門本土菜餚及傳統葡國菜式之餐廳，但不局限於僅提供以上兩種菜式；

（二）該酒店應優先聘用在澳門出生或在澳門居住五年以上之人士，以及完成旅遊學院課程或本地其他培訓機構所設之酒店業務課程之人士；

（三）該酒店接待處應有能正確地講官方語言及英語之職員。

二零零三年一月二十六日

社會文化司司長 崔世安

二零零三年一月二十八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Atendendo a que foi requerida, ao abrigo no n.º 1 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 81/89/M, de 11 de Dezembro, a substituição da entidade beneficiária para efeitos de manutenção do estatuto de utilidade turística do Hotel Grandview, sito na Baixa da Taipa, Lote 28, Taipa, pela Sociedade «Grand View — Hotéis e Investimentos, S.A.», proprietária do estabelecimento hoteleiro em causa;

Tendo em consideração que se acham verificados os pressupostos enunciados no artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 81/89/M, de 11 de Dezembro, e considerando o parecer favorável da Direcção dos Serviços de Turismo;

Nestes termos;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1) Seja declarada a manutenção de utilidade turística, a título definitivo, do Hotel Grandview, em benefício da sociedade «Grand View — Hotéis e Investimentos, S.A.».

2) Seja subordinada a presente manutenção de utilidade turística, além de requisitos gerais sobre as actividades hoteleiras, ainda ao cumprimento dos seguintes requisitos especiais:

1) Seja explorado no hotel um restaurante com ementa de cozinha tradicional macaense e de cozinha tradicional portuguesa, não necessariamente em exclusivo;

2) Seja dada prioridade de emprego aos naturais de Macau ou aqui residentes há mais de cinco anos, bem como aos que tenham frequentado, com aproveitamento, os cursos ministrados no Instituto de Formação Turística e nas demais instituições locais de formação na área hoteleira;

3) Disponha o hotel de pessoal, na recepção, habilitado a falar correctamente as línguas oficiais e o inglês.

26 de Janeiro de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Chui Sai On.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 28 de Janeiro de 2003. — O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

運輸工務司司長辦公室

第7/2003號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長Jaime Roberto Carion（賈利安）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與新基業工程有限公司簽訂「塔石文化局新辦事處」工程合同。

二零零三年一月二十四日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零三年一月二十四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

海關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零三年一月十五日所作的批示：

根據第11/2001號法律第十三條，以及十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零八條的規定，海關關員編制人員，警長編號20821——劉志華，由二零零三年一月二十八日起以臨時提供服務方式在澳門保安部隊高等學校工作。

摘錄自副關長於二零零三年一月十七日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，譚紹安、張俊明、毛紹友、楊水嬌及余柳愛之散位合同獲續期一年，首兩位為第四職階助理員，編號902381及940231，薪俸點為130，隨後兩位為第三職階助理員，編號953221及953230，薪俸點為120，最後一位為第二職階助理員，編號995120，薪俸點為110，分別自二零零三年二月五日、三月十六日、二月十五日、二月十五日及三月十六日起生效。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 7/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da obra da «Construção das Novas Instalações do Instituto Cultural no Tap Seac», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Decoração San Kei Ip, Limitada.

24 de Janeiro de 2003.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 24 de Janeiro de 2003. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Janeiro de 2003:

Lau Chi Lok, chefe n.º 20 821, do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — exerce funções na ESFSM, em regime de diligência, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 11/2001, conjugado com o artigo 108.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, desde 28 de Janeiro de 2003.

Por despachos da subdirectora-geral, de 17 de Janeiro de 2003:

Tam Sio On, Cheong Chon Meng, Mou Sio Iao, Ieong Soi Kio e U Lao Oi — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares n.ºs 902 381 e 940 231, 4.º escalão, índice 130, para os dois primeiros, n.ºs 953 221 e 953 230, 3.º escalão, índice 120, para os seguintes, e n.º 995 120, 2.º escalão, índice 110, para o último, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Fevereiro, 16 de Março, 15 e 15 de Fevereiro, e 16 de Março de 2003, respectivamente.

摘錄自保安司司長於二零零三年一月二十日所作的批示：

根據第11/2001號法律第十三條，以及十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零八條的規定，並聯同第33/2002號行政法規第四條第二款及第三款的規定，海關關員編制的副警長編號08850——趙安琪，一等警員編號104920、37900、02930——鄧桂妹、郭綺蓮、何錦紅，警員編號85920、04961、07960、08961——周凌子、李嵐峰、林海歐、梁達庭，由二零零二年十二月十七日起以臨時提供服務方式在保安協調辦公室擔任工作。

二零零三年一月三十日於海關

副關長 賴敏華

立法會輔助部門

議決摘錄

按照立法會執行委員會二零零三年一月十六日的議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款b)項及第五款的規定，以附註形式修改本部門第二職階助理員周麗馨及劉美瑩的散位合同第三條款，改為第三職階，自二零零三年三月二日起生效。

二零零三年一月二十八日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

法務局

批示摘錄

摘錄自本局副局長於二零零三年一月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局二等高級技術員第一職階呂照靈學士及二等翻譯第一職階冼道寧的編制外合同續期一年，分別自二零零三年二月二十五日及二月十五日起生效。

Por despachos do Ex.^{ma} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Janeiro de 2003:

Chiu On Kei, subchefe n.º 08 850, e Tang Kuai Mui, Kuok I Lin e Ho Kam Hong, guardas de 1.ª classe n.ºs 104 920, 37 900 e 02 930, e Chau Leng Chi, Lee Lam Fong, Lam Hoi Ao e Leong Tat Teng, guardas n.ºs 85 920, 04 961, 07 960 e 08 961, do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — exercem funções no Gabinete do Coordenador da Segurança, em regime de diligência, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 11/2001, conjugado com o artigo 108.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, desde 17 de Dezembro de 2002.

Serviços de Alfândega, aos 30 de Janeiro de 2003. — A Subdirectora-geral dos Serviços, *Lai Man Wa*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 16 de Janeiro de 2003:

Chau Lai Heng e Lau Mei Ieng, auxiliares, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea b), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2003.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 28 de Janeiro de 2003. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 8 de Janeiro de 2003:

Licenciado Loi Chio Teng e Sin Doe Ling Carlos, técnico superior e intérprete-tradutor, ambos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 e 15 de Fevereiro de 2003, respectivamente.

摘錄自行政法務司司長於二零零三年一月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，本局二等技術員第三職階楊登山的編制外合同續期一年，以及其合同第三條款修改為一等技術員第一職階，薪俸點400，自二零零三年二月十一日起生效。

摘錄自本局副局長於二零零三年一月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局熟練助理員第二職階蘇曉禹的散位合同續期一年，自二零零三年二月二日起生效。

二零零三年二月五日於法務局

局長 張永春

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Janeiro de 2003:

Ieong Tang San, técnico de 2.^a classe, 3.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.^a contratual com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.^o, n.º 3, e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Fevereiro de 2003.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 10 de Janeiro de 2003:

Sou Hio U, auxiliar qualificado, 2.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Fevereiro de 2003.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Fevereiro de 2003. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人二零零三年一月二十八日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，第四職階助理員林健儀、第二職階助理員江建清、林文藝以及第五職階排字員李榮昌的有關散位合同獲續期，執行相關職務，首三位續期一年，最後一位續期六個月，分別由二零零三年二月一日、二月九日、二月十六日及三月一日起生效。

二零零三年二月五日於印務局

局長 馬丁士

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 28 de Janeiro de 2003:

Lam Kin I, Kong Kin Cheng e Lam Man Ngai, auxiliares, 4.^o, 2.^o e 2.^o escalão, e Luís Gonzaga Lei aliás Lei Weng Cheong, compositor manual, 5.^o escalão, assalariados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para os três primeiros, e de seis meses para o último, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.^o, n.º 3, alínea a), e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1, 9 e 16 de Fevereiro, e 1 de Março de 2003, respectivamente.

Imprensa Oficial, aos 5 de Fevereiro de 2003. — O Administrador, *António Martins*.

民 政 總 署

決 議 摘 錄

按本署管理委員會於二零零二年十一月二十八日所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、二十八條及第二百六十八條規

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Novembro de 2002:

Joaquim Camacho Rufino, inspector examinador especialista, 2.^o escalão, índice 158, correspondente a 50% do índice 315, dos SVT — renovado o contrato de assalariamento, pelo período

定，交通運輸部第二職階特級驗車考牌員Joaquim Camacho Rufino，獲准續散位合約，薪俸158點，相當於薪俸315點的百分之五十，為期三個月，自二零零三年二月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

朱婉明，文化康體部第三職階特級助理技術員，薪俸330點，自二零零三年一月六日起生效。

建築及設備部：

吳志成，第二職階管理員，薪俸410點，自二零零三年一月十七日起生效；

譚貴林、許偉昌、林永喜及胡志偉，首位為第三職階首席技術稽查，薪俸335點，其餘為第三職階一等技術稽查，薪俸295點，分別自二零零三年一月五日、一月十日、一月十五日及一月十七日起生效。

按本署管理委員會於二零零二年十二月十九日所作之決議：

文煒——衛生監督部第二職階助理員，因合理理由與其解除有關散位合同，自二零零二年十二月十九日起生效。

按本署管理委員會於二零零三年一月十三日所作之決議：

鄭定璋——環境衛生及執照部第三職階首席稽查，因合理理由與其解除有關散位合同，自二零零三年一月十三日起生效。

批 示 摘 錄

按本署管理委員會主席於二零零二年十一月二十五日作出，並於同年十二月四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，交通運輸部第四職階熟練助理員馮添，獲修改其散位合約第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸170點，自二零零二年十一月二十六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年十一月二十七日作出，並於同月二十八日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

de três meses, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2003.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chu Un Meng, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, nos SCR, a partir de 6 de Janeiro de 2003.

Nos SCEU:

Ng Chi Seng, encarregado, 2.º escalão, índice 410, a partir de 17 de Janeiro de 2003;

Tam Kuai Lam, Hoi Wai Cheong, Lam Weng Hei e Wu Chi Wai, fiscais técnicos principal, 3.º escalão, índice 335, para o primeiro, e de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 295, para os seguintes, a partir de 5, 10, 15 e 17 de Janeiro de 2003, respectivamente.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Dezembro de 2002:

Man Wai, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, dos SIS — rescindido, por justa causa, o seu contrato de assalariamento, a partir de 19 de Dezembro de 2002.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Janeiro de 2003:

Cheang Teng Cheong, fiscal principal, 3.º escalão, assalariado, dos SAL — rescindido, por justa causa, o seu contrato de assalariamento, a partir de 13 de Janeiro de 2003.

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Novembro de 2002, presente na sessão realizada em 4 de Dezembro do mesmo ano:

Fong Tim, auxiliar qualificado, 4.º escalão, assalariado, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Novembro de 2002.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Novembro de 2002, presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

梁翼泉，資訊處第六職階助理員，薪俸150點，自二零零三年一月十二日起生效。

交通運輸部：

第六職階熟練工人，薪俸220點：Luís Augusto Alves Filipe，自二零零三年一月三日起生效，周燦強及麥少森，自二零零三年一月七日起生效，何永昌及容鑑榮，自二零零三年一月十四日起生效；第五職階熟練工人，薪俸200點：鄭富階、鄭潤果、張劍勳、袁家森、關金波、關永強、林漢華、李沛輝、梁志祥、梁鑑洪、梁傑榮、梁寶倫、梁得技、梁細和、盧觀南、莫社賢、沈雲龍、阮觀流、吳耀滿及胡重光，首位自二零零三年一月十一日起生效，其餘自二零零三年一月七日起生效；第四職階熟練工人，薪俸180點：吳添及袁家寶，分別自二零零三年一月三日及一月十日起生效；

王炳友、歐陽藝騰、林福榮及阮金鴻，為半熟練工人，首三位為第五職階，薪俸170點，最後一位為第三職階，薪俸150點，分別自二零零三年一月八日、一月十七日、一月二十日及一月二十六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年十一月二十七日作出，並於同月二十八日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

陳添有及謝美玲，分別任職於行政輔助部及化驗所的第五及第三職階助理員，薪俸140、120點，自二零零三年一月三日起生效。

衛生監督部：

曾廣強、葉賢勝及盧偉森，分別為第四、第三、第三職階熟練助理員，薪俸160、150、150點，自二零零三年一月五日起生效；

陳潔萍，第一職階助理員，薪俸100點，自二零零三年二月一日起生效。

環境衛生及執照部：

許貴樂，第三職階稽查，薪俸160點，自二零零三年一月二十日起生效；

陳聖載，第三職階熟練助理員，薪俸150點，自二零零三年一月五日起生效；

何德明及李金勝，第三職階助理員，薪俸120點，自二零零三年一月二日起生效。

Leong Iek Chun, auxiliar, 6.º escalão, índice 150, na DI, a partir de 12 de Janeiro de 2003.

Nos SVT:

Operários qualificados, 6.º escalão, índice 220: Luís Augusto Alves Filipe, a partir de 3; Chao Chan Keong e Mac Sio Sam, a partir de 7; Ho Weng Cheong e Iong Kam Weng, a partir de 14; 5.º escalão, índice 200: Cheang Fu Kai, Cheang Ion Kuo, Cheong Kim Fan, Iun Ka Sam, Kuan Kam Po, Kuan Weng Keong, Lam Hon Wa, Lei Pui Fai, Leong Chi Cheong, Leong Kam Hong, Leong Kit Weng, Leong Pou Lon, Leong Tak Chi, Leung Sai Wo, Lou Kun Nam, Mok Se In, Sam Wan Long, Un Kun Lao, Ung Iu Mun e Vu Chong Kong, a partir de 11 para o primeiro, e 7 para os restantes; 4.º escalão, índice 180: Ng Tim e Yuen Ka Pou, a partir de 3 e 10 de Janeiro de 2003, respectivamente;

Wong Peng Iao, Ao Ieong Ngai Tang, Lam Fok Weng e Un Kam Hong, operários semiqualeificados, 5.º escalão, índice 170, para os três primeiros, e 3.º escalão, índice 150, para o último, a partir de 8, 17, 20 e 26 de Janeiro de 2003, respectivamente.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Novembro de 2002, presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Tim Iao e Che Mei Leng, auxiliares, 5.º e 3.º escalão, índices 140 e 120, nos SAA e LAB, respectivamente, a partir de 3 de Janeiro de 2003.

Nos SIS:

Chang Kuong Keong, Ip In Seng e Lou Wai Sam, auxiliares qualificados, 4.º, 3.º e 3.º escalão, índices 160, 150 e 150, respectivamente, a partir de 5 de Janeiro de 2003;

Chan Kit Ping, auxiliar, 1.º escalão, índice 100, a partir de 1 de Fevereiro de 2003.

Nos SAL:

Hoi Kuai Lok, fiscal, 3.º escalão, índice 160, a partir de 20 de Janeiro de 2003;

Chan Seng Choi, auxiliar qualificado, 3.º escalão, índice 150, a partir de 5 de Janeiro de 2003;

Ho Tak Meng e Lei Kam Seng, auxiliares, 3.º escalão, índice 120, a partir de 2 de Janeiro de 2003.

園林綠化部：

張帝榮及陳安貴，第六及第五職階工人，薪俸160、150點，各自由二零零三年一月十五日及二月一日起生效；

梁瑞生及吳坤強，第三職階助理員，薪俸120點，自二零零三年一月二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年十一月二十七日作出，並於同月二十八日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、二十八條及第二百六十八條的規定，文化康體部第六職階助理員招燦，獲准續散位合約，薪俸75點，相當於薪俸150點的百分之五十，為期六個月，自二零零三年一月七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

范百強，文化康體部第三職階助理員，薪俸120點，自二零零三年一月二日起生效；

陸英華，建築及設備部第六職階熟練工人，薪俸220點，自二零零三年一月十四日起生效。

道路渠務部：

陳官文，第三職階首席稽查，薪俸210點，自二零零三年二月一日起生效；

陸瑞強，第四職階工人，薪俸140點，自二零零三年一月五日起生效。

按管理委員會主席於二零零二年十一月二十九日作出，並於同年十二月六日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲修改其散位合約第三條款，並自下列日期起生效：

溫潤雄，環境衛生及執照部第五職階熟練助理員，薪俸170點，自二零零二年十一月二十九日起生效；

陳惠堅及譚少菊梁，園林綠化部員工，分別為第五及第四職階助理員，薪俸點140、130點，自二零零二年十一月二十九日起生效；

周連根、傅惠強、鄭永澤、李買明、吳寶森、黃中苗、鄭金華及羅簡洪，衛生監督部員工，首六位為第五職階熟練助理員，薪俸170點，其餘兩位為第四職階熟練助理員，薪俸160點，自二零零二年十一月二十九日起生效。

Nos SZVJ:

Cheong Tai Weng e Chan On Kuai, operários, 6.º e 5.º escalão, índices 160 e 150, a partir de 15 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2003, respectivamente;

Leung Shui Sang e Ng Kuan Keong, auxiliares, 3.º escalão, índice 120, a partir de 2 de Janeiro de 2003.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Novembro de 2002, presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Chiu Chan, auxiliar, 6.º escalão, índice 75, correspondente a 50% do índice 150, dos SCR — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 2003.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Fan Pak Keong, auxiliar, 3.º escalão, índice 120, nos SCR, a partir de 2 de Janeiro de 2003;

Lok Ieng Wa, operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nos SCEU, a partir de 14 de Janeiro de 2003.

Nos SSVMU:

Chan Kun Man, fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, a partir de 1 de Fevereiro de 2003;

Lok Soi Keong, operário, 4.º escalão, índice 140, a partir de 5 de Janeiro de 2003.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Novembro de 2002, presentes na sessão realizada em 6 de Dezembro do mesmo ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir da data a cada um indicadas:

Wan Ion Hong, auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, nos SAL, a partir de 29 de Novembro de 2002;

Chan Wai Kin e Tam Sio Kok Leong, auxiliares, 5.º e 4.º escalão, índices 140 e 130, respectivamente, nos SZVJ, a partir de 29 de Novembro de 2002;

Chao Lin Kan, Fu Vai Keong, Kuong Veng Chac, Lei Mai Meng, Ng Pou Sam, Wong Chong Mio, Cheang Kam Wa e Lo Kan Hong, auxiliares qualificados, 5.º escalão, índice 170, para os seis primeiros, e 4.º escalão, índice 160, para os restantes, todos nos SIS, a partir de 29 de Novembro de 2002.

按本署管理委員會代主席於二零零二年十二月二十三日作出之批示：

應衛生監督部第三職階首席稽查王繼雄要求，與其終止有關散位合同，自二零零三年一月二日起生效。

二零零三年二月五日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 23 de Dezembro de 2002:

Wong Kai Hung, fiscal principal, 3.º escalão, assalariado, dos SIS — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 2 de Janeiro de 2003.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Fevereiro de 2003. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

法律及司法培訓中心

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零零三年一月二十八日作出的批示：

根據經第1/2003號行政法規修改的第5/2001號行政法規第四條第一款，配合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月三十一日第85/89/M號法令第二條第二款b)項及第三條第二款a)項的規定，以定期委任方式委任文化局人員編制顧問高級技術員林韻妮學士為法律及司法培訓中心副主任，為期一年。

二零零三年一月二十九日於法律及司法培訓中心

主任 尹思哲

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Janeiro de 2003:

Licenciada Lam Wan Nei, técnica superior assessora, do quadro de pessoal do IC — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, subdirectora deste Centro, ao abrigo do artigo 4.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 5/2001, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 1/2003, conjugado com o Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigos 2.º, n.º 2, alínea b), e 3.º, n.º 2, alínea a).

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 29 de Janeiro de 2003. — O Director, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

經 濟 局

批 示 摘 錄

根據代副局長於二零零三年一月二十九日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

嘉明洋行有限公司，准照編號 36/1996。

(是項刊登費用為 \$323.00)

二零零三年一月二十九日於經濟局

代局長 戴建業代副局長代行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do subdirector, substituto, dos Serviços, de 29 de Janeiro de 2003:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício de actividade transitória da seguinte empresa:

Agência Comercial Cármen (Importação e Exportação), Limitada, licença n.º 36/1996.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 29 de Janeiro de 2003. — Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*, subdirector, substituto.

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲 明 書

Declaração

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Cap.	職能 Div.	經濟 Func.				
01	09			Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura Remunerações (nova rubrica) Abonos diversos - Numerário - Subsídio para arrendamento (nova rubrica) Apoios ocasionais a actividades de particulares	458,000.00 42,000.00	500,000.00	"24/01/2003 之局長批示" "Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 24/01/2003."
			一般事務 - 社會文化司司長辦公室				
			報酬 (新項目)				
			02 各項補助 - 現金 - 租賃津貼 (新項目)				
			01 偶然性資助私人活動				
				總 額	Total	500,000.00	500,000.00

二零零三年一月二十四日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Janeiro de 2003. — O Director dos Serviços, *Carlos F. A. Ávila*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零三年一月十三日作出的批示：

柯學慧，為本局第二職階二等高級技術員，屬編制外合約，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，修改職級及職階，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，由二零零三年三月十日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零三年一月十四日作出的批示：

卓景賢、羅志遠及周惠貞——在二零零二年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的考試成績表中分別排名第一至三名，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第一款a)項、第四款b)項及第五十七條的規定，再根據十二月十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款c)項的規定，由二零零三年二月十七日起，定期委任為本局人員編制內，統計技術員職程之專業實習員，為期六個月。

二零零三年一月二十九日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零三年一月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用麥婉婷在本基金擔任第一職階三等文員職務，薪俸點為195，為期一年，自二零零三年二月二十六日起生效。

二零零三年一月二十七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Janeiro de 2003:

O Hok Wai, técnica superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2003.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Janeiro de 2003:

Chuck King Yin, Lo Chi Iun e Chau Wai Cheng, classificados do 1.^o ao 3.^o lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2002, II Série, de 18 de Dezembro — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de seis meses, para os lugares de estágio profissionalizante para ingresso na carreira de técnico de estatística do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 9.^o, n.º 1, alínea a), e 4, alínea b), e 57.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 23.^o, n.º 1, alínea c), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Fevereiro de 2003.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 29 de Janeiro de 2003. — A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2003:

Mak Un Teng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 1.^o escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Fevereiro de 2003.

Fundo de Segurança Social, aos 27 de Janeiro de 2003. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零三年一月二十一日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經三月十七日第42/GM/99號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十二期第一組《政府公報》上之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，聯同十二月二十一日第86/89/M號法令第三十九條之規定，確定委任黃健擔任本局文職人員編制、第一職階一等文案之職務，薪俸點為430。

二零零三年一月二十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長分別於二零零三年一月八日及一月十五日作出的批示：

胡志力——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與本局簽訂的編制外合同自二零零三年一月二十八日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等助理技術員，薪俸為現行薪俸表之240點。

黃春蘭——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與本局簽訂的編制外合同自二零零三年二月十六日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸為現行薪俸表之540點。

摘錄自本人於二零零三年一月十五日作出的批示：

譚炳棠碩士，在二零零二年十二月二十六日第52期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之有關考試的最後評核名單中，排名第一名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第四款及第六十九條第一款，並連同經第23/2001號行政法規最新修改的六月二十九日第27/98/M號法令第二十四條第一

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Janeiro de 2003:

Wong Kin — nomeado, definitivamente, letrado de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.^o 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.^o 12//99, I Série, de 22 de Março, conjugado com o artigo 39.^o do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Janeiro de 2003. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 e 15 de Janeiro de 2003, respectivamente:

Vu Chi Lek — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico auxiliar de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Janeiro de 2003.

Wong Chon Lan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2003.

Por despacho do signatário, de 15 de Janeiro de 2003:

Mestrado Tam Peng Tong, classificado em primeiro lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.^o 52/2002, II Série, de 26 de Dezembro — nomeado, provisoriamente, pelo período de um ano, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, do quadro de pessoal técnico superior desta Polícia, nos termos dos artigos 19.^o, 20.^o, n.^o 1, alínea a), 22.^o, n.^o 4, e 69.^o, n.^o 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 24.^o, n.^o 1,

款c)項及第二十五條規定，獲臨時委任為本局高級技術員組別之第一職階二等高級技術員，為期一年。

二零零三年一月二十八日於司法警察局

局長 黃少澤

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

按照代副獄長於二零零三年一月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款b)項及第五款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條之規定，澳門監獄屬散位合同第四職階助理員陳葉興，薪俸點獲准修改為第五職階，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，由二零零二年十二月十七日具有追溯效力。

二零零三年一月二十日於澳門監獄

監獄獄長 李錦昌

衛 生 局

批 示 摘 錄

按照代局長於二零零二年十二月十九日之批示：

孫潔，為本局編制外合同第四職階護士，由二零零二年十二月二十一日起獲續約三個月。

按代局長於二零零二年十二月二十六日之批示：

胡桂珍及楊有興，分別為第三職階首席技術輔導員及第三職階二等助理技術員，各自由二零零三年二月一日及一月十四日起獲續約一年，並更改合同第三條款，分別轉為第一職階特級技術輔導員及第一職階一等助理技術員。

下列本局編制外合同人員獲續期一年，並更改合同第三條款，按原職級晉升一職階及由下指日期起生效：

鍾玲、劉懷烈及丘新力，為第一職階醫院主治醫生，轉為第二職階，由二零零三年二月一日起生效；

alínea c), e 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2001.

Polícia Judiciária, aos 28 de Janeiro de 2003. — O Director, Wong Sio Chak.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora, substituta, de 7 de Janeiro de 2003:

Chan Ip Heng, auxiliar, 4.º escalão, assalariado, deste EPM — alterado para o 5.º escalão, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea b), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados a 17 de Dezembro de 2002, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 20 de Janeiro de 2003. — O Director, Lee Kam Cheong.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 19 de Dezembro de 2002:

Sun Kit, enfermeira, 4.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 21 de Dezembro de 2002.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 26 de Dezembro de 2002:

Wu Kuai Chan, adjunto-técnico principal, 3.º escalão, e Yeung Yao Heng, técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às categorias de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, e técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro e 14 de Janeiro de 2003, respectivamente.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano e alterada a cláusula terceira dos contratos, com referência às mesmas categorias e escalão imediatamente superior, na data a cada um indicadas:

Chung Ling, Lau Wai Lit e Yau Sun Lak, assistentes hospitalares, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2003;

林麗紅及陳慶榮，分別為第一職階首席及第一職階一等技術輔導員，轉為第二職階，各自由二零零三年一月二十四日及一月十日起生效；

湯愛玲，為第一職階二等文員，轉為第二職階，由二零零三年一月二十七日起生效。

下列本局編制外合同人員按下指職級及期間起獲續期一年：

莊耀良、楊小蘭及吳偉鴻，為未分類醫生，由二零零三年二月一日起生效；

魏宏謙及黃立舒，分別為第四及第三職階牙科醫師，各自由二零零三年一月二十八日及一月十五日起生效；

第三職階護士：翁美芳，由二零零三年一月六日起生效，陳彩霞、李琮歡及鄧美鳳，由二零零三年一月十三日起生效；第二職階護士：陳伊麗、陳敏姿、陳小翠、陳穎瑜、孔小瑩、林錦釗、劉美煥、李美意、梁碧珍、羅新雨、余彩霞及王潤璋，由二零零三年一月五日起生效；

孫榮枝及 Fátima Casado da Silva Leite，分別為第二職階二等技術員及第二職階一等技術輔導員，各自由二零零三年一月三日及一月二十四日起生效；

陳楚驊，為第二職階三等文員，由二零零三年一月二十五日起生效。

按社會文化司司長於二零零二年十二月三十日之批示：

吳懷申，本局第二職階醫院主任醫生——其個人工作合同，由二零零三年四月十二日起獲續期一年。

按本人於二零零三年一月三日之批示：

黎志強學士及鄭力恆學士——本局編制外合同專科實習醫生，由二零零三年一月十三日起，終止其現行合約，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，於同日為其重新訂立編制外合同，薪俸索引點參照第一職階醫院主治醫生職級，即580點，為期一年。

按本人於二零零三年一月二十二日之批示：

核准名稱為春暉堂中藥房從事藥業活動，牌照編號157以及其經營地點為澳門鏡湖馬路98號新時大廈地下，東主為莫凱光，總辦事處於澳門亞美打街六號5樓B座。

(是項刊登費用為 \$265.00)

二零零三年二月五日於衛生局

局長 瞿國英

Lam Lai Hong e Chan Heng Weng aliás Chen Phaik Yon, adjuntos-técnicos principal, 1.º escalão, e de 1.ª classe, 1.º escalão, ambos para o 2.º escalão, a partir de 24 e 10 de Janeiro de 2003, respectivamente;

Tong Oi Leng, segundo-oficial, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2003.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Chong Yiu Leung, Ieong Sio Lan e Ng Wai Hung, como médicos não diferenciados, a partir de 1 de Fevereiro de 2003;

Ngai Wang Him e Wong Lap Shu, como médicos dentistas, 4.º e 3.º escalão, a partir de 28 e 15 de Janeiro de 2003, respectivamente;

Enfermeiros, 3.º escalão: Iong Mei Fong, a partir de 6; Chan Choi Ha, Lei Keng Fun e Tang Mei Fong, a partir de 13; 2.º escalão: Chan I Lai, Chan Man Chi, Chan Siu Chui, Chan Weng U, Hung Siu Ying, Lam Kam Chio, Lau Mei Wun, Lei Mei I aliás Lee May Yi, Leong Pek Chan, Lo San U, U Choi Ha e Wong Ion Cheong, a partir de 5 de Janeiro de 2003;

Suen Weng Chi e Fátima Casado da Silva Leite, como técnica de 2.ª classe e adjunto-técnico de 1.ª classe, ambas do 2.º escalão, a partir de 3 e 24 de Janeiro de 2003, respectivamente;

Chan Cho Wa, como terceiro-oficial, 2.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2003.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2002:

Wu Huaishen, chefe de serviço hospitalar, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 12 de Abril de 2003.

Por despachos do signatário, de 3 de Janeiro de 2003:

Licenciados Lai Chi Keong e Cheang Lek Hang, internos do internato complementar, contratados além do quadro, destes Serviços — dados por findos os presentes contratos, a partir de 13 de Janeiro de 2003, e celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes hospitalares, 1.º escalão, índice 580, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da mesma data.

Por despacho do signatário, de 22 de Janeiro de 2003:

Autorizada a actividade farmacêutica à Farmácia Chinesa Chun Fai Tong, alvará n.º 157, com local de funcionamento na Estrada do Repouso, n.º 98, edifício San Si, r/c, Macau, cuja titularidade pertence a Mok Hoi Kuong, com local de trabalho na Rua de Espectação de Almeida, n.º 6, 5.º andar-B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 265,00)

Serviços de Saúde, aos 5 de Fevereiro de 2003. — O Director dos Serviços, Koi Kuok Ieng.

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長二零零三年一月九日批示：

曾瑞祺，本局確定委任之第三職階首席行政文員，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款b)項，以及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第二款之規定，其作為黑沙環青年活動中心主任之委任獲續期壹年，由二零零三年三月十八日起生效。

按照社會文化司司長二零零三年一月十五日批示：

首席高級資訊技術員區錦明學士、陳允熙學士、陳國偉學士、劉麗琮學士、梁燕萍學士及梁凱欣學士，於二零零二年十二月十一日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考之評核名單中分別名列第一至第六名，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定晉升為本局人員編制內資訊範疇之特別制度職程第一職階顧問高級資訊技術員，第二名根據六月二日第20/97/M號法令第三條第三款之規定，繼續維持其超額狀況，其餘則填補其本人曾經擔任之空缺。

一等技術輔導員嚴麗媚、陳玉珍、高寶述、施美娟、楊榮吉、郭慧敏、談敏莊及潘小琮，於二零零二年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考之評核名單中分別名列第一至第八名，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定晉升為本局人員編制內專業技術人員組別第一職階首席技術輔導員，第一名根據六月二日第20/97/M號法令第三條第三款之規定，繼續維持其超額狀況，其餘則填補其本人曾經擔任之空缺。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，於二零零二年十二月十一日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考之評核名單之合格應考人，分別確定晉升為本局人員編制內如下職級，以填補其本人曾經擔任之空缺：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Janeiro de 2003:

Chang Soi Kei, oficial administrativo principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como director do Centro de Actividades Juvenis da Areia Preta, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, a partir de 18 de Março de 2003.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2003:

Licenciados Ao Kam Meng, Chan Wan Hei, Chan Kuok Wai, Lao Lai Keng, Leong In Peng e Leong Hoi Ian, técnicos superiores de informática principais, classificados do 1.º ao 6.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50/2002, II Série, de 11 de Dezembro — promovidos, definitivamente, para técnicos superiores de informática assessores, 1.º escalão, da carreira de regime especial, área de informática, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o segundo mantendo-se na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, e os restantes indo preencher as vagas ocupadas pelos próprios.

Im Lai Mei, Chan Mui aliás Chan Ioc Chan, Kou Pou Kao, Si Mei Kun, Ieong Weng Kat, Kuok Wai Man, Tam Man Chong e Pun Sio Keng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, classificados do 1.º ao 8.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2002, II Série, de 18 de Dezembro — promovidos, definitivamente, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantendo-se a primeira na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, e os restantes indo preencher as vagas ocupadas pelos próprios.

Os funcionários, abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50/2002, II Série, de 11 de Dezembro — promovidos, definitivamente, para as categorias a cada um indicadas do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo preencher as vagas ocupadas pelos próprios:

一等技術員劉惠儀學士為評核名單中唯一合格應考人，確定晉升為技術人員組別第一職階首席技術員；

二等翻譯員劉鳳蓮學士及梁麗斯學士於評核名單中分別名列第一及第二名的合格應考人，確定晉升為傳譯及翻譯範疇之特別制度職程第一職階一等翻譯員；

一等文員Maria Ivone dos Santos、黃煥姬、黎國權、胡月宜、Maria Cecília Ley、António Manuel Guilherme Lam、譚百葉及António da Conceição於評核名單中分別名列第一至第八名的合格應考人，確定晉升為行政人員組別第一職階首席行政文員；

二等文員Ercília Tavares Gonçalves、陳嘉翠、李永輝、鍾喜華、庄華榮、Bernardete Cristina Rosário de Carvalho、鄭桂鈴、胡若瑟、黃玉儀、蘇夏珍及Helena da Conceição Jorge於評核名單中分別名列第一至第十一名的合格應考人，確定晉升為行政人員組別第一職階一等文員；

一等高級技術員鄧楚君學士及馮夢詩學士於評核名單中分別名列第一及第二名的合格應考人，確定晉升為高級技術人員組別第一職階首席高級技術員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，於二零零二年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考之評核名單之合格應考人，分別確定晉升為本局人員編制內如下職級，以填補其本人曾經擔任之空缺：

首席技術輔導員陳德全、馮萬雄、杜鳳儀、侯勇明及盧志明為評核名單中分別名列第一至第五名的合格應考人，確定晉升為專業技術人員組別第一職階特級技術輔導員；

一等資訊技術員林惠玲學士為評核名單中唯一合格應考人，確定晉升為資訊人員組別第一職階首席資訊技術員。

摘錄自社會文化司司長於二零零三年一月二十四日作出的批示：

根據三月二日第15/92/M號法令第九條的規定，由二零零三年三月七日起續任施綺蓮學士為教育委員會委員，為期兩年。

Licenciada Lau Wai I, técnica de 1.ª classe, única classificada, para técnica principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico;

Licenciadas Lao Fong Lin aliás Maria Goretti Lao, e Leong Lai Sze Racy, intérpretes-tradutoras de 2.ª classe, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para intérpretes-tradutoras de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial, área de interpretação e tradução;

Maria Ivone dos Santos, Wong Wun Kei, Lai Kuok Kun, Wu Ut I, Maria Cecília Ley, António Manuel Guilherme Lam, Tam Pak Ip e António da Conceição, primeiros-oficiais, classificados do 1.º ao 8.º lugares, respectivamente, para oficiais administrativos principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo;

Ercília Tavares Gonçalves, Chan Ka Choi, Lei Veng Fai, Chung Hsi Hua, Chong Wa Weng, Bernardete Cristina Rosário de Carvalho, Cheng Kuai Leng, José Woo, Vong Iok I, Sou Ha Chan e Helena da Conceição Jorge, segundos-oficiais, classificados do 1.º ao 11.º lugares, respectivamente, para primeiros-oficiais, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo;

Licenciadas Tang Cho Kuan e Fung Mung Sze, técnicas superiores de 1.ª classe, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para técnicas superiores principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior.

Os funcionários, abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2002, II Série, de 18 de Dezembro — promovidos, definitivamente, para as categorias a cada um indicadas do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo preencher as vagas ocupadas pelos próprios:

Chan Tak Ching, Fong Man Hung, To Fong I, Hao Iong Meng e Lu Chi Meng, adjuntos-técnicos principais, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional;

Licenciada Lam Vai Leng, técnica de informática de 1.ª classe, única classificada, para técnica de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Janeiro de 2003:

Licenciada Maria Edith da Silva — renovado o mandato de membro do Conselho de Educação, por dois anos, nos termos do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 15/92/M, de 2 de Março, a partir de 7 de Março de 2003.

二零零三年二月五日於教育暨青年局

局長 韋思理

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Fevereiro de 2003. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零三年一月二十一日作出的批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，連同經七月二十日第31/98/M號法令修改的十二月十九日第63/94/M號法令規定，麥民安學士在本局擔任資訊組組長的定期委任，獲續期一年，自二零零三年一月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零零三年一月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，第二職階首席助理技術員易梓偉和第二職階二等繪圖員章祥貴在本局擔任職務的編制外合同續期一年，均自二零零三年四月一日起生效。

二零零三年一月二十九日於文化局

局長 何麗鑽

旅遊局

准照摘錄

“陶陶卡拉OK的士高”，葡文名稱為“Alegre”，英文名稱為“Bliss Karaoke & Disco”之舞廳連卡拉OK在二零零三年一月二十三日獲發第395/2003號准照，持牌人為李詠全。該舞廳被評定為一級，位於澳門南灣大馬路，401號至415號地庫1。

(是項刊登費用為 \$265.00)

二零零三年一月二十三日於旅遊局

局長 白文浩 副局長代行

社會工作局

更正

鑑於本局文誤，刊登在二零零三年一月二十二日第四期第二組別第264頁《澳門特別行政區公報》批示摘錄的葡文譯本，有關 Lei Chi Kuong 的名字出現不正確之處，現更正如下：

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Janeiro de 2003:

Licenciado Mak Man On — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Informática deste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 25 de Janeiro de 2003.

Por despachos da signatária, de 23 de Janeiro de 2003:

Iek Chi Wai e Cheong Cheong Kuai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar principal, 2.º escalão, e desenhador de 2.ª classe, 2.º escalão, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2003.

Instituto Cultural, aos 29 de Janeiro de 2003. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 395/2003, em 23 de Janeiro, em nome de Lei Veng Chun, para a sala de dança com karaoke denominada “陶陶卡拉OK的士高”，em português «Alegre», e em inglês «Bliss Karaoke & Disco», e classificada de 1.ª classe, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 401-415, cave 1, Macau.

(Custo desta publicação \$ 265,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Janeiro de 2003. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, sub-director.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste Instituto, o extracto de despacho, na versão portuguesa, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2003, II Série, de 22 de Janeiro, a páginas 264, se rectifica:

原文為：“Lei Chi Keong, ...”

更正為：“Lei Chi Kuong, ...”。

Onde se lê: «Lei Chi Keong, ...»

deve ler-se: «Lei Chi Kuong, ...».

二零零三年一月二十八日於社會工作局

代局長 容光耀

Instituto de Acção Social, aos 28 de Janeiro de 2003. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

體育發展局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零二年十二月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，何源及崔健成在本局之散位合同續期六個月，分別擔任第四職階半熟練工人及第六職階助理員，由二零零三年一月一日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務之散位合同續期一年，由二零零三年一月一日起生效：

熟練工人第四職階：李志榮、卓小龍、黃中全和林慶桐；第一職階：陳兆培；

半熟練工人第四職階：何福欽、曾志強、黃錦華、甘維有、鍾浩元和彭華炳；第一職階：邱頌華；

熟練助理員第六職階：Norma Leonor de Almeida da Silva；第五職階：Henrique António Santos 和 Ascensão Cândida da Silva Fong；第二職階：何文淡；

助理員第六職階：陳國輝、戴國雄、卓成毅、何耀祥和何北根；第五職階：洪端陽、Jurintr Rodngarm da Luz、何世恭、袁建文、何文強、何志輝、陳逸崑、葉錦醇、梁勝、麥炳光、李錦輝、鄭麗京、李錦蘭、徐浩培、梁振添、黃郭好儀、何寶潔、潘善鏗、黃錫權、廖國良、周韶華、黃梁玉霞、溫汝標、陸俠瑜、姚金堂、郭淑寧和梁麗霞；第四職階：鄭焯宗、余寶強、容永劭、余經綸、黃仲明、梁偉漢、鄭金華、李鳳顏、劉國濠、曹慰文、張宏根、黃麗群、林寶蘭、譚文添、梁坤鴻、周妙玲、伍泳和梁祐斌；第三職階：區小萍黃、朱群飛、梁坤燦、馮雁玲和周瑞珍。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Dezembro de 2002:

Ho Iun e Choi Kin Seng aliás Ah Mu Gabriel Seng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de seis meses, como operário semiqualeficado, 4.º escalão, e auxiliar, 6.º escalão, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2003.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2003:

Operários qualificados, 4.º escalão: Lei Chi Weng, Cheok Sio Long, Wong Chong Chun e Lam Heng Tong; 1.º escalão: Chan Sio Pui;

Operários semiqualeficados, 4.º escalão: Ho Fok Iam, Chang Chi Keong, Wong Kam Wa, Kam Wai Iao, Chong Hou Un e Pang Wa Peng; 1.º escalão: Iao Chong Wa;

Auxiliares qualificados, 6.º escalão: Norma Leonor de Almeida da Silva; 5.º escalão: Henrique António Santos e Ascensão Cândida da Silva Fong; 2.º escalão: Ho Man Tam;

Auxiliares, 6.º escalão: Chan Kuok Fai, Tai Kok Hong, Cheok Seng Ngai, Ho Io Cheong e Ho Pak Kan; 5.º escalão: Hong Tung Ieong, Jurintr Rodngarm da Luz, Ho Sai Kong, Un Kin Man, Ho Man Keong aliás António Hó Silvério, Ho Chi Fai aliás Fernando José Silvério, Chan Iat Kuan, Ip Kam Son, Leong Seng, Mac Peng Kong, Lei Kam Fai, Cheang Lai Keng, Lei Kam Lan, Choi Hou Pui, Leong Chan Tim, Vong Kuok Hou I, Ho Pou Kit, Pung Sin Hang, Wong Seak Kun aliás Wong Seik Khun, Lio Kuok Leong, Chao Sio Wa, Wong Leong Iok Ha, Van U Pio, Luk Hap Yu da Silva, Io Kam Tong, Kuok Sok Neng e Leong Lai Há; 4.º escalão: Cheang Cheok Chong, U Pau Keong, Iong Veng Chio, U Keng Lon, Wong Chong Meng, Leong Wai Hon, Cheang Kam Wa, Lei Fong Ngan, Lao Kuok Hou, Chou Wai Man, Cheong Wang Kan, Wong Lai Kuan, Lam Pou Lan, Tam Man Tim, Leong Kuan Hong, Chao Mio Leng, Ng Weng e Leong Iao Pan; 3.º escalão: Ao Sio Peng Wong, Chu Kuan Fei aliás Kyi Khoon Fee, Leong Kuan Chan, Fong Ngan Leng e Chao Soi Chan.

摘錄自社會文化司司長二零零三年一月二十七日的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及第三十八條第一款、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零三年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中皆為唯一合格應考人的第二職階首席翻譯員梁愛玲學士及第二職階一等翻譯員 Edmundo Marques Jacinto 學士，分別獲確定委任為本局編制傳譯及翻譯人員組別第一職階主任翻譯及第一職階首席翻譯員。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零三年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人的第二職階一等技術員 José Maria da Fonseca Tavares 學士，獲確定委任為本局編制技術員組別第一職階首席技術員。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零三年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中皆為唯一合格應考人的第二職階二等文員 Gabriel Clemente Antunes 及第二職階三等文員繆煥鈺學士，分別獲確定委任為本局編制行政人員組別第一職階一等文員及第一職階二等文員。

二零零三年二月五日於體育發展局

局長 蕭威利

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零三年一月十日作出的批示：

按照十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條，配合十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 b) 項，以及第二十三條第十二款之規定，以定期委任方式委任於二零零二年十二月十一日第五十期第二組《澳門特別行政區公報》之開考評核名單中排名第一位之應考人盧貴芳擔任本局第一職階二等高級技術員，用作填補於七月七日第 29/97/M 號法令附件所指人員編制表中尚未被任命之職位。

Por despachos do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2003:

Licenciados Leong Oi Leng e Edmundo Marques Jacinto, intérpretes-tradutores principal e de 1.ª classe, ambos do 2.º escalão, únicos classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2003, II Série, de 2 de Janeiro — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores chefe e principal, ambos do 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com os artigos 10.º, n.º 1, e 38.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Licenciado José Maria da Fonseca Tavares, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2003, II Série, de 2 de Janeiro — nomeado, definitivamente, técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Gabriel Clemente Antunes, segundo-oficial, 2.º escalão, e licenciada Mío Kueng Iok, terceiro-oficial, 2.º escalão, únicos classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2003, II Série, de 2 de Janeiro — nomeados, definitivamente, primeiro-oficial e segundo-oficial, ambos do 1.º escalão, do grupo administrativo do quadro deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Instituto do Desporto, aos 5 de Fevereiro de 2003. — O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Janeiro de 2003:

Lou Kuai Fong, primeira classificada no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50/2002, II Série, de 11 de Dezembro — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e não provido.

摘錄自運輸工務司司長於二零零三年一月十四日作出的批示：

李新發及蘇沛儀——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，以編制外合約方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零零三年二月二十一日起生效，為期一年。

二零零三年一月二十五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

批 示 摘 錄

按照運輸工務司司長於二零零三年一月十日作出之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，盧貴珍的編制外合同獲續期一年，擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，由二零零三年三月八日起生效。

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款之規定，范志華的散位合同獲續期一年，擔任第四職階半熟練工人，薪俸點為160，由二零零三年二月一日起生效。

二零零三年一月二十四日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

郵 政 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零三年一月十日作出之批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，第二職階二等高級技術員陳念慈學士及溫美蓮學士在本局分別擔任郵務廳廳長及行政、會計暨基金管理組組長的定期委任，各自由二零零三年三月一日及二月一日起續期一年。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Janeiro de 2003:

Lei San Fat e Sou Pui I — contratados além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Fevereiro de 2003.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Janeiro de 2003. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Janeiro de 2003:

Lou Kuai Chan — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2003.

Fan Chi Wa — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como operário semiqualeificado, 4.º escalão, índice 160, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2003.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 24 de Janeiro de 2003. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*, engenheiro-geógrafo.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Janeiro de 2003:

Licenciadas Chan Nim Chi e Van Mei Lin, técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes do Departamento de Operações Postais e do Sector de Administração, Contabilidade e Gestão de Fundos destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Março e 1 de Fevereiro de 2003, respectivamente.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁婉冰、霍群英及方志雄在本局擔任職務的編制外合同續期一年，首位為第一職階一高等級技術員，薪俸點為485，最後兩位為第三職階三等文員，薪俸點為220，皆自二零零三年四月一日起生效。

二零零三年二月五日於郵政局

局長 羅庇士

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年十一月十五日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，Eng Vai Keong在本局擔任第七職階熟練助理員的散位合同，自二零零二年十二月六日起續期一年，薪俸點210。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，黎文志在本局擔任職務的散位合同自二零零二年十二月二十九日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款轉為第六職階助理員，薪俸點為150。

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年十一月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，本局人員編制第三職階首席行政文員 Maria Goretti Xavier Lam aliás Lam Man Va自二零零三年一月二日起被徵用在環境委員會擔任職務，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年十二月十九日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，譚榮昌及葉沛在本局擔任第七職階熟練助理員的散位合同，分別自二零零三年一月七日及十五日起續期一年，薪俸點210。

二零零三年一月二十四日於房屋局

局長 鄭國明

Leong Un Peng, Fok Kuan Ieng e Fong Chi Hung — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, para o primeiro, e terceiros-oficiais, 3.º escalão, índice 220, para os seguintes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, todos a partir de 1 de Abril de 2003.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 5 de Fevereiro de 2003.
— O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Novembro de 2002:

Eng Vai Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 7.º escalão, índice 210, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Dezembro de 2002.

Lai Man Chi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Dezembro de 2002.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2002:

Maria Goretti Xavier Lam aliás Lam Man Vá, oficial administrativo principal, 3.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto — requisitada, pelo período de um ano, para desempenhar funções no CA, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2003.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Dezembro de 2002:

Tam Veng Cheong e Ip Pui aliás Ip Pui Chi — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares qualificados, 7.º escalão, índice 210, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 e 15 de Janeiro de 2003, respectivamente.

Instituto de Habitação, aos 24 de Janeiro de 2003. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

審計署

公告

審計署部門為填補人員編制高級技術員組別第一職階二等高級技術員十二缺，經於二零零二年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考通告，根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單現已張貼於新口岸宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”二十樓行政暨財政處告示板，以供查閱。

二零零三年一月三十日於審計署部門綜合事務局

局長 區惠華

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncio

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, edifício Dynasty Plaza, 20.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de doze vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Serviço do Comissariado da Auditoria, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2002.

Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos do Serviço do Comissariado da Auditoria, aos 30 de Janeiro de 2003.

A Directora dos Serviços, *Au Vai Va*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

海關

公告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第三款之規定，於二零零三年一月八日第二期第二組《澳門特別行政區公報》公布為填補澳門海關文職人員編制，並以考試方式進行第一職階二等資訊督導員一缺之一般入職開考的准考人確定名單的更正名單，已張貼於澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓行政財政廳人力資源處，以供查閱。

二零零三年一月三十日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$979.00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo Financeiro do Edifício dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de São Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a rectificação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil dos Serviços de Alfândega de Macau, esta lista definitiva publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2003.

Serviços de Alfândega, aos 30 de Janeiro de 2003.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

行政暨公職局

公 告

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公告如下：

為填補行政暨公職局人員編制第一職階一等高級技術員五缺，以文件審查、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單現張貼在水坑尾街 162 號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局行政暨財政處。有關的招考公告已刊登在二零零二年十二月十八日《澳門特別行政區公報》第五十一期第二組內。

按照上述法規第五十七條第五款的規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零零三年一月二十四日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補人員編制技術員職程第一職階一等技術員兩缺，以審閱文件、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零零二年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零三年一月二十八日於行政暨公職局

代局長 杜志文

(是項刊登費用為 \$1,028.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2002.

A citada lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Janeiro de 2003.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2002, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Janeiro de 2003.

O Director dos Serviços, substituto, *Tou Chi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 028,00)

印 務 局

IMPrensa Oficial

公 告

Anúncio

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補印務局人員編制內之空缺，經二零零三年一月八日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的公告的臨時名單張貼於官印局街印務局行政暨財政處告示板，以供查閱。填補之空缺如下：

第一職階一高等級技術員一缺；

第一職階一等資訊技術員一缺；

第一職階一等助理技術員兩缺；

第一職階一等照相排版操作員一缺。

按照上述法規第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零三年一月三十一日於印務局

局長 馬丁士

Torna-se público que se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários desta Imprensa Oficial, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2003, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da mesma Imprensa:

Um lugar na categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar na categoria de técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares na categoria de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar na categoria de operador de fotocomposição de 1.ª classe, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Imprensa Oficial, aos 31 de Janeiro de 2003.

O Administrador, *António Martins*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncio

民 政 總 署

公 告

為填補下列按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局人員編制內第一職階首席行政文員壹缺，經二零零三年一月八日第二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，以文件審閱方式進行限制性晉升普通開考；現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定，准考人確定名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於東方斜巷十四號東方中心M字樓行政處的佈告欄，以供查閱。

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, edifício Centro Oriental, mezanine, Macau, a lista definitiva do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal, 1.º escalão, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2003.

二零零三年一月二十一日於民政總署

典試委員會主席：行政輔助部部長 梁慧明

(是項刊登費用為 \$1,175.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Janeiro de 2003.

A Presidente do Júri, *Maria Leong Madalena*, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

經 濟 局

公 告

為填補經濟局人員編制第一職階首席督察一缺，經於二零零三年一月十五日第三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考通告的公告。現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零三年一月二十八日於經濟局

代局長 羅銳榮副局長代行

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

通告

商標之保護

根據十二月十三日第97/99/M號法令第十條及第二百一十條，以下公布本地區商標註冊之請求書，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布日期開始計算兩個月期限內提出聲明異議。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional), a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2003, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 28 de Janeiro de 2003.

Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Aviso

Protecção de marcas

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para o Território e que, da data de publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/10330

類別： 5

Marca n.º N/10 330

Classe: 5.ª

申請人：Pfizer Products Inc., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, Estados Unidos da América.

Requerente: Pfizer Products Inc., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2002/09/18

產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/09/18

Produtos: produtos farmacêuticos e veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para a medicina, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; produtos para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

VIAGRA

VIAGRA

商標編號：N/10331

類別： 5

申請人：Pfizer Products Inc., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2002/09/18

產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

Marca n.º N/10 331

Classe: 5.^a

Requerente: Pfizer Products Inc., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/09/18

Produtos: produtos farmacêuticos e veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para a medicina, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; produtos para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

NORVASC

NORVASC

商標編號：N/10544

類別： 34

申請人：Rock International (Singapore) Pte Ltd., 7500A Beach Road, #08-313 The Plaza, Singapore 199591.

國籍：星加坡

活動：商業及工業

申請日期：2002/10/31

產品：煙草及吸煙用煙草產品，香煙，雪茄，煙具。

Marca n.º N/10 544

Classe: 34.^a

Requerente: Rock International (Singapore) Pte Ltd., 7500A Beach Road, #08-313 The Plaza, Singapore 199591.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/10/31

Produtos: tabaco e produtos de tabaco para fumar, cigarros, charutos, artigos para fumadores.

商標構成：

A marca consiste em:

MARCO



MARCO



商標編號：N/10548

類別： 3

Marca n.º N/10 548

Classe: 3.ª

申請人：OMP, Inc., uma sociedade do Delaware, 310 Golden Shore, Long Beach, California 90802, E.U.A.

Requerente: OMP, Inc., uma sociedade de Delaware, 310 Golden Shore, Long Beach, California 90802, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/05

Data do pedido: 2002/11/05

產品：混合乳霜，軟化劑，去角皮劑及乳液，全屬第3類。

Produtos: cremes misturadores, emolientes, esfoliantes e loção na classe 3.ª

商標構成：

A marca consiste em:

BLUE PEEL

BLUE PEEL

商標編號：N/10549

類別： 3

Marca n.º N/10 549

Classe: 3.ª

申請人：OMP, Inc., uma sociedade do Delaware, 310 Golden Shore, Long Beach, California 90802, E.U.A.

Requerente: OMP, Inc., uma sociedade de Delaware, 310 Golden Shore, Long Beach, California 90802, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/05

Data do pedido: 2002/11/05

產品：非醫用收斂劑，混合乳霜，澄清劑，清潔乳霜和乳液，中和乳霜，軟化劑，去角皮劑，眼部用乳霜，增白劑，乳液，面膜，濕潤劑，活膚劑，皮膚增白乳霜，皮膚增白啫喱，皮膚增白乳液及皮膚增白液，清潔皮膚用乳霜和乳液，皮膚用乳霜和乳液，防曬劑，防曬乳霜，強化劑，啫喱，乳清，全屬第3類。

Produtos: adstringentes não medicinais, cremes misturadores, clarificadores, cremes e loções de limpeza, cremes correctores, emolientes, esfoliantes, cremes para os olhos, embranquecedores, loções, máscaras, humedecedores, revitalizadores, cremes para embranquear a pele, geleias para embranquear a pele, loções para embranquear a pele e líquidos para embranquear a pele, cremes e loções para limpeza da pele, cremes e loções para a pele, protectores para o sol, cremes para proteger do sol, tonificadores, geleias, soros na classe 3.ª

商標構成：

A marca consiste em:

NU-DERM

NU-DERM

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“噴霧器”一項，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «pulverizadores», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/10550 類別： 5
 申請人：OMP, Inc., uma sociedade do Delaware, 310 Golden Shore, Long Beach, California 90802, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/05

產品：醫用混合乳霜，澄清劑，清潔乳霜和乳液，中和乳霜，軟化劑，去角皮劑，增白劑，乳液，面膜，濕潤劑，皮膚增白乳霜，皮膚增白啫喱，皮膚增白乳液及皮膚增白液，皮膚用乳霜和乳液，防曬劑，防曬乳霜，強化劑，啫喱及乳清，全屬第5類。

商標構成：

NU-DERM

Marca n.º N/10 550 Classe: 5.^a
 Requerente: OMP, Inc., uma sociedade do Delaware, 310 Golden Shore, Long Beach, California 90802, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/05

Produtos: cremes misturadores medicinais, clarificadores, cremes e loções de limpeza, cremes correctores, emolientes, esfoliantes, embranquecedores, loções, máscaras, humedecedores, cremes para embranquear a pele, geleias para embranquear a pele, loções para embranquear a pele e líquidos para embranquear a pele, cremes e loções para a pele, protectores para o sol, cremes para proteger do sol, tonificadores, geleias e soros na classe 5.^a

A marca consiste em:

NU-DERM

商標編號：N/10551 類別： 18
 申請人：Worldwide Brand Inc., 1209 Orange Street, Wilmington, Delaware, E.U.A. e estabelecimento principal em 7 Kardinal Frings Strasse, 50668 Cologne, Alemanha.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/05

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物毛皮；行李箱，旅行袋；手提箱，背包，錢包，輔幣包，鎖匙包，旅行箱，雨傘。

商標構成：



Marca n.º N/10 551 Classe: 18.^a
 Requerente: Worldwide Brand Inc., 1209 Orange Street, Wilmington, Delaware, E.U.A. e estabelecimento principal em 7 Kardinal Frings Strasse, 50668 Cologne, Alemanha.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/05

Produtos: couro e imitações de couro e produtos feitos dessas matérias, não incluídos noutras classes, malas de porão, sacos de viagem, malas de mão, mochilas, carteiras, porta-moedas, estojos para chaves, malas de viagem, chapéus-de-chuva.

A marca consiste em:



商標編號：N/10552 類別： 25
 申請人：Worldwide Brand Inc., 1209 Orange Street, Wilmington, Delaware, E.U.A. e estabelecimento principal em 7 Kardinal Frings Strasse, 50668 Cologne, Alemanha.

國籍：美國

活動：商業及工業

Marca n.º N/10 552 Classe: 25.^a
 Requerente: Worldwide Brand Inc., 1209 Orange Street, Wilmington, Delaware, E.U.A. e estabelecimento principal em 7 Kardinal Frings Strasse, 50668 Cologne, Alemanha.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/05
 產品：服裝，鞋及帽。
 商標構成：



Data do pedido: 2002/11/05
 Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.
 A marca consiste em:



商標編號：N/10595 類別： 9
 申請人：SmarTone Mobile Communications Limited, 31/F., J.O.S. Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/19

產品：電子、科學、攝影、電影、光學、信號儀器和工具；錄製、接收、傳送、廣播、打印及/或重放數據、資訊、照片、影像及/或聲音的儀器和工具；磁性數據載體；唯讀光碟；電子數據處理裝置；電腦；電腦程序；電子刊物（可自互聯網下載）；搜尋數據用電腦軟件；電訊儀器、工具、網絡和電路；電訊用光學通訊儀器和電路；在財務帳戶內記借及/或貸及支付商品或服務用的電子及/或電腦儀器和工具；可由機器讀取的結算卡及/或信用卡及或帳戶扣款卡；電腦網絡通訊（例如全球互聯網）用的儀器、工具和軟件；影音儀器、設備和裝置；由互聯網提供的數碼音樂（可下載的）；MP3播放器；信號編碼及解碼器；及上述所有產品的零配件。

商標構成：



Marca n.º N/10 595 Classe: 9.^a
 Requerente: SmarTone Mobile Communications Limited, 31/F., J.O.S. Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

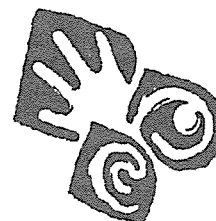
Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/19

Produtos: aparelhos e instrumentos electrónicos, científicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de sinalização; aparelhos e instrumentos para gravação, recepção, transmissão, difusão, impressão e/ou reprodução de dados, informação, fotos, imagens, e/ou som; suportes de registo magnético; «CD ROMS»; equipamento para processamento de dados electrónicos; computadores; programas para computador; publicações electrónicas (descarregáveis da «Internet»); «software» de computadores permitindo a procura de dados; aparelhos, instrumentos, redes e circuitos de telecomunicações; aparelhos e circuitos de comunicação para uso em telecomunicações; aparelhos e instrumentos electrónicos e/ou informáticos para débito e/ou crédito de contas financeiras e/ou pagamento de produtos e serviços; cartões de débito e/ou cartões de crédito que podem ser lidos por máquina e/ou de débito em conta; aparelhos, instrumentos e «software» para comunicação com redes informáticas (por exemplo, redes globais da «Internet»); aparelhos, equipamento e dispositivos de vídeo e áudio; música digital (descarregável) fornecida pela «Internet»; leitores de «MP3»; aparelhos para sinais de codificação e decodificação; e peças e acessórios para todos os produtos supracitados.

A marca consiste em:



商標編號：N/10596

類別： 35

申請人：SmarTone Mobile Communications Limited, 31/F., J/O Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/19

服務：出版廣告材料；廣告及推廣服務；銷售、廣告、推廣及商業資訊；散發及更新廣告材料；匯編廣告用作互聯網頁；出租廣告空間；處理電腦數據；透過互聯網拍賣；提供與商業有關的電腦數據庫；透過全球電腦網絡提供的零售及批發服務；電子與電訊產品、電腦硬件和軟件、錄製、接收、傳送、廣播、打印及/或重放數據、資訊、照片、影像及/或聲音的儀器和工具的零售及批發服務；組織商業性或廣告性展覽；匯編及出租地址表；處理透過互聯網銷售的商業管理服務；與上述所有服務有關的諮詢、管理和顧問服務。

商標構成：



Marca n.º N/10 596

Classe: 35.^a

Requerente: SmarTone Mobile Communications Limited, 31/F., J/O Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/19

Serviços: publicação de materiais publicitários; serviços de publicidade e promoção; serviços de vendas, publicidade, promoção e informação comercial; disseminação e actualização de material publicitário; compilação de anúncios para uso como portais na «Internet»; aluguer de espaço publicitário; processamento de dados informáticos; leilões através da «Internet»; fornecimento de bases de dados informáticas relacionadas com negócios; serviços de vendas a retalho e por grosso através duma rede informática global; vendas a retalho e por grosso de produtos electrónicos e de telecomunicações, «hardware» e «software» para computadores, aparelhos e instrumentos para gravação, recepção, transmissão, difusão, impressão e/ou reprodução de dados, informação, fotos, imagens, e/ou som; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; compilação e aluguer de listas de endereços; serviços de administração comercial para o processamento de vendas pela «Internet»; serviços de consultoria, informação, gestão e assessoria relacionados com todos os supramencionados serviços.

A marca consiste em:



商標編號：N/10597

類別： 36

申請人：SmarTone Mobile Communications Limited, 31/F., J/O Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/19

服務：保險及金融服務；透過電訊途徑提供金融服務；金融諮詢和顧問服務；經紀服務，股票報價；信用卡服務，結算卡服務，帳戶扣款卡服務及支票擔保服務；透過全球電腦資訊網絡檢核信貸；電子信貸風險管理服務；購物付款及支付帳單電子服

Marca n.º N/10 597

Classe: 36.^a

Requerente: SmarTone Mobile Communications Limited, 31/F., J/O Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/19

Serviços: serviços de seguros e financeiros; serviços financeiros prestados através de meios de telecomunicações; serviços de consultoria e assessoria financeira; serviços de correctora, cotações da bolsa de valores; serviços de cartões de crédito, serviços de cartões de débito, serviços de cartões de débito em conta e serviços de aval de cheques; verificação de crédito via rede global informática de informações; serviços electrónicos de gestão de crédito de risco; serviços electrónicos de pagamento de com-

務；財務帳戶上記入借方和貸方的服務；簽發儲值卡、結算卡和信用卡；自電腦數據庫或互聯網在線提供金融和保險資訊的服務；與上述所有服務有關的諮詢、資訊、管理和顧問服務。

商標構成：



praz e pagamento de contas; serviços de débito e crédito de contas financeiras; emissão de cartões de valor armazenado, cartões de débito e cartões de crédito; serviços de informações relacionadas com finança e seguros, prestadas em linha, a partir de uma base de dados informática ou da «Internet»; serviços de consultoria, informação, gestão e assessoria relacionados com todos os supramencionados serviços.

A marca consiste em:



商標編號：N/10598

類別： 38

Marca n.º N/10 598

Classe: 38.ª

申請人：SmarTone Mobile Communications Limited, 31/F., JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: SmarTone Mobile Communications Limited, 31/F., JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/19

Data do pedido: 2002/11/19

服務：電訊服務；提供電訊連接至互聯網或數據庫；電腦網絡服務；電腦輔助傳送信息和影像；電子郵件服務；傳真傳送、寄發信息、接收信息服務；衛星通訊服務；寄發及轉寄電子信息；以電子方式傳送及傳遞數據；提供進入信號編碼和解編儀器的電訊途徑；有線電視廣播；提供互動討論和會談的電訊設施；提供進入互聯網數碼音樂網站的途徑；提供進入互聯網MP3網站的途徑；透過電訊分配數碼音樂；與上述所有服務有關的諮詢、資訊和顧問服務。

Serviços: serviços de telecomunicações; fornecimento de ligações de telecomunicações para a «Internet» ou bases de dados; serviços de redes informáticas; transmissão de mensagens e imagens com apoio informático; serviços de correio electrónico; serviços de transmissão de faxes, envio de mensagens, recepção de mensagens; serviços de comunicações por satélite; serviços de envio e expedição de mensagens electrónicas; transmissão e entrega de dados por meios electrónicos; fornecimento de telecomunicações para acesso a aparelhos de codificação e decodificação de sinais; transmissão de televisão por cabo; fornecimento de unidades de telecomunicações para discussão e conversação interactiva; fornecimento de acesso a portais de música digital na «Internet»; fornecimento de acesso a portais «MP3» na «Internet»; distribuição de música digital através de telecomunicações; serviços de consultoria, informação, gestão e assessoria relacionados com todos os supramencionados serviços.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10599 類別： 9
申請人：SmarTone Mobile Communications Limited, 31/F.,
JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong, Kowloon, Hong
Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/19

產品：電子、科學、攝影、電影、光學、信號儀器和工具；錄製、接收、傳送、廣播、打印及/或重放數據、資訊、照片、影像及/或聲音的儀器和工具；磁性數據載體；唯讀光碟；電子數據處理裝置；電腦；電腦程序；電子刊物（可自互聯網下載）；搜尋數據用電腦軟件；電訊儀器、工具、網絡和電路；電訊用光學通訊儀器和電路；在財務帳戶內記借及/或貸及支付商品或服務用的電子及/或電腦儀器和工具；可由機器讀取的結算卡及/或信用卡及或帳戶扣款卡；電腦網絡通訊（例如全球互聯網）用的儀器、工具和軟件；影音儀器、設備和裝置；由互聯網提供的數碼音樂（可下載的）；MP3 播放器；信號編碼及解碼器；及上述所有產品的零配件。

商標構成：



Marca n.º N/10 599 Classe: 9.^a
Requerente: SmarTone Mobile Communications Limited, 31/
F., JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong, Kowloon,
Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/19

Produtos: aparelhos e instrumentos electrónicos, científicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de sinalização; aparelhos e instrumentos para gravação, recepção, transmissão, difusão, impressão e/ou reprodução de dados, informação, fotos, imagens, e/ou som; suportes de registo magnético; «CD ROMS»; equipamento para processamento de dados electrónicos; computadores; programas para computador; publicações electrónicas (descarregáveis da «Internet»); «software» de computadores permitindo a procura de dados; aparelhos, instrumentos, redes e circuitos de telecomunicações; aparelhos e circuitos de comunicação para uso em telecomunicações; aparelhos e instrumentos electrónicos e/ou informáticos para débito e/ou crédito de contas financeiras e/ou pagamento de produtos e serviços; cartões de débito e/ou cartões de crédito que podem ser lidos por máquina e/ou de débito em conta; aparelhos, instrumentos e «software» para comunicação com redes informáticas (por exemplo, redes globais da «Internet»); aparelhos, equipamento e dispositivos de vídeo e áudio; música digital (descarregável) fornecida pela «Internet»; leitores de «MP3»; aparelhos para sinais de codificação e decodificação; e peças e acessórios para todos os produtos supracitados.

A marca consiste em:



商標編號：N/10600 類別： 35
申請人：SmarTone Mobile Communications Limited, 31/F.,
JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong, Kowloon, Hong
Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/19

服務：出版廣告材料；廣告及推廣服務；銷售、廣告、推廣及商業資訊；散發及更新廣告材料；匯編廣告用作互聯網頁；出租廣告空間；處理電腦數據；透過互聯網拍賣；提供與商業有關的電腦數據庫；透過全球電腦網絡提供的零售及批發服務；電子與

Marca n.º N/10 600 Classe: 35.^a
Requerente: SmarTone Mobile Communications Limited, 31/
F., JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong, Kowloon,
Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/19

Serviços: publicação de materiais publicitários; serviços de publicidade e promoção; serviços de vendas, publicidade, promoção e informação comercial; disseminação e actualização de material publicitário; compilação de anúncios para uso como portais na «Internet»; aluguer de espaço publicitário; processamento de dados informáticos; leilões através da «Internet»;

電訊產品、電腦硬件和軟件、錄製、接收、傳送、廣播、打印及/或重放數據、資訊、照片、影像及/或聲音的儀器和工具的零售及批發服務；組織商業性或廣告性展覽；匯編及出租地址表；處理透過互聯網銷售的商業管理服務；與上述所有服務有關的諮詢、管理和顧問服務。

商標構成：



fornecimento de bases de dados informáticas relacionadas com negócios; serviços de vendas a retalho e por grosso através duma rede informática global; vendas a retalho e por grosso de produtos electrónicos e de telecomunicações, «hardware» e «software» para computadores, aparelhos e instrumentos para gravação, recepção, transmissão, difusão, impressão e/ou reprodução de dados, informação, fotos, imagens, e/ou som; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; compilação e aluguer de listas de endereços; serviços de administração comercial para o processamento de vendas pela «Internet»; serviços de consultoria, informação, gestão e assessoria relacionados com todos os supramencionados serviços.

A marca consiste em:



商標編號：N/10601

類別： 36

申請人：SmarTone Mobile Communications Limited, 31/F., JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/19

服務：保險及金融服務；透過電訊途徑提供金融服務；金融諮詢和顧問服務；經紀服務，股票報價；信用卡服務，結算卡服務，帳戶扣款卡服務及支票擔保服務；透過全球電腦資訊網絡檢核信貸；電子信貸風險管理服務；購物付款及支付帳單電子服務；財務帳戶上記入借方和貸方的服務；簽發儲值卡、結算卡和信用卡；自電腦數據庫或互聯網在線提供金融和保險資訊的服務；與上述所有服務有關的諮詢、資訊、管理和顧問服務。

商標構成：



Marca n.º N/10 601

Classe: 36.^a

Requerente: SmarTone Mobile Communications Limited, 31/F., JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/19

Serviços: serviços de seguros e financeiros; serviços financeiros prestados através de meios de telecomunicações; serviços de consultoria e assessoria financeira; serviços de correctora, cotações da bolsa de valores; serviços de cartões de crédito, serviços de cartões de débito, serviços de cartões de débito em conta e serviços de aval de cheques; verificação de crédito via rede global informática de informações; serviços electrónicos de gestão de crédito de risco; serviços electrónicos de pagamento de compras e pagamento de contas; serviços de débito e crédito de contas financeiras; emissão de cartões de valor armazenado, cartões de débito e cartões de crédito; serviços de informações relacionadas com finança e seguros, prestadas em linha, a partir de uma base de dados informática ou da «Internet»; serviços de consultoria, informação, gestão e assessoria relacionados com todos os supramencionados serviços.

A marca consiste em:



商標編號：N/10602 類別： 38
申請人：SmarTone Mobile Communications Limited, 31/F.,
JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong, Kowloon, Hong
Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/19

服務：電訊服務；提供電訊連接至互聯網或數據庫；電腦網絡服務；電腦輔助傳送信息和影像；電子郵件服務；傳真傳送、寄發信息、接收信息服務；衛星通訊服務；寄發及轉寄電子信息；以電子方式傳送及傳遞數據；提供進入信號編碼和解編儀器的電訊途徑；有線電視廣播；提供互動討論和會談的電訊設施；提供進入互聯網數碼音樂網站的途徑；提供進入互聯網MP3網站的途徑；透過電訊分配數碼音樂；與上述所有服務有關的諮詢、資訊和顧問服務。

商標構成：



Marca n.º N/10 602 Classe: 38.ª
Requerente: SmarTone Mobile Communications Limited, 31/
F., JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong, Kowloon,
Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/19

Serviços: serviços de telecomunicações; fornecimento de ligações de telecomunicações para a «Internet» ou bases de dados; serviços de redes informáticas; transmissão de mensagens e imagens com apoio informático; serviços de correio electrónico; serviços de transmissão de faxes, envio de mensagens, recepção de mensagens; serviços de comunicações por satélite; serviços de envio e expedição de mensagens electrónicas; transmissão e entrega de dados por meios electrónicos; fornecimento de telecomunicações para acesso a aparelhos de codificação e descodificação de sinais; transmissão de televisão por cabo; fornecimento de unidades de telecomunicações para discussão e conversação interactiva; fornecimento de acesso a portais de música digital na «Internet»; fornecimento de acesso a portais «MP3» na «Internet»; distribuição de música digital através de telecomunicações; serviços de consultoria, informação, gestão e assessoria relacionados com todos os supramencionados serviços.

A marca consiste em:



商標編號：N/10603 類別： 9
申請人：SmarTone Mobile Communications Limited, 31/F.,
JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong, Kowloon, Hong
Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/19

產品：電子、科學、攝影、電影、光學、信號儀器和工具；錄製、接收、傳送、廣播、打印及/或重放數據、資訊、照片、影像及/或聲音的儀器和工具；磁性數據載體；唯讀光碟；電子數據處理裝置；電腦；電腦程序；電子刊物（可自互聯網下載）；搜尋數據用電腦軟件；電訊儀器、工具、網絡和電路；電訊用光學通訊儀器和電路；在財務帳戶內記借及/或貸及支付商品或服務用的電子及/或電腦儀器和工具；可由機器讀取的結算卡及/或信用卡及或帳戶扣款卡；電腦網絡通訊（例如全球互聯網）用

Marca n.º N/10 603 Classe: 9.ª
Requerente: SmarTone Mobile Communications Limited, 31/
F., JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong, Kowloon,
Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/19

Produtos: aparelhos e instrumentos electrónicos, científicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de sinalização; aparelhos e instrumentos para gravação, recepção, transmissão, difusão, impressão e/ou reprodução de dados, informação, fotos, imagens, e/ou som; suportes de registo magnético; «CD ROMS»; equipamento para processamento de dados electrónicos; computadores; programas para computador; publicações electrónicas (descarregáveis da «Internet»); «software» de computadores permitindo a procura de dados; aparelhos, instrumentos, redes e circuitos de telecomunicações; aparelhos e circuitos de comunicação para uso em telecomunicações; aparelhos e instru-

的儀器、工具和軟件；影音儀器、設備和裝置；由互聯網提供的數碼音樂（可下載的）；MP3播放器；信號編碼及解碼器；及上述所有產品的零配件。

商標構成：



mentos electrónicos e/ou informáticos para débito e/ou crédito de contas financeiras e/ou pagamento de produtos e serviços; cartões de débito e/ou cartões de crédito que podem ser lidos por máquina e/ou de débito em conta; aparelhos, instrumentos e «software» para comunicação com redes informáticas (por exemplo, redes globais da «Internet»); aparelhos equipamento e dispositivos de vídeo e áudio; música digital (descarregável) fornecida pela «Internet»; leitores de «MP3»; aparelhos para sinais de codificação e decodificação; e peças e acessórios para todos os produtos supracitados.

A marca consiste em:



商標編號：N/10604

類別： 35

申請人：SmarTone Mobile Communications Limited, 31/F., JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/19

服務：出版廣告材料；廣告及推廣服務；銷售、廣告、推廣及商業資訊；散發及更新廣告材料；匯編廣告用作互聯網頁；出租廣告空間；處理電腦數據；透過互聯網拍賣；提供與商業有關的電腦數據庫；透過全球電腦網絡提供的零售及批發服務；電子與電訊產品、電腦硬件和軟件、錄製、接收、傳送、廣播、打印及/或重放數據、資訊、照片、影像及/或聲音的儀器和工具的零售及批發服務；組織商業性或廣告性展覽；匯編及出租地址表；處理透過互聯網銷售的商業管理服務；與上述所有服務有關的諮詢、管理和顧問服務。

商標構成：



Marca n.º N/10 604

Classe: 35.^a

Requerente: SmarTone Mobile Communications Limited, 31/F., JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/19

Serviços: publicação de materiais publicitários; serviços de publicidade e promoção; serviços de vendas, publicidade, promoção e informação comercial; disseminação e actualização de material publicitário; compilação de anúncios para uso como portais na «Internet»; aluguer de espaço publicitário; processamento de dados informáticos; leilões através da «Internet»; fornecimento de bases de dados informáticas relacionadas com negócios; serviços de vendas a retalho e por grosso através duma rede informática global; vendas a retalho e por grosso de produtos electrónicos e de telecomunicações, «hardware» e «software» para computadores, aparelhos e instrumentos para gravação, recepção, transmissão, difusão, impressão e/ou reprodução de dados, informação, fotos, imagens, e/ou som; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; compilação e aluguer de listas de endereços; serviços de administração comercial para o processamento de vendas pela «Internet»; serviços de consultoria, informação, gestão e assessoria relacionados com todos os supramencionados serviços.

A marca consiste em:



商標編號：N/10605

類別： 36

Marca n.º N/10 605

Classe: 36.^a

申請人：SmarTone Mobile Communications Limited, 31/F., JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: SmarTone Mobile Communications Limited, 31/F., JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/19

Data do pedido: 2002/11/19

服務：保險及金融服務；透過電訊途徑提供金融服務；金融諮詢和顧問服務；經紀服務，股票報價；信用卡服務，結算卡服務，帳戶扣款卡服務及支票擔保服務；透過全球電腦資訊網絡檢核信貸；電子信貸風險管理服務；購物付款及支付帳單電子服務；財務帳戶上記入借方和貸方的服務；簽發儲值卡、結算卡和信用卡；自電腦數據庫或互聯網在線提供金融和保險資訊的服務；與上述所有服務有關的諮詢、資訊、管理和顧問服務。

Serviços: serviços de seguros e financeiros; serviços financeiros prestados através de meios de telecomunicações; serviços de consultoria e assessoria financeira; serviços de correctora, cotações da bolsa de valores; serviços de cartões de crédito, serviços de cartões de débito, serviços de cartões de débito em conta e serviços de aval de cheques; verificação de crédito via rede global informática de informações; serviços electrónicos de gestão de crédito de risco; serviços electrónicos de pagamento de compras e pagamento de contas; serviços de débito e crédito de contas financeiras; emissão de cartões de valor armazenado, cartões de débito e cartões de crédito; serviços de informações relacionadas com finança e seguros, prestadas em linha, a partir de uma base de dados informática ou da «Internet»; serviços de consultoria, informação, gestão e assessoria relacionados com todos os supramencionados serviços.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10606

類別： 38

Marca n.º N/10 606

Classe: 38.^a

申請人：SmarTone Mobile Communications Limited, 31/F., JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: SmarTone Mobile Communications Limited, 31/F., JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/19

Data do pedido: 2002/11/19

服務：電訊服務；提供電訊連接至互聯網或數據庫；電腦網絡服務；電腦輔助傳送信息和影像；電子郵件服務；傳真傳送、寄發信息、接收信息服務；衛星通訊服務；寄發及轉寄電子信息；以電子方式傳送及傳遞數據；提供進入信號編碼和解編儀器的電訊途徑；有線電視廣播；提供互動討論和會談的電訊設施；提供

Serviços: serviços de telecomunicações; fornecimento de ligações de telecomunicações para a «Internet» ou bases de dados; serviços de redes informáticas; transmissão de mensagens e imagens com apoio informático; serviços de correio electrónico; serviços de transmissão de faxes, envio de mensagens, recepção de mensagens; serviços de comunicações por satélite; serviços de envio e expedição de mensagens electrónicas; transmissão e entrega de dados por meios electrónicos; fornecimento de telecomunicações para acesso a aparelhos de codificação e decodificação de sinais; transmissão de televisão por cabo; fornecimento de unidades de telecomunicações para discussão e conversação interactiva; fornecimento de acesso a portais de músi-

進入互聯網數碼音樂網站的途徑；提供進入互聯網MP3網站的途徑；透過電訊分配數碼音樂；與上述所有服務有關的諮詢、資訊和顧問服務。

商標構成：



ca digital na «Internet»; fornecimento de acesso a portais «MP3» na «Internet»; distribuição de música digital através de telecomunicações; serviços de consultoria, informação, gestão e assessoria relacionados com todos os supramencionados serviços.

A marca consiste em:



商標編號：N/10611 類別： 18
申請人：Mario Valentino S.p.A., Via Fontanelle, 85, Napoli, Itália.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/19

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物毛皮；行李箱及旅行箱；袋，手提箱，紙幣錢包或公文包，錢包，錢袋，公文夾，旅行袋，梳妝用品匣，鎖匙包；鞭，馬具。

商標構成：

VALENTINO

Marca n.º N/10 611 Classe: 18.^a
Requerente: Mario Valentino S.p.A., Via Fontanelle, 85, Napoli, Itália.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/19

Produtos: couro e imitações de couro e produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; malas de porão e malas de viagem; sacos, malas de mão, carteiras de notas ou documentos, carteiras, bolsas, pastas, sacos de viagem, malas para artigos de toucador («necessaires»), porta-chaves; chicotes, selaria.

A marca consiste em:

VALENTINO

商標編號：N/10612 類別： 25
申請人：Mario Valentino S.p.A., Via Fontanelle, 85, Napoli, Itália.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/19

產品：鞋，腰帶，手套。

商標構成：

VALENTINO

Marca n.º N/10 612 Classe: 25.^a
Requerente: Mario Valentino S.p.A., Via Fontanelle, 85, Napoli, Itália.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/19

Produtos: calçado, cintos, luvas.

A marca consiste em:

VALENTINO

商標編號：N/10613 類別： 18
申請人：Mario Valentino S.p.A., Via Fontanelle, 85, Napoli, Itália.

國籍：意大利

活動：商業及工業

Marca n.º N/10 613 Classe: 18.^a
Requerente: Mario Valentino S.p.A., Via Fontanelle, 85, Napoli, Itália.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/19

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物毛皮；行李箱及旅行箱；袋，手提箱，紙幣錢包或公文包，錢包，錢袋，公文夾，旅行袋，梳妝用品匣，鎖匙包；鞭，馬具。

商標構成：



Data do pedido: 2002/11/19

Produtos: couro e imitações de couro e produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; malas de porão e malas de viagem; sacos, malas de mão, carteiras de notas ou documentos, carteiras, bolsas, pastas, sacos de viagem, malas para artigos de toucador («necessaires»), porta-chaves; chicotes, selaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/10614

類別： 25

Marca n.º N/10 614

Classe: 25.^a

申請人：Mario Valentino S.p.A., Via Fontanelle, 85, Napoli, Itália.

Requerente: Mario Valentino S.p.A., Via Fontanelle, 85, Napoli, Itália.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/19

Data do pedido: 2002/11/19

產品：鞋，腰帶，手套。

Produtos: calçado, cintos, luvas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10640

類別： 18

Marca n.º N/10 640

Classe: 18.^a

申請人：Polywide International Limited, uma companhia limitada organizada e existindo segundo as leis em Hong Kong, Room 1007, 10th Floor, Guardforce Centre, 3 Hok Yuen Street East, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: Polywide International Limited, uma companhia limitada organizada e existindo segundo as leis em Hong Kong, Room 1007, 10th Floor, Guardforce Centre, 3 Hok Yuen Street East, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/11/22

Data do pedido: 2002/11/22

產品：皮革、人造皮革、皮革製品或人造皮革製品、動物皮、生皮、皮肩帶、靴和鞋的皮襯裏、皮製繩索、皮線、皮條、皮帶、皮箍帶、包裝用皮革封套、皮革或皮革板製盒和箱、卡片盒、鑰匙盒、錢包、旅行手提包、小錢袋、袋、手提皮包、背包、野營用袋、爬山用袋、體育運動用袋、沙灘用袋、學生用書

Produtos: couro, imitação do couro, produtos feitos em couro ou em imitação do couro, peles de animais, «hides», correias de couro usadas a tiracolo, lonas de couro para botas e calçados, cordões de couro, fios de couro, tiras de couro, correias de couro, faixas de couro, invólucros de couro para embalagem, estojos e caixas de couro ou de cartão-couro, carteiras para cartões, estojos para chaves, carteiras de bolso, «valises», bolsas, sacos, malas de mão, mochilas, sacos para campistas, sacos para alpinistas, sacos de desporto, sacos de praia, sacos escolares, sacos

包、肩袋、購物袋、旅行用衣袋、皮箱（行李）、旅行袋、公文包、旅行箱、公文箱、帶輪袋、雨傘、陽傘、手杖、鞭子、馬具、鞍具、全屬第18類內。

商標構成：



de ombro, sacos para compras, sacos de roupas para viagem, baús (bagagens), sacos de viagem, pastas, malas, malas para documentos, sacos com rodas, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol, bengalas, chicotes, arreios, selaria, todos incluídos na classe 18.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/10647

類別： 14

申請人：Balenciaga, 11 avenue d' Iéna, 75116 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/27

產品：珠寶，鐘錶，腕錶。

商標構成：



Marca n.º N/10 647

Classe: 14.^a

Requerente: Balenciaga, 11 avenue d' Iéna, 75116 Paris, França.

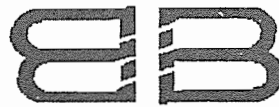
Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/27

Produtos: joalheria, relógios, pulseiras de relógios.

A marca consiste em:



商標編號：N/10648

類別： 14

申請人：Balenciaga, 11 avenue d' Iéna, 75116 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2002/11/27

產品：珠寶，鐘錶，腕錶。

商標構成：

BALENCIAGA

Marca n.º N/10 648

Classe: 14.^a

Requerente: Balenciaga, 11 avenue d' Iéna, 75116 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/11/27

Produtos: joalheria, relógios, pulseiras de relógios.

A marca consiste em:

BALENCIAGA

商標編號：N/10674

類別： 28

申請人：Heeling Sports Limited, 1205 Venture Court, Suite 109 Carrollton, Texas 75006, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/03

產品：使用於行走、奔跑及滑冰，並具有不少於一個滾筒的輪子滑冰鞋，上述輪子滑冰鞋的替換配件，如：輪子、滾筒、球體

Marca n.º N/10 674

Classe: 28.^a

Requerente: Heeling Sports Limited, 1205 Venture Court, Suite 109 Carrollton, Texas 75006, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/03

Produtos: patins de rodas, equipados com pelo menos um rolo, utilizados para caminhar, correr e patinar, equipamentos de substituição para os patins de rodas anteriormente referidos, nomea-

滾軸、調整用的薄片、輪子和軸系列，不包括在其他類別內。

商標構成：

HEELYS

商標編號：N/10679

類別： 41

申請人：WWF - World Wide Fund For Nature (formerly World Wildlife Fund), Avenue du Mont-Blanc, CH-1196 Gland, Suíça.

國籍：瑞士

活動：其它（非牟利組織）

申請日期：2002/12/04

服務：教育；培訓；娛樂；文體活動。

商標構成：

WWF

damente rodas, rolos, rolamentos de esferas, chapas de ajuste, conjuntos de rodas e eixos, não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:

HEELYS

Marca n.º N/10 679

Classe: 41.^a

Requerente: WWF - World Wide Fund For Nature (formerly World Wildlife Fund), Avenue du Mont-Blanc, CH-1196 Gland, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: outras (sem fins lucrativos)

Data do pedido: 2002/12/04

Serviços: educação; formação; divertimento; actividades desportivas e culturais.

A marca consiste em:

WWF

商標編號：N/10682

類別： 3

申請人：Laboratoires Rivadis, 5 rue Mane de la Tour 79100 Thouars, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/04

產品：香料；梳妝用清潔水及乳液；香精油；化妝用油、乳霜及油膏；牙膏及殺菌漱口劑；防曬劑；梳妝用浴鹽；剃鬚肥皂及剃鬚膏；便利剃鬚用製劑；美容用產品；化妝品及卸妝用品；化妝筆及唇膏；清潔皮膚產品；染髮劑及洗髮劑；睫毛液；脫毛劑；除臭劑；梳妝用爽身粉；梳妝用肥皂；藥用消毒劑；化妝用棉花。

商標構成：

RIVADOUCE

Marca n.º N/10 682

Classe: 3.^a

Requerente: Laboratoires Rivadis, 5 rue Mane de la Tour 79100 Thouars, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/04

Produtos: perfumaria; água e leites de limpeza para uso «toilette»; óleos essenciais; óleos, cremes e pomadas cosméticas; dentífricos e anti-sépticos orais, preparações para protecção solar; sais de «toilette» para o banho; sabões e cremes para barbear; preparações para facilitar o barbear; artigos e produtos de beleza; maquilhagem e removedores da maquilhagem, lápis e batons; produtos de limpeza para pele; tinturas para os cabelos e xampus, preparações para as pestanas, depilatórios, desodorizantes, pós de talco para uso de «toilette»; sabões para «toilette»; desinfetantes medicinais; algodão para uso cosmético.

A marca consiste em:

RIVADOUCE

商標編號：N/10684

類別： 29

申請人：Wyeth, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940-0874, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

Marca n.º N/10 684

Classe: 29.^a

Requerente: Wyeth, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940-0874, U.S.A.

Nacionalidade: do Estado de Delaware, norte-americana

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/04

產品：奶及乳製品，全屬第29類。

商標構成：

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/04

Produtos: leite e produtos à base de leite, todos incluídos na classe 29.^a

A marca consiste em:

敏兒樂

敏兒樂

商標編號：N/10685

類別： 5

Marca n.º N/10 685

Classe: 5.^a

申請人：Wyeth, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey
07940-0874, U.S.A.

Requerente: Wyeth, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey
07940-0874, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: do Estado de Delaware, norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/04

Data do pedido: 2002/12/04

產品：營養配方及補充品，維他命及礦物質製劑及醫用食品，
幼兒及病弱人士食用製劑。

Produtos: fórmulas e suplementos nutritivos, preparados
vitamínicos e minerais e alimentos para uso medicinal, e prepa-
rados alimentares para lactentes e inválidos.

商標構成：

A marca consiste em:

S-26 HA 敏兒樂

S-26 HA 敏兒樂

商標編號：N/10686

類別： 29

Marca n.º N/10 686

Classe: 29.^a

申請人：Wyeth, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey
07940-0874, U.S.A.

Requerente: Wyeth, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey
07940-0874, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: do Estado de Delaware, norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/04

Data do pedido: 2002/12/04

產品：奶及乳製品，全屬第29類。

Produtos: leite e produtos à base de leite, todos incluídos na
classe 29.^a

商標構成：

A marca consiste em:

S-26 HA 敏兒樂

S-26 HA 敏兒樂

商標編號：N/10687

類別： 5

Marca n.º N/10 687

Classe: 5.^a

申請人：Wyeth, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey
07940-0874, U.S.A.

Requerente: Wyeth, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey
07940-0874, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: do Estado de Delaware, norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/04

Data do pedido: 2002/12/04

產品：營養配方及補充品，維他命及礦物質製劑及醫用食品，
幼兒及病弱人士食用製劑。

Produtos: fórmulas e suplementos nutritivos, preparados
vitamínicos e minerais e alimentos para uso medicinal, e prepa-
rados alimentares para lactentes e inválidos.

商標構成：

A marca consiste em:

愛兒樂 MAMA

愛兒樂 MAMA

商標編號：N/10688

類別： 29

Marca n.º N/10 688

Classe: 29.^a申請人：Wyeth, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey
07940-0874, U.S.A.Requerente: Wyeth, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey
07940-0874, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: do Estado de Delaware, norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/04

Data do pedido: 2002/12/04

產品：奶及乳製品，全屬第 29 類。

Produtos: leite e produtos à base de leite, todos incluídos na
classe 29.^a

商標構成：

A marca consiste em:

愛兒樂 MAMA

愛兒樂 MAMA

商標編號：N/10689

類別： 5

Marca n.º N/10 689

Classe: 5.^a申請人：Wyeth, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey
07940-0874, U.S.A.Requerente: Wyeth, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey
07940-0874, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: do Estado de Delaware, norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/04

Data do pedido: 2002/12/04

產品：營養配方及補充品，維他命及礦物質製劑及醫用食品，
幼兒及病弱人士食用製劑。Produtos: fórmulas e suplementos nutritivos, preparados
vitamínicos e minerais e alimentos para uso medicinal, e prepa-
rados alimentares para lactentes e inválidos.

商標構成：

A marca consiste em:

愛兒樂 媽媽

愛兒樂 媽媽

商標編號：N/10690

類別： 29

Marca n.º N/10 690

Classe: 29.^a申請人：Wyeth, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey
07940-0874, U.S.A.Requerente: Wyeth, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey
07940-0874, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: do Estado de Delaware, norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/04

Data do pedido: 2002/12/04

產品：奶及乳製品，全屬第 29 類。

Produtos: leite e produtos à base de leite, todos incluídos na
classe 29.^a

商標構成：

A marca consiste em:

愛兒樂 媽媽

愛兒樂 媽媽

商標編號：N/10691 類別： 29
 申請人：Wyeth, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey
 07940-0874, U.S.A.
 國籍：美國德拉瓦州
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/12/04
 產品：奶及乳製品，全屬第 29 類。

商標構成：

S-26 媽媽

Marca n.º N/10 691 Classe: 29.^a
 Requerente: Wyeth, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey
 07940-0874, U.S.A.
 Nacionalidade: do Estado de Delaware, norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/12/04
 Produtos: leite e produtos à base de leite, todos incluídos na
 classe 29.^a
 A marca consiste em:

S-26 媽媽

商標編號：N/10692 類別： 5
 申請人：Wyeth, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey
 07940-0874, U.S.A.
 國籍：美國德拉瓦州
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/12/04
 產品：營養配方及補充品，維他命及礦物質製劑及醫用食品，
 幼兒及病弱人士食用製劑。

商標構成：

S-26 媽媽

Marca n.º N/10 692 Classe: 5.^a
 Requerente: Wyeth, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey
 07940-0874, U.S.A.
 Nacionalidade: do Estado de Delaware, norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/12/04
 Produtos: fórmulas e suplementos nutritivos, preparados
 vitamínicos e minerais e alimentos para uso medicinal, e prepa-
 rados alimentares para lactentes e inválidos.
 A marca consiste em:

S-26 媽媽

商標編號：N/10693 類別： 5
 申請人：Wyeth, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey
 07940-0874, U.S.A.
 國籍：美國德拉瓦州
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/12/04
 產品：營養配方及補充品，維他命及礦物質製劑及醫用食品，
 幼兒及病弱人士食用製劑。

商標構成：

S-26 MAMA

Marca n.º N/10 693 Classe: 5.^a
 Requerente: Wyeth, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey
 07940-0874, U.S.A.
 Nacionalidade: do Estado de Delaware, norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/12/04
 Produtos: fórmulas e suplementos nutritivos, preparados
 vitamínicos e minerais e alimentos para uso medicinal, e prepa-
 rados alimentares para lactentes e inválidos.
 A marca consiste em:

S-26 MAMA

商標編號：N/10694 類別： 29
 申請人：Wyeth, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey
 07940-0874, U.S.A.
 國籍：美國德拉瓦州

Marca n.º N/10 694 Classe: 29.^a
 Requerente: Wyeth, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey
 07940-0874, U.S.A.
 Nacionalidade: do Estado de Delaware, norte-americana

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/04

產品：奶及乳製品，全屬第 29 類。

商標構成：

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/04

Produtos: leite e produtos à base de leite, todos incluídos na classe 29.^a

A marca consiste em:

S-26 MAMA

S-26 MAMA

商標編號：N/10695

類別： 5

Marca n.º N/10 695

Classe: 5.^a

申請人：Wyeth, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey
07940-0874, U.S.A.

Requerente: Wyeth, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey
07940-0874, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: do Estado de Delaware, norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/04

Data do pedido: 2002/12/04

產品：營養配方及補充品，維他命及礦物質製劑及醫用食品，
幼兒及病弱人士食用製劑。

Produtos: fórmulas e suplementos nutritivos, preparados
vitamínicos e minerais e alimentos para uso medicinal, e prepa-
rados alimentares para lactentes e inválidos.

商標構成：

A marca consiste em:

愛兒樂 HA

愛兒樂 HA

商標編號：N/10696

類別： 29

Marca n.º N/10 696

Classe: 29.^a

申請人：Wyeth, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey
07940-0874, U.S.A.

Requerente: Wyeth, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey
07940-0874, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: do Estado de Delaware, norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/04

Data do pedido: 2002/12/04

產品：奶及乳製品，全屬第 29 類。

Produtos: leite e produtos à base de leite, todos incluídos na
classe 29.^a

商標構成：

A marca consiste em:

愛兒樂 HA

愛兒樂 HA

商標編號：N/10697

類別： 3

Marca n.º N/10 697

Classe: 3.^a

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza,
New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos América.

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson
Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos América.

國籍：美國新澤西州

Nacionalidade: norte-americana (Estado de New Jersey)

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/05

Data do pedido: 2002/12/05

產品：肥皂及其他用於清潔傷口的清潔產品。

Produtos: sabões e outros produtos de limpeza usados para
limpar feridas.

商標構成：

HURT-FREE

A marca consiste em:

HURT-FREE

商標編號：N/10698

類別： 5

Marca n.º N/10 698

Classe: 5.ª

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza,
New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos América.Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson
Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos América.

國籍：美國新澤西州

Nacionalidade: norte-americana (Estado de New Jersey)

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/05

Data do pedido: 2002/12/05

產品：清潔、消毒及處理傷口用的藥劑；傷口用的結紮帶和繃
帶；醫用膠布和紗布。Produtos: preparações farmacêuticas para limpar, esterilizar
e tratar feridas; ligaduras e pensos para feridas; fita adesiva e
pensos de gaze para uso médico.

商標構成：

A marca consiste em:

HURT-FREE

HURT-FREE

商標編號：N/10699

類別： 10

Marca n.º N/10 699

Classe: 10.ª

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza,
New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos América.Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson
Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos América.

國籍：美國新澤西州

Nacionalidade: norte-americana (Estado de New Jersey)

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/05

Data do pedido: 2002/12/05

產品：處理傷口用的外科和醫療裝置。

Produtos: dispositivos cirúrgicos e médicos usados para tratar
feridas.

商標構成：

A marca consiste em:

HURT-FREE

HURT-FREE

商標編號：N/10700

類別： 3

Marca n.º N/10 700

Classe: 3.ª

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza,
New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos América.Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson
Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos América.

國籍：美國新澤西州

Nacionalidade: norte-americana (Estado de New Jersey)

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/05

Data do pedido: 2002/12/05

產品：皮膚及頭髮用的清潔劑；肥皂；洗髮水。

Produtos: preparações de limpeza para a pele e o cabelo; sa-
bões; champôs.

商標構成：

A marca consiste em:

E-Z GRIP

E-Z GRIP

商標編號：N/10701

類別： 5

Marca n.º N/10 701

Classe: 5.ª

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza,
New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos América.Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson
Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos América.

國籍：美國新澤西州
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/12/05
 產品：局部治療皮膚及頭髮疾病的醫藥製劑。

商標構成：

E-Z GRIP

Nacionalidade: norte-americana (Estado de New Jersey)
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/12/05
 Produtos: preparações medicinais para o tratamento tópico de doenças da pele e cabelo.
 A marca consiste em:

E-Z GRIP

商標編號：N/10702 類別： 3
 申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza,
 New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos América.

國籍：美國新澤西州
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/12/05
 產品：皮膚及頭髮用的清潔劑；肥皂；洗髮水。

商標構成：

SUPER SUDZER

Marca n.º N/10 702 Classe: 3.ª
 Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson
 Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos América.
 Nacionalidade: norte-americana (Estado de New Jersey)
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/12/05
 Produtos: preparações de limpeza para a pele e o cabelo; sabões; champôs.
 A marca consiste em:

SUPER SUDZER

商標編號：N/10703 類別： 5
 申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza,
 New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos América.

國籍：美國新澤西州
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/12/05
 產品：局部治療皮膚及頭髮疾病的醫藥製劑。

商標構成：

SUPER SUDZER

Marca n.º N/10 703 Classe: 5.ª
 Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson
 Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos América.
 Nacionalidade: norte-americana (Estado de New Jersey)
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/12/05
 Produtos: preparações medicinais para o tratamento tópico de doenças da pele e cabelo.
 A marca consiste em:

SUPER SUDZER

商標編號：N/10704 類別： 34
 申請人：Philip Morris Products S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000
 Neuchatel, Suíça.

國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/12/05
 產品：未加工或加工煙草，尤指香煙，雪茄煙，小雪茄煙，製香煙用捲煙煙草，煙斗用煙草，嚼煙，鼻煙，煙草代用品（非醫

Marca n.º N/10 704 Classe: 34.ª
 Requerente: Philip Morris Products S.A., Quai Jeanrenaud 3,
 2000 Neuchatel, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/12/05
 Produtos: tabaco em bruto ou manufacturado, em especial cigarros, charutos, cigarilhas, tabaco de enrolar para fazer os próprios cigarros, tabaco para cachimbo, tabaco para mascar, tabaco para inalar sucedâneos de tabaco (não para efeitos medicinais); artigos para fumadores, particularmente papel de cigar-

用)；煙具，尤指煙紙及香煙用濾管，非貴重金屬及其合金所製或鍍有該等金屬的煙草罐、煙盒及煙灰缸；煙斗，袖珍捲煙器，打火機，火柴。

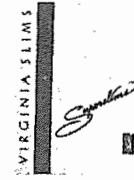
商標構成：



顏色之要求：金色，銀色，白色，淺綠色，綠色，黃色及藍色。

ros e tubos, filtros para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, não de metais preciosos, suas ligas ou revestidos destas; cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros, fósforos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado, prateado, branco, verde claro, verde, amarelo e azul.

商標編號：N/10705

類別： 14

申請人：Desco Von Schulthess AG, Brandschenkestrasse 2, 8002 Zurich, Suíça.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/05

產品：貴重金屬及其合金；珠寶，寶石，鐘錶製品和計時儀器，尤指鐘，手錶，座枱鐘及計時器。

商標構成：



MAURICE LACROIX

Marca n.º N/10 705

Classe: 14.^a

Requerente: Desco Von Schulthess AG, Brandschenkestrasse 2, 8002 Zurich, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/05

Produtos: metais preciosos e suas ligas; jóias, pedras preciosas, produtos de relojoaria e instrumentos cronométricos, nomeadamente relógios, relógios de pulso, relógios de mesa e cronómetros.

A marca consiste em:



MAURICE LACROIX

商標編號：N/10706

類別： 5

申請人：Sankyo Pharma GmbH, Zielstattstrasse D-81379, München, Alemanha.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/06

產品：治療與靜脈系統、軟組織創傷及傷痕有關症狀的藥劑，抗血栓劑，防發炎劑。

商標構成：

Combizym
康彼身

Marca n.º N/10 706

Classe: 5.^a

Requerente: Sankyo Pharma GmbH, Zielstattstrasse D-81379, München, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/06

Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento de queixas relativas ao sistema venoso, a ferimentos dos tecidos moles e cicatrizes, agentes antitrombose, agentes anti-inflamatórios.

A marca consiste em:

Combizym
康彼身

商標編號：N/10707 類別： 5
申請人：Sankyo Pharma GmbH, Zielstattstrasse D-81379, München, Alemanha.
國籍：德國
活動：商業及工業
申請日期：2002/12/06
產品：治療與靜脈系統、軟組織創傷及傷痕有關症狀的藥劑，抗血栓劑，防發炎劑。

商標構成：

Hirudoid
喜療妥

Marca n.º N/10 707 Classe: 5.^a
Requerente: Sankyo Pharma GmbH, Zielstattstrasse D-81379, München, Alemanha.
Nacionalidade: alemã
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2002/12/06
Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento de queixas relativas ao sistema venoso, a ferimentos dos tecidos moles e cicatrizes, agentes antitrombose, agentes anti-inflamatórios.
A marca consiste em:

Hirudoid
喜療妥

商標編號：N/10708 類別： 42
申請人：La Senza Inc., 1604 St. Regis, Dorval, H9P 1H6, Quebec, Canada.
國籍：加拿大
活動：商業及工業
申請日期：2002/12/06
服務：提供零售倉服務，經營零售倉，售賣服裝、內衣、鞋及上述物品的配飾、香水、化妝品、梳妝用品、頭髮用製劑及沐浴用品，全屬第 42 類。

商標構成：

LA SENZA GIRL

Marca n.º N/10 708 Classe: 42.^a
Requerente: La Senza Inc., 1604 St. Regis, Dorval, H9P 1H6, Quebec, Canada.
Nacionalidade: canadiana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2002/12/06
Serviços: serviços de fornecimento de venda a retalho em armazéns, operação de armazéns de venda a retalho, vendendo vestuário, roupa interior, calçado e acessórios para os mesmos, perfumes, cosméticos, artigos de «toilette», preparados para o cabelo, e produtos para o banho na classe 42.^a
A marca consiste em:

LA SENZA GIRL

商標編號：N/10709 類別： 25
申請人：La Senza Inc., 1604 St. Regis, Dorval, H9P 1H6, Quebec, Canada.
國籍：加拿大
活動：商業及工業
申請日期：2002/12/06
產品：服裝，鞋及配飾，包括T恤，背心，長袍，浴袍；家居穿著衣服，尤指睡衣，單件或兩件頭運動套服，羊毛長襪配上衣，及針織長褲，罩衣及上衣；內衣，睡衣，短袖睡衣，大上衣，內褲，胸圍，女士連衫襯褲，扣襪腰帶，絲襪，襪褲，拖鞋及頭箍；全屬第 25 類。

Marca n.º N/10 709 Classe: 25.^a
Requerente: La Senza Inc., 1604 St. Regis, Dorval, H9P 1H6, Quebec, Canada.
Nacionalidade: canadiana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2002/12/06
Produtos: vestuário, calçado e acessórios incluindo «t-shirts», coletes, roupões, roupões de banho; roupa de trazer em casa, nomeadamente pijamas, fatos de treino de peça única ou duas peças, meias altas de lã com camisolas a condizer, bem como calças de malha, blusas e camisolas; roupa interior, pijamas, camisas de noite curtas, camisolões, cuecas, «soutiens», «teddies», cintos para ligas, meias de vidro, meias-calças, chinelos e bandoletes; na classe 25.^a

商標構成：

LA SENZA GIRL

A marca consiste em:

LA SENZA GIRL

商標編號：N/10710

類別： 42

Marca n.º N/10 710

Classe: 42.^a

申請人：La Senza Inc., 1604 St. Regis, Dorval, H9P 1H6, Quebec, Canada.

Requerente: La Senza Inc., 1604 St. Regis, Dorval, H9P 1H6, Quebec, Canada.

國籍：加拿大

Nacionalidade: canadiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/06

Data do pedido: 2002/12/06

服務：提供零售倉服務，經營零售倉，售賣服裝、內衣、鞋及上述物品的配飾、香水、化妝品、梳妝用品、頭髮用製劑及沐浴用品，全屬第42類。

Serviços: serviços de fornecimento de venda a retalho em armazéns, operação de armazéns de venda a retalho, vendendo vestuário, roupa interior, calçado e acessórios para os mesmos, perfumes, cosméticos, artigos de «toilette», preparados para o cabelo, e produtos para o banho na classe 42.^a

商標構成：

A marca consiste em:

LA SENZA**LA SENZA**

商標編號：N/10711

類別： 25

Marca n.º N/10 711

Classe: 25.^a

申請人：La Senza Inc., 1604 St. Regis, Dorval, H9P 1H6, Quebec, Canada.

Requerente: La Senza Inc., 1604 St. Regis, Dorval, H9P 1H6, Quebec, Canada.

國籍：加拿大

Nacionalidade: canadiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/06

Data do pedido: 2002/12/06

產品：服裝及鞋，包括內衣，睡衣，短袖睡衣，睡覺襯衫，大上衣，內褲，胸圍，女士連衫襯褲，扣襪腰帶，絲襪，襪褲，長袍，浴袍，男士針織內褲及男士織物內褲；T恤，內穿上衣，羊毛套頭衣，襯衫，運動服，羊毛長襪，上衣，針織長褲，罩衣，靴子，鞋及拖鞋；全屬第25類。

Produtos: vestuário e calçado incluindo roupa interior, pijamas, camisas de noite curtas, camisas de noite, camisolões, cuecas, «soutiens», «teddies», cintos para ligas, meias de vidro, meias-calças, roupões, roupões de banho, cuecas de malha para homem e cuecas de tecido para homem; «t-shirts», camisolas interiores, pulôveres de lã, camisas, fatos de treino, meias altas de lã, camisolas, calças de malha, blusas, botas, sapatos e chinelos na classe 25.^a

商標構成：

A marca consiste em:

LA SENZA**LA SENZA**

商標編號：N/10712

類別： 34

Marca n.º N/10 712

Classe: 34.^a

申請人：Japan Tobacco Inc., 2-2-1, Toranomon, Minato-Ku, Tokyo, Japan.

Requerente: Japan Tobacco Inc., 2-2-1, Toranomon, Minato-Ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/06

Data do pedido: 2002/12/06

產品：香煙；未加工及加工煙草；煙具；火柴。

商標構成：



顏色之要求：綠底白字；外框及斜線為灰藍色。

Produtos: cigarros; tabaco em bruto e manufacturado; artigos para fumadores; fósforos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: letras brancas sobre fundo verde. Moldura exterior e listras diagonais em azul-cinza.

商標編號：N/10713

類別： 28

申請人：Zapf Creation AG, Monchrodener Straße 13, 96472 Rodental, Germany.

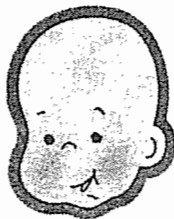
國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/09

產品：玩具娃娃。

商標構成：



顏色之要求：紫紅色，肉色，黑色。

優先權之要求：請求日期：2002/06/10；所屬國：德國；請求編號：302 27 798.6。

Marca n.º N/10 713

Classe: 28.ª

Requerente: Zapf Creation AG, Monchrodener Straße 13, 96472 Rodental, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/09

Produtos: bonecas para brincar.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: magenta, bege, preto.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 10 de Junho de 2002, sob o n.º 302 27 798.6.

商標編號：N/10714

類別： 29

申請人：廣東省食品進出口集團公司，場所：中國廣州市東湖西路二號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/09

產品：肉，魚（非活），冰鮮蝦，臘肉，臘腸，家禽和野味，肉汁，蜜餞，乾糖薑，水糖薑，果醬，水果色拉，果凍，花生醬，芝麻油，蛋，奶及奶製品，食用油，白腐乳，辣腐乳，乾製

Marca n.º N/10 714

Classe: 29.ª

Requerente: Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corporation, n.º 2, Dong Hu West Road, Guangzhou, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/09

Produtos: carne, peixe (não vivo), camarão gelado, carne de porco preservado, salsicha, aves e caça, extratos de carne, frutas preservadas, gengibre cristalizado, gengibre preservado em xarope, composta, saladas de fruta, geleias, manteiga de amendoim, molhos para saladas, óleos de sésamo, ovos, leite e produtos lácteos, óleos comestíveis, coalhadas de soja preservadas, coalhadas de soja preservadas picantes, frutos e legumes secos, legumes preservados, vegetais conservados em vinagre, frutos e

水果和蔬菜，腌製蔬菜，醬菜，冷凍水果和蔬菜，湯料，罐頭食品，肉罐頭，水果罐頭，蔬菜罐頭，蘑菇罐頭，水產罐頭，魚罐頭，鮫魚罐頭，甜玉米罐頭。

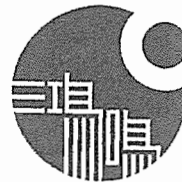
商標構成：



通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“色拉調料”一項，因屬其他類別。

legumes congelados, materiais para sopa, comidas enlatadas, carne enlatada, frutos enlatados, legumes enlatados, cogumelos enlatados, mariscos enlatados, peixe enlatado, leucisco enlatado, milho doce enlatado.

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «condimentos para saladas», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/10715

類別： 31

申請人：廣東省食品進出口集團公司，場所：中國廣州市東湖西路二號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/09

產品：活動物，活魚，新鮮蔬菜，新鮮水果，植物種籽，動物食品，聖誕樹，裝飾用乾花。

商標構成：



Marca n.º N/10 715

Classe: 31.^a

Requerente: Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corporation, n.º 2, Dong Hu West Road, Guangzhou, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/09

Produtos: animais vivos; peixe vivo; vegetais frescos; frutas frescas; sementes de plantas; géneros alimentícios para animais; árvores de Natal; flores secas para decoração.

A marca consiste em:



商標編號：N/10716

類別： 19

申請人：寶利福有限公司，場所：加拿大安大略省 M2J5C9 多倫多市約克地大街 270 號第 125 室。

國籍：加拿大

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/09

產品：非金屬建築材料，建築用瀝青化合物，鋪路用瀝青化合物，建築用瀝青產品，屋頂用瀝青塗層，瀝青，路面敷料，煤焦油瀝青，建築用紙板（塗柏油的），建築用防水瀝青化合物，建築用油氈。

Marca n.º N/10 716

Classe: 19.^a

Requerente: Polyphalt, Inc., 270 Yorkland Blvd., Suite 125, Toronto, Ontario, M2J5C9, Canada.

Nacionalidade: canadiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/09

Produtos: materiais de construção não metálicos; composições químicas betuminosas para a construção; composições químicas betuminosas para pavimento; produtos betuminosos para a construção; revestimentos betuminosos para telhado; asfalto; materiais aplicados em pavimento; asfalto de alcatrão de hulha; cartão para a construção (aplicado com pez); composições químicas betuminosas à prova de água para a construção; feltros betuminosos para a construção.

商標構成：

POLYBLEND

優先權之要求：請求日期：2002/06/11；所屬國：加拿大；請求編號：1143300。

A marca consiste em:

POLYBLEND

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Canadá, em 11 de Junho de 2002, sob o n.º 1143300.

商標編號：N/10717

類別： 42

申請人：寶利福有限公司，場所：加拿大安大略省 M2J5C9 多倫多市約克地大街 270 號第 125 室。

國籍：加拿大

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/09

服務：與製造建築材料中瀝青化學合成物有關的非貿易業務的專業諮詢，與製造建築材料中瀝青化學合成物有關的技術研究，與製造建築材料中瀝青化學合成物有關的研究和開發（替他人），與製造建築材料中瀝青化學合成物有關的配方研究，與製造建築材料中瀝青化學合成物有關的生產諮詢服務，瀝青化學合成物的技術項目研究，製造瀝青化學合成物的質量控制，製造瀝青化學合成物的質量檢測。

商標構成：

POLYBLEND

優先權之要求：請求日期：2002/06/11；所屬國：加拿大；請求編號：1143300。

Marca n.º N/10 717

Classe: 42.^a

Requerente: Polyphalt, Inc., 270 Yorkland Blvd., Suite 125, Toronto, Ontario, M2J5C9, Canada.

Nacionalidade: canadiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/09

Serviços: consultadoria profissional não comercial relativa a produção das composições químicas betuminosas de materiais de construção; estudo técnico sobre a produção das composições químicas betuminosas de materiais de construção; pesquisa e desenvolvimento (para terceiro) relativa à produção das composições químicas betuminosas de materiais de construção; estudo de receita relativa à produção das composições químicas betuminosas de materiais de construção; serviços de consultadoria relativos à produção das composições químicas betuminosas de materiais de construção; estudo de projectos técnicos das composições químicas betuminosas; controlo de qualidade na produção das composições químicas betuminosas; exame da qualidade na produção das composições químicas betuminosas.

A marca consiste em:

POLYBLEND

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Canadá, em 11 de Junho de 2002, sob o n.º 1143300.

商標編號：N/10718

類別： 14

申請人：Montres Tudor S.A., 3, rue François-Dussaud, Geneva, Suíça.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/09

產品：指針（鐘錶），貴重金屬製針盒，貴重金屬製針，貴重金屬製針盒，擒縱叉（鐘錶），戒指（首飾），鐘擺（鐘錶），發條盒（鐘錶），首飾品，（掛牆）鐘盒子（可移動的），（手）錶盒子，耳環，貴金屬製耳環，貴金屬製袖口鈕，手鐲（首飾），手鐲錶，錶鏈及手鐲的小飾物，別針（首飾），標度盤（鐘表），日規，鏈（首飾），錶鏈，計時器（鐘錶），時計，計時

Marca n.º N/10 718

Classe: 14.^a

Requerente: Montres Tudor S.A., 3, rue François-Dussaud, Geneva, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/09

Produtos: ponteiros (relojoaria), caixas de agulhas de metais preciosos, agulhas de metais preciosos, agulheiros de metais preciosos, âncoras (relojoaria), anéis (joalharia), pêndulos (relojoaria), tambores (relojoaria), artigos de joalharia, caixas (móvel) de relógios (de parede), caixas de relógios (de bolso), brincos de orelhas, brincos de metais preciosos, botões de punho de

儀器，貴重金屬製首飾盒，項鍊（首飾），檢驗錶（母錶），鑽石，貴重金屬製首飾保險箱，鐘錶保險箱，飾針（首飾），裝飾別針，貴重金屬製針套，鐘錶套，貴重金屬絲（拉絲模）（首飾），貴重金屬絲（首飾），鐘（掛牆），原子鐘錶，電子鐘錶，首飾，大徽章（首飾），（袋）錶，手錶，鐘錶的機械，飾物（首飾），銀飾，擺鐘（鐘錶），珍珠（首飾），半寶石，寶石，鐘錶彈簧及鐘錶玻璃。

商標構成：

PRINCEMATIC

優先權之要求：請求日期：2002/08/16；所屬國：瑞士；請求編號：07114/2002。

metais preciosos, pulseiras (joalharia), pulseiras de relógios, berloques, broches (joalharia), mostradores (relojoaria), relógios de sol, correntes (joalharia), correntes de relógios, cronógrafos (relógios), cronómetros, instrumentos cronométricos, guarda-jóias de metais preciosos, colares (joalharia), relógios de controlo (relógios-mestres), diamantes, cofres guarda-jóias de metais preciosos, cofres para relojoaria, alfinetes (joalharia), alfinetes de adorno, estojos de agulhas de metais preciosos, estojos para relojoaria, fios (de fieira) de metais preciosos (joalharia), fios de metais preciosos (joalharia), relógios (de parede), relógios atómicos, relógios eléctricos, joalharia, medalhões (joalharia), relógios (de bolso), relógios de pulso, movimentos de relojoaria, ornamentos (joalharia), ornamentos de prata, relógios de pêndulo (relojoaria), pérolas (joalharia), pedras finas, pedras preciosas, molas de relógios e vidros de relógios.

A marca consiste em:

PRINCEMATIC

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 16 de Agosto de 2002, sob o n.º 07114/2002.

商標編號：N/10719 類別： 9
申請人：Kabushiki Kaisha NTT DoCoMo, que também exerce o comércio sob a denominação NTT DoCoMo, Inc., 11-1, Nagatacho 2-chome, Chiyoda-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/09

產品：電訊儀器和工具；可透過電腦終端機自全球電腦網絡下載的電子儀器和工具用電腦程序；可透過流動電話自全球電腦網絡下載的流動電話用程序；電子儀器和工具以及其部件；可下載的電子刊物；可下載的數碼影像（包括影片及/或固定影像），音樂及數碼聲音；可下載的電腦遊戲程序。

商標構成：

WIDEFOMA

優先權之要求：請求日期：2002/06/10；所屬國：日本；請求編號：2002-47906。

Marca n.º N/10 719 Classe: 9.ª
Requerente: Kabushiki Kaisha NTT DoCoMo, que também exerce o comércio sob a denominação NTT DoCoMo, Inc., 11-1, Nagatacho 2-chome, Chiyoda-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/09

Produtos: aparelhos e instrumentos de telecomunicações; programas de computador para aparelhos e instrumentos electrónicos, descarregáveis («downloadable») via uma rede global de computador através de terminais de computador; programas de computador para telefones celulares, recarregáveis («downloadable») via uma rede global de computadores através de telefones celulares; aparelhos e instrumentos electrónicos e suas partes; publicações electrónicas recarregáveis («downloadable»); imagens digitais recarregáveis («downloadable») (incluindo filmes e/ou imagens fixas), música e som digital; programas de jogos de computador recarregáveis («downloadable»).

A marca consiste em:

WIDEFOMA

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Japão, em 10 de Junho de 2002, sob o n.º 2002-47906.

商標編號：N/10720 類別： 38
 申請人：Kabushiki Kaisha NTT DoCoMo, que também exerce o comércio sob a denominação NTT DoCoMo, Inc., 11-1, Nagatacho 2-chome, Chiyoda-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/09

服務：流動電話通訊服務；電腦終端機通訊；無線電及電話傳呼服務；出租電話機、傳真機及其他電訊儀器和工具；透過電腦提供電訊連接到全球電腦網絡；透過流動電話及電腦終端機提供電訊連接到全球電腦網絡；其他電訊（無線電廣播除外）；提供增值通訊網絡；透過全球電腦網絡作無線電廣播。

商標構成：

WIDEFOMA

優先權之要求：請求日期：2002/06/10；所屬國：日本；請求編號：2002-47906。

Marca n.º N/10 720 Classe: 38.^a
 Requerente: Kabushiki Kaisha NTT DoCoMo, que também exerce o comércio sob a denominação NTT DoCoMo, Inc., 11-1, Nagatacho 2-chome, Chiyoda-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/09

Serviços: serviços de comunicações através de telefones celulares; comunicações através de terminais de computador; serviços de chamamento por rádio e telefone; aluguer de aparelhos de telefone, máquinas de fax e outros aparelhos e instrumentos de telecomunicações; fornecimento de ligações de telecomunicações a uma rede global de computador através de computadores; fornecimento de ligações de telecomunicações a uma rede global de computador através de telefones celulares e terminais de computador; outras telecomunicações (excepto radiodifusão); fornecimento de redes de comunicações de valor acrescentado («VAN»); radiodifusão através duma rede global de computador.

A marca consiste em:

WIDEFOMA

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Japão, em 10 de Junho de 2002, sob o n.º 2002-47906.

商標編號：N/10721 類別： 5
 申請人：Merck & Co., Inc., One Merck Drive, P.O. Box 100, Whitehouse Station, New Jersey, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/10

產品：治療糖尿病、心血管病及失調、焦慮、沮喪、中央神經系統病及失調、肥胖症、發炎及炎症、呼吸器官病及失調、傳染病、泌尿病及失調、腸胃病及失調、骨骼肌肉病及失調、以及癌病藥劑。

商標構成：

DUVEPRA

商標編號：N/10722 類別： 5
 申請人：Merck & Co., Inc., One Merck Drive, P.O. Box 100, Whitehouse Station, New Jersey, E.U.A.

國籍：美國

Marca n.º N/10 721 Classe: 5.^a
 Requerente: Merck & Co., Inc., One Merck Drive, P.O. Box 100, Whitehouse Station, New Jersey, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/10

Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento de diabetes, doenças e distúrbios cardiovasculares, ansiedade, depressão, doenças e distúrbios do sistema nervoso central, obesidade, inflamações e doenças inflamatórias, doenças e distúrbios respiratórios, doenças infecciosas, doenças e distúrbios urológicos, doenças e distúrbios gastrointestinais, doenças e distúrbios osteomusculares e cancro.

A marca consiste em:

DUVEPRA

Marca n.º N/10 722 Classe: 5.^a
 Requerente: Merck & Co., Inc., One Merck Drive, P.O. Box 100, Whitehouse Station, New Jersey, E.U.A.

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/10

產品：治療糖尿病、心血管病及失調、焦慮、沮喪、中央神經系統病及失調、肥胖症、發炎及炎症、呼吸器官病及失調、傳染病、泌尿病及失調、腸胃病及失調、骨骼肌肉病及失調、以及癌病藥劑。

商標構成：

DUTOSA

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/10

Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento de diabetes, doenças e distúrbios cardiovasculares, ansiedade, depressão, doenças e distúrbios do sistema nervoso central, obesidade, inflamações e doenças inflamatórias, doenças e distúrbios respiratórios, doenças infecciosas, doenças e distúrbios urológicos, doenças e distúrbios gastrointestinais, doenças e distúrbios osteomusculares e cancro.

A marca consiste em:

DUTOSA

商標編號：N/10730

類別： 28

申請人：OSIM International Ltd., 65 Ubi Avenue 1, Singapore 408939.

國籍：星加坡

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/11

產品：體操設備，尤指織體帶，增氧健身運動用的疊件，健身單車，踏車，舉重機器，體操凳及划船機。

商標構成：

OSIM

Marca n.º N/10 730

Classe: 28.^a

Requerente: OSIM International Ltd., 65 Ubi Avenue 1, Singapore 408939.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/11

Produtos: equipamento de exercício, nomeadamente cintos de emagrecimento, «riders» de aeróbia, bicicletas imóveis, «treadmills», máquinas para levantamento de pesos, bancos para exercício e máquinas de remar.

A marca consiste em:

OSIM

商標編號：N/10731

類別： 9

申請人：Intel Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 2200 Mission College Boulevard Santa Clara, California, 95052-8119, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/11

產品：微處理器，電話，電訊用電腦硬件和軟件；電腦及其零件及周邊設備；數據處理器及其零件；電腦軟件；屬第9類的電氣裝置；攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗及教學儀器和工具；錄製、傳送及重放聲音、視像和數據的儀器；磁性數據載體。

Marca n.º N/10 731

Classe: 9.^a

Requerente: Intel Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 2200 Mission College Boulevard Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/11

Produtos: microprocessadores, telefones, «hardware» e «software» para computadores para telecomunicações; computadores e suas partes e periféricos; unidades de processamento de dados e suas partes; «software» para computadores; dispositivos eléctricos desde que incluídos na classe 9.^a; aparelhos e instrumentos fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medição, de sinalização, de verificação; de ensino; aparelhos para gravação, transmissão e reprodução de som, vídeo e dados; suportes de dados magnéticos.

商標構成：

INTEL INSIDE CENTRINO

優先權之要求：請求日期：2002/07/04；所屬國：德國；請求編號：302 32 963.3/09。

A marca consiste em:

INTEL INSIDE CENTRINO

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 4 de Julho de 2002, sob o n.º 302 32 963.3/09.

商標編號：N/10732

類別： 29

申請人：H.L. Foods Limited, soc. de responsabilidade limitada org. de acordo com as leis de Inglaterra e País de Gales, Bridge Road, Long Sutton, Spalding, Lincolnshire PE12 9EQ, Inglaterra.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/11

產品：肉、魚、家禽及野味，肉類製品，魚類製品，肉、家禽及野味餡餅，水果餡餅，蔬菜、肉及魚餡餅，乾製、熟製和冷凍的豆類及蔬菜，以及罐頭水果，罐頭湯、罐頭豆和罐頭香腸，保存的水果，保存的蔬菜，果凍，椴梓果醬，醃菜。

商標構成：

SMEDLEY'S

Marca n.º N/10 732

Classe: 29.^a

Requerente: H.L. Foods Limited, soc. de responsabilidade limitada org. de acordo com as leis de Inglaterra e País de Gales, Bridge Road, Long Sutton, Spalding, Lincolnshire PE12 9EQ, Inglaterra.

Nacionalidade: da Inglaterra

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/11

Produtos: carne, peixe, aves e caça, produtos de carne, produtos de peixe, empadas de carne, aves e caça, empadas de fruta, empadas de vegetais, carne e peixe, legumes e vegetais em conserva, secos, cozidos, congelados e fruta enlatada, sopas, feijões e salsichas enlatados, conservas de fruta, conservas de vegetais, geleias, marmeladas, «pickles».

A marca consiste em:

SMEDLEY'S

商標編號：N/10733

類別： 6

申請人：World Glory Enterprises Limited (incorporada das Ilhas Virgens Britânicas), Akara Bldg., 24 De Castro Street, Wickhams Cay I, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/11

產品：金屬鎖及鎖匙（非電動的）；全屬第6類。

商標構成：

BELLHORN

Marca n.º N/10 733

Classe: 6.^a

Requerente: World Glory Enterprises Limited (incorporada das Ilhas Virgens Britânicas), Akara Bldg., 24 De Castro Street, Wickhams Cay I, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/11

Produtos: fechaduras de metal e chaves (outras que não eléctricas); todos incluídos na classe 6.^a

A marca consiste em:

BELLHORN

商標編號：N/10734

類別： 9

申請人：World Glory Enterprises Limited (incorporada das Ilhas Virgens Britânicas), Akara Bldg., 24 De Castro Street, Wickhams Cay I, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Marca n.º N/10 734

Classe: 9.^a

Requerente: World Glory Enterprises Limited (incorporada das Ilhas Virgens Britânicas), Akara Bldg., 24 De Castro Street, Wickhams Cay I, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/11

產品：電鎖，電子鎖及電腦鎖，警報器，通知裝置，電子保安設施和儀器；磁性識別卡；全屬第9類。

商標構成：

BELLHORN

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/11

Produtos: fechaduras eléctricas, electrónicas e computadorizadas, alarmes, dispositivos de aviso, instalações e aparelhos de segurança electrónicos; cartões de identificação magnéticos; todos incluídos na classe 9.^a

A marca consiste em:

BELLHORN

商標編號：N/10735

類別： 6

申請人：World Glory Enterprises Limited (incorporada das Ilhas Virgens Británicas), Akara Bldg., 24 De Castro Street, Wickhams Cay I, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

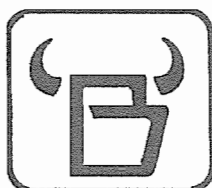
國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/11

產品：金屬鎖及鎖匙（非電動的）；全屬第6類。

商標構成：



Marca n.º N/10 735

Classe: 6.^a

Requerente: World Glory Enterprises Limited (incorporada das Ilhas Virgens Británicas), Akara Bldg., 24 De Castro Street, Wickhams Cay I, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Británicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/11

Produtos: fechaduras de metal e chaves (outras que não eléctricas); todos incluídos na classe 6.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/10736

類別： 9

申請人：World Glory Enterprises Limited (incorporada das Ilhas Virgens Británicas), Akara Bldg., 24 De Castro Street, Wickhams Cay I, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

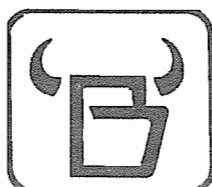
國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/11

產品：電鎖，電子鎖及電腦鎖，警報器，通知裝置，電子保安設施和儀器；磁性識別卡；全屬第9類。

商標構成：



Marca n.º N/10 736

Classe: 9.^a

Requerente: World Glory Enterprises Limited (incorporada das Ilhas Virgens Británicas), Akara Bldg., 24 De Castro Street, Wickhams Cay I, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

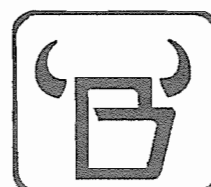
Nacionalidade: das Ilhas Virgens Británicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/11

Produtos: fechaduras eléctricas, electrónicas e computadorizadas, alarmes, dispositivos de aviso, instalações e aparelhos de segurança electrónicos; cartões de identificação magnéticos; todos incluídos na classe 9.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/10737 類別： 5
 申請人：F. Hoffmann-La Roche AG, Grenzacherstrasse 124,
 4002 Basel, Suíça.
 國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/12/12
 產品：藥品、獸藥及衛生用品。
 商標構成：

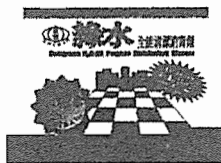
Marca n.º N/10 737 Classe: 5.^a
 Requerente: F. Hoffmann-La Roche AG, Grenzacherstrasse
 124, 4002 Basel, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/12/12
 Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e higiénicos.
 A marca consiste em:

ROACCUTAN

ROACCUTAN

商標編號：N/10738 類別： 3
 申請人：呂大慶，場所：廣東省珠海市香洲區拱北花苑新村C2
 座7C房。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/12/13
 產品：清潔劑。
 商標構成：

Marca n.º N/10 738 Classe: 3.^a
 Requerente: 呂大慶，Sede: 廣東省珠海市香洲區拱北花苑新
 村C2座7C房。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/12/13
 Produtos: detergente.
 A marca consiste em:



商標編號：N/10739 類別： 3
 申請人：呂大慶，場所：中國廣東省珠海市香洲區拱北花苑新
 村C2座7C房。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/12/13
 產品：清潔劑。
 商標構成：

Marca n.º N/10 739 Classe: 3.^a
 Requerente: 呂大慶，Sede: 廣東省珠海市香洲區拱北花苑新
 村C2座7C房。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/12/13
 Produtos: detergente.
 A marca consiste em:



商標編號：N/10740 類別： 35
 申請人：威尼斯人澳門管理股份有限公司，場所：Av. Dr.
 Mário Soares, n.º 25, edifício Montepio, Apt. 25 - 2, Macau.

Marca n.º N/10 740 Classe: 35.^a
 Requerente: Venetian Macau — Sociedade Gestora S.A., e
 Venetian Macau Management Limited, Av. Dr. Mário Soares,
 n.º 25, Edifício Montepio, Apt. 25 - 2, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/16

服務：座落於商業中心內或外的零售店服務，銷售大量不同類別的產品，尤指，紀念品，新產品，禮品，衣服，衣服用配件，珠寶，玩具，運動用品，文具，書籍，錄影帶，雷射唱片，雷射光碟及一般多媒體產品，芳香產品，個人護理用品，化妝品，家庭用品，藝術品，食品，飲品，雪茄，香煙和吸煙者用附件。

商標構成：



Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/16

Serviços: serviços de lojas a retalho, localizadas dentro ou fora de Centros Comerciais, comercializando uma grande variedade de produtos, nomeadamente lembranças, novidades, artigos para prendas, roupas, acessórios para roupas, joalharia, brinquedos, artigos de desporto, artigos de papelaria, livros, vídeos, «CD's», «DVD's» e multimédia em geral, fragrâncias, produtos para cuidados pessoais, cosméticos, artigos para casa, arte, comidas, bebidas, charutos, cigarros e acessórios para fumadores.

A marca consiste em:



商標編號：N/10741

類別： 42

申請人：威尼斯人澳門管理股份有限公司，場所：Av. Dr. Mário Soares, n.º 25, edifício Montepio, Apt. 25 - 2, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/16

服務：酒店，餐廳，酒店門房服務，酒吧服務，警衛及保安服務，美容院，健康按摩浴，按摩，提供飲食服務，為常會，宴會，社交接待，籌募基金晚宴及宴會和特別事項提供設備與援助。

商標構成：



Marca n.º N/10 741

Classe: 42.^a

Requerente: Venetian Macau — Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited, Av. Dr. Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio, Apt. 25 - 2, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/16

Serviços: hotéis, restaurantes, serviços de portaria para hotéis, serviços de bares, serviços de guarda e de segurança, salões de beleza, «health spas», massagens, serviços de «catering»; fornecimento de facilidades e apoio a convenções, banquetes, recepções sociais, banquetes e jantares de angariação de fundos e eventos especiais.

A marca consiste em:



商標編號：N/10742

類別： 41

申請人：威尼斯人澳門管理股份有限公司，場所：Av. Dr. Mário Soares, n.º 25, edifício Montepio, Apt. 25 - 2, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/16

服務：賭場及遊樂場服務，為賭場及遊樂場，娛樂場提供設備；尤指現場音樂活動，戲劇和喜劇製作，健身會，俱樂部和詩

Marca n.º N/10 742

Classe: 41.^a

Requerente: Venetian Macau — Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited, Av. Dr. Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio, Apt. 25 - 2, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/16

Serviços: serviços para casinos e para jogos; fornecimento de facilidades para casinos e jogos; para entretenimento, nomea-

人學會的消遣；透過互聯網及全球電腦網絡提供賭場及遊樂場服務。

商標構成：



damente actuações musicais ao vivo, produções teatrais e comédias; «health clubs»; centros e arcadas de divertimento; fornecimento de serviços para casinos e para jogos através de «websites» e redes computadorizadas globais.

A marca consiste em:



商標編號：N/10743

類別： 34

申請人：Grupo de Tabaco Durffee (Macau), Limitada, Avenida Lopo Sarmiento de Carvalho, s/n, edifício Comercial “San Kian Ip”, 8.º andar «I», Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2002/12/16

產品：香煙。

商標構成：



顏色之要求：底色（金黃色），字“Super”（黑色），雙馬（馬金黃色，馬邊黑色），圖案（藍色）。

Marca n.º N/10 743

Classe: 34.^a

Requerente: Grupo de Tabaco Durffee (Macau), Limitada, Avenida Lopo Sarmiento de Carvalho, s/n, edifício Comercial «San Kian Ip», 8.º andar «I», Macau.

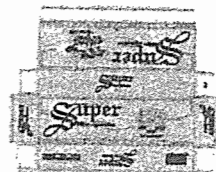
Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2002/12/16

Produtos: cigarros.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: fundo (amarelo dourado); a expressão «SUPER» (preta); os cavalos (amarelos dourados com contorno preto); a figura (azul).

商標編號：N/10744

類別： 5

申請人：Eu Yan Sang International Ltd., uma companhia incorporada em Singapura, 269A South Bridge Road, Singapore 058818.

國籍：星加坡

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/17

產品：治療牛皮癬藥劑。

商標構成：

PSOVITE

Marca n.º N/10 744

Classe: 5.^a

Requerente: Eu Yan Sang International Ltd., uma companhia incorporada em Singapura, 269A South Bridge Road, Singapore 058818.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/17

Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento da psoríase.

A marca consiste em:

PSOVITE

商標編號：N/10745
類別： 5
申請人：Eu Yan Sang International Ltd., uma companhia
incorporada em Singapura, 269A South Bridge Road, Singapore
058818.

國籍：星加坡
活動：商業及工業
申請日期：2002/12/17
產品：治療高血壓藥劑。

商標構成：

Marca n.º N/10 745
Classe: 5.^a
Requerente: Eu Yan Sang International Ltd., uma companhia
incorporada em Singapura, 269A South Bridge Road, Singapore
058818.

Nacionalidade: singapuriana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2002/12/17
Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento da
tensão arterial elevada.
A marca consiste em:

HYPOSURE

HYPOSURE

商標編號：N/10746
類別： 5
申請人：Bayer Aktiengesellschaft, D-51368 Leverkusen-
Bayerwerk, Alemanha.

國籍：德國
活動：商業及工業
申請日期：2002/12/17
產品：藥劑和藥物。
商標構成：

Marca n.º N/10 746
Classe: 5.^a
Requerente: Bayer Aktiengesellschaft, D-51368 Leverkusen-
Bayerwerk, Alemanha.

Nacionalidade: alemã
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2002/12/17
Produtos: preparados e substâncias farmacêuticas.
A marca consiste em:

拜復樂

拜復樂

商標編號：N/10747
類別： 5
申請人：Bayer Aktiengesellschaft, D-51368 Leverkusen-
Bayerwerk, Germany.

國籍：德國
活動：商業及工業
申請日期：2002/12/17
產品：藥劑和藥物。
商標構成：

Marca n.º N/10 747
Classe: 5.^a
Requerente: Bayer Aktiengesellschaft, D-51368 Leverkusen-
Bayerwerk, Germany.

Nacionalidade: alemã
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2002/12/17
Produtos: preparados e substâncias farmacêuticas.
A marca consiste em:

擎天

擎天

商標編號：N/10748
類別： 5
申請人：Bayer Aktiengesellschaft, D-51368 Leverkusen-
Bayerwerk, Germany.

國籍：德國
活動：商業及工業
申請日期：2002/12/17
產品：藥劑和藥物。

Marca n.º N/10 748
Classe: 5.^a
Requerente: Bayer Aktiengesellschaft, D-51368 Leverkusen-
Bayerwerk, Germany.

Nacionalidade: alemã
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2002/12/17
Produtos: preparados e substâncias farmacêuticas.

商標構成：

A marca consiste em:

拜复乐

拜复乐

商標編號：N/10749

類別： 5

Marca n.º N/10 749

Classe: 5.^a

申請人：Bayer Aktiengesellschaft, D-51368 Leverkusen-Bayerwerk, Germany.

Requerente: Bayer Aktiengesellschaft, D-51368 Leverkusen-Bayerwerk, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/17

Data do pedido: 2002/12/17

產品：藥劑和藥物。

Produtos: preparados e substâncias farmacêuticas.

商標構成：

A marca consiste em:

喜堅

喜堅

商標編號：N/10750

類別： 5

Marca n.º N/10 750

Classe: 5.^a

申請人：Bayer Aktiengesellschaft, D-51368 Leverkusen-Bayerwerk, Germany.

Requerente: Bayer Aktiengesellschaft, D-51368 Leverkusen-Bayerwerk, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/17

Data do pedido: 2002/12/17

產品：藥劑和藥物。

Produtos: preparados e substâncias farmacêuticas.

商標構成：

A marca consiste em:

諾堅

諾堅

商標編號：N/10751

類別： 5

Marca n.º N/10 751

Classe: 5.^a

申請人：Bayer Aktiengesellschaft, D-51368 Leverkusen-Bayerwerk, Germany.

Requerente: Bayer Aktiengesellschaft, D-51368 Leverkusen-Bayerwerk, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/17

Data do pedido: 2002/12/17

產品：藥劑和藥物。

Produtos: preparados e substâncias farmacêuticas.

商標構成：

A marca consiste em:

樂堅

樂堅

商標編號：N/10752

類別： 33

Marca n.º N/10 752

Classe: 33.^a

申請人：Shanghai Guan Sheng Yuan HuaGuang Brewing & Medicine Co., Ltd., 260 He Jian Road, Shanghai, The People's Republic of China.

Requerente: Shanghai Guan Sheng Yuan HuaGuang Brewing & Medicine Co., Ltd., 260 He Jian Road, Shanghai, The People's Republic of China.

國籍：中國
活動：商業
申請日期：2002/12/18
產品：酒，含酒精飲料。
商標構成：

Nacionalidade: chinesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 2002/12/18
Produtos: vinhos, bebidas alcoólicas.
A marca consiste em:

和

和

商標編號：N/10753

類別： 30

申請人：陳容枝，場所：澳門俾利喇街 5A。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2002/12/18

產品：生抽，老抽，鮑魚汁，蛋卷，杏仁餅，蠔油，柱侯醬，
麵豉醬，辣椒醬，白醋，甜醋。

商標構成：



顏色之要求：標誌：右上啡色，右下黃色。標誌下面：英文字
“camill” 啡色，中文字“嘉美樂” 啡色。

Marca n.º N/10 753

Classe: 30.^a

Requerente: Chen Rongzhi, Sede: 澳門俾利喇街 5A.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2002/12/18

Produtos: «sutate» claro, «sutate» escuro, molho de abalone,
bolos de ovo, biscoitos de amêndoa, molho de ostra, pasta «Chu
Hao», pasta condimentada de soja e farinha de trigo, pasta de
malagueta, vinagre branco, vinagre doce.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: insígnia: lado direito superior — cor
castanha. Lado direito inferior — cor amarela.

Em baixo da insígnia: a palavra em inglês «camill» — cor cas-
tanha. A expressão em chinês “嘉美樂” — cor castanha.

商標編號：N/10754

類別： 35

申請人：Wong, Mei Ling, Avenida da Amizade, Edifício
Macau Landmark, Shop 029, Macau.

國籍：英國

活動：商業

申請日期：2002/12/18

服務：鐘錶零售。

商標構成：

Marca n.º N/10 754

Classe: 35.^a

Requerente: Wong, Mei Ling, Avenida da Amizade, Edifício
Macau Landmark, Shop 029, Macau.

Nacionalidade: britânica

Actividade: comercial

Data do pedido: 2002/12/18

Serviços: venda a retalho de relógios.

A marca consiste em:

六福鐘錶

六福鐘錶

商標編號：N/10755

類別： 33

Marca n.º N/10 755

Classe: 33.ª

申請人：中國貴州茅臺酒廠有限責任公司，場所：中國貴州省貴陽市外環東路東山巷4號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/18

產品：果酒（含酒精），開胃酒，蒸餾飲料，酒（飲料），威士忌酒，含酒精液體，朗姆酒，伏特加（酒），雞尾酒，蘋果酒。

商標構成：



顏色之要求：金色框，紅色底，對角斜線為金色、黑色及白色，“中外馳名”為金底黑字，“貴州茅台酒”為白底紅金字，金色標誌內有紅色星。

Requerente: China Kweichow Moutai Distillery, Ltd., 4 Dongshan Lane, Waihuan Dongstreet, Guiyang City, Guizhou Province, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/18

Produtos: extractos de frutas (alcoólicos), aperitivos, bebidas destiladas, vinhos (bebidas), uísqui, líquidos alcoólicos, rum, vodca, «cocktails», sidras.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: moldura dourada, fundo vermelho, riscas diagonais douradas, pretas e brancas, caracteres “中外馳名” pretos sobre fundo dourado, caracteres “貴州茅台酒” vermelhos e dourados sobre fundo branco, logo dourado com estrela vermelha.

商標編號：N/10756

類別： 25

Marca n.º N/10 756

Classe: 25.ª

申請人：Santista Têxtil S/A, Av. Maria Coelho Aguiar, n.º 215, Bloco A - 2.º andar, Jardim São Luís, São Paulo, Brasil.

國籍：巴西

活動：工業及其它

申請日期：2002/12/18

產品：服裝，如：圍裙、游泳褲、游泳衣、浴袍、長袍、膝褲、西裝式運動夾克、無邊圓帽、頭紗、長褲、襯衫、汗衫、長外套、腰帶、背心、緊身胸衣、頭帶、箍帶、製成斗篷配件、不透水服裝、內衣、短外套、手套、工作服、長襪、短襪、男用外套、睡衣褲、套頭衫、服裝、裙子、襯衣、男用套裝、制服、披巾。

商標構成：

SANTISTA

Requerente: Santista Têxtil S/A, Av. Maria Coelho Aguiar, n.º 215, Bloco A - 2.º andar, Jardim São Luís, São Paulo, Brasil.

Nacionalidade: brasileira

Actividade: industrial e outras

Data do pedido: 2002/12/18

Produtos: vestuário, nomeadamente aventais, calções de banho, roupa de banho, roupões de banho, robes, calções bermudas, «blazers», bones, cachecóis, calças, camisas, camisetas, casacões, cintos, coletes, corpetes, fitas para a cabeça, faixas, partes de capas confeccionadas, vestuário impermeável, roupa interior, casacos curtos, luvas, fatos macaco, meias, peúgas, casacos de homem, pijamas, «suéter», roupa para o corpo, saias, camisolas, fatos de homem, uniformes, xailes.

A marca consiste em:

SANTISTA

商標編號：N/10757

類別： 24

Marca n.º N/10 757

Classe: 24.ª

申請人：Santista Têxtil S/A, Av. Maria Coelho Aguiar, n.º 215, Bloco A - 2.º andar, Jardim São Luís, São Paulo, Brasil.

國籍：巴西

Requerente: Santista Têxtil S/A, Av. Maria Coelho Aguiar, n.º 215, Bloco A - 2.º andar, Jardim São Luís, São Paulo, Brasil.

Nacionalidade: brasileira

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/18

產品：棉布，家居服裝，薄紗，茅草纖維織物，刺繡用布，襯裏織物，枕套，粗斜紋布、床單，亞麻布，桌布，填塞布料，粗柳條棉（一種粗斜紋棉布），馬大普蘭細布（印度棉布），織物，人造絲，蓆麻，床上用品，睡袋（布或織物床單），塔夫綢，有彈性織物和紡織用布料。

商標構成：

SANTISTA

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/18

Produtos: algodão, roupa de casa, crepe, esparto, «needle-grass», forros, fronhas, fustão, lençóis, pano de linho, toalhas de mesa, tecido para estofar, molesquim (espécie de fustão de algodão), madraço (tecido indiano de algodão), tecidos, «rayon», «rami», roupa de cama, sacos de dormir (panos ou tecidos para forrar a cama), tafetá, tecidos elásticos e tecidos para uso têxtil.

A marca consiste em:

SANTISTA

商標編號：N/10759

類別： 5

申請人：Pfizer Products Inc., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E. U. A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/19

產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

威而鋼 偉哥

Marca n.º N/10 759

Classe: 5.^a

Requerente: Pfizer Products Inc., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/19

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; materiais para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfetantes, produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

威而鋼 偉哥

商標編號：N/10760

類別： 2

申請人：Riso Kagaku Corporation, 2-20-15 Shinbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/19

產品：印刷油墨，印刷膏，複製用墨，印刷用化合物，以及其他複製用及/或印刷用製劑；墨水；顏料及盒裝顏料；模板或型板印刷油墨及複印用墨；色彩染料。

商標構成：

RISOGRAPH

Marca n.º N/10 760

Classe: 2.^a

Requerente: Riso Kagaku Corporation, 2-20-15 Shinbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/19

Produtos: tintas de impressão, pastas de impressão, tintas para copiar, composições de imprensa, e outros preparados para copiar e/ou imprimir; tintas; colorações e cartuchos de pigmento; tintas de impressão de estêncil ou tela e tintas de mimeógrafo; matérias tintoriais para tintas.

A marca consiste em:

RISOGRAPH

商標編號：N/10761 類別： 7
 申請人：Riso Kagaku Corporation, 2-20-15 Shinbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/12/19
 產品：印刷機及器具；印刷品壓平機（機器）；印刷板，如：透過加熱的打眼活動印刷板；出紙型機；分印刷紙機；印刷及製模板器具；製模板機，被視作製模板機零件的製模板閃光設備；上述產品的零件及配件。

商標構成：

RISOGRAPH

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“與上述物品一起使用的油墨及顏料”，因屬其他類別。

Marca n.º N/10 761 Classe: 7.^a
 Requerente: Riso Kagaku Corporation, 2-20-15 Shinbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/12/19
 Produtos: máquinas e aparelhos de impressão; prensas de impressão (máquinas); chapas de impressão, tais como chapas de impressão flexíveis perfuráveis por aquecimento; alimentadores de papel; máquinas de separação de papel impresso; aparelhos de impressão e para fazer estênceis; máquinas para produzir estênceis, unidades de «flash» para produzir os estênceis como sendo peças de máquinas para produzir estênceis; peças e acessórios para os produtos atrás citados.
 A marca consiste em:

RISOGRAPH

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «tintas e colorações para uso conjuntamente com os artigos atrás referidos», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/10762 類別： 9
 申請人：Riso Kagaku Corporation, 2-20-15 Shinbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/12/19
 產品：複製影像的機器及器具；複製機器及器具；攝影、靜電及熱量複製的機器及器具；數碼印刷機；辦公室用數碼印刷機；與電腦使用的數碼複印機及印刷機；閃光類型模板機；製閃光類型模板設備；閃光燈；電腦介面卡，上述產品用太陽能電池；傳真機；電腦程式；電腦軟件；電腦周邊設備；以及上述全部產品的零件、組件及配件。

商標構成：

RISOGRAPH

Marca n.º N/10 762 Classe: 9.^a
 Requerente: Riso Kagaku Corporation, 2-20-15 Shinbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/12/19
 Produtos: máquinas e aparelhos para a reprodução de imagem; máquinas e aparelhos para copiar; máquinas e aparelhos de cópia fotográfica, electrostática e térmica; impressoras digitais; máquinas de impressão digital para uso no escritório; duplicadores digitais, impressoras para uso com computadores; estenciladores tipo-«flash»; unidades para fazer estênceis de tipo-«flash»; lâmpadas «flash»; «interfaces» para computadores, baterias solares para os produtos atrás citados; máquinas de fax; programas para computador; «softwares» para computador; dispositivos periféricos para computadores; e peças, componentes e acessórios para todos os produtos supracitados.
 A marca consiste em:

RISOGRAPH

商標編號：N/10763 類別： 16
 申請人：Riso Kagaku Corporation, 2-20-15 Shinbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Marca n.º N/10 763 Classe: 16.^a
 Requerente: Riso Kagaku Corporation, 2-20-15 Shinbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/19

產品：紙、紙板和紙製品及/或紙板製品；紙箱及/或紙板箱；卡紙板，紙張；文具用品；文具；印刷用字模；電鑄板；模板紙，模板紙張；模板；印台；書寫用顏料帶；複印機用顏料紙張；印刷系列；與模板紙張使用的印盒；辦公室用印刷器具；辦公室用複製器具；複印機；辦公室用製模板及印刷器具；以及上述全部產品的零件、組件及配件；分割器；以及全供家庭用或辦公室用各種顏色的墨水。

商標構成：

RISOGRAPH

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“模板或型板印刷油墨及複印用墨”及“色彩染料”，因屬其他類別。

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/19

Produtos: papel, cartão e artigos feitos de papel e/ou de cartão; caixas de papel e/ou de cartão; cartões, folhas de papel; artigos de escritório; papelaria; caracteres de imprensa; clichés; papel estêncil, folhas de estêncil; chapas de estêncil; almofadas para carimbos; fitas tintadas para escrever; folhas tintadas para duplicadores; conjuntos de impressão; estojo de carimbos para usar com folhas de estêncil; aparelhos de impressão para uso no escritório; aparelhos para copiar para uso no escritório; duplicadores; aparelhos para fazer estênceis e para impressão para usar no escritório; e peças, componentes e acessórios para todos os produtos supracitados; retalhadores; e tintas de várias cores todos para uso doméstico ou no escritório.

A marca consiste em:

RISOGRAPH

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «tintas de impressão de estêncil ou tela e tintas de mimeógrafo» e «matérias tintoriais para tintas», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/10764

類別： 2

申請人：Riso Kagaku Corporation, 2-20-15 Shinbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/19

產品：印刷油墨，印刷膏，複製用墨，印刷用化合物，以及其他複製用及/或印刷用製劑；墨水；顏料及盒裝顏料；模板或型板印刷油墨及複印用墨；色彩染料。

商標構成：



Marca n.º N/10 764

Classe: 2.ª

Requerente: Riso Kagaku Corporation, 2-20-15 Shinbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/19

Produtos: tintas de impressão, pastas de impressão, tintas para copiar, composições de imprensa, e outros preparados para copiar e/ou imprimir; tintas; colorações e cartuchos de pigmento, tintas de impressão de estêncil ou tela e tintas de mimeógrafo; matérias tintoriais para tintas.

A marca consiste em:



商標編號：N/10765

類別： 7

申請人：Riso Kagaku Corporation, 2-20-15 Shinbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

Marca n.º N/10 765

Classe: 7.ª

Requerente: Riso Kagaku Corporation, 2-20-15 Shinbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/19

產品：印刷機及器具；印刷品壓平機（機器）；印刷板，如：透過加熱的打眼活動印刷板；出紙型機；分印刷紙機；印刷及製模板器具；製模板機，被視作製模板機零件的製模板閃光設備；上述產品的零件及配件。

商標構成：

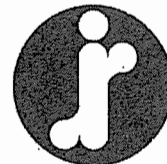


通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“與上述物品一起使用的油墨及顏料”，因屬其他類別。

Data do pedido: 2002/12/19

Produtos: máquinas e aparelhos de impressão; prensas de impressão (máquinas); chapas de impressão, tais como chapas de impressão flexíveis perfuráveis por aquecimento; alimentadores de papel; máquinas de separação de papel impresso; aparelhos de impressão e para fazer estênceis; máquinas para produzir estênceis, unidades de «flash» para produzir os estênceis como sendo peças de máquinas para produzir estênceis; peças e acessórios para os produtos atrás citados.

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «tintas e colorações para uso conjuntamente com os artigos atrás referidos», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/10766

類別： 9

Marca n.º N/10 766

Classe: 9.^a

申請人：Riso Kagaku Corporation, 2-20-15 Shinbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: Riso Kagaku Corporation, 2-20-15 Shinbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/19

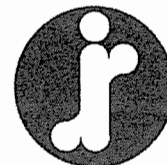
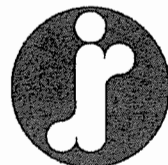
Data do pedido: 2002/12/19

產品：複製影像的機器及器具；複製機器及器具；攝影、靜電及熱量複製的機器及器具；數碼印刷機；辦公室用數碼印刷機；與電腦使用的數碼複印機及印刷機；閃光類型模板機；製閃光類型模板設備；閃光燈；電腦介面卡，上述產品用太陽能電池；傳真機；電腦程式；電腦軟件；電腦周邊設備；以及上述全部產品的零件、組件及配件。

Produtos: máquinas e aparelhos para a reprodução de imagem; máquinas e aparelhos para copiar; máquinas e aparelhos de cópia fotográfica, electrostática e térmica; impressoras digitais; máquinas de impressão digital para uso no escritório; duplicadores digitais, impressoras para uso com computadores; estenciladores tipo-«flash»; unidades para fazer estênceis de tipo-«Flash»; lâmpadas «flash»; «interfaces» para computadores, baterias solares para os produtos atrás citados; máquinas de fax; programas para computador; «softwares» para computador; dispositivos periféricos para computadores; e peças, componentes e acessórios para todos os produtos supracitados.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/10767

類別： 16

Marca n.º N/10 767

Classe: 16.^a

申請人：Riso Kagaku Corporation, 2-20-15 Shinbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: Riso Kagaku Corporation, 2-20-15 Shinbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

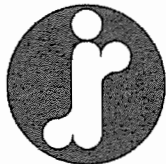
國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/19

產品：紙、紙板和紙製品及/或紙板製品；紙箱及/或紙板箱；卡紙板，紙張；文具用品；文具；印刷用字模；電鑄板；模板紙，模板紙張；模板；印台；書寫用顏料帶；複印機用顏料紙張；印刷系列；與模板紙張使用的印盒；辦公室用印刷器具；辦公室用複製器具；複印機；辦公室用製模板及印刷器具；以及上述全部產品的零件、組件及配件；分割器；以及全供家庭用或辦公室用各種顏色的墨水。

商標構成：



通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“模板或型板印刷油墨及複印用墨”及“色彩染料”，因屬其他類別。

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/19

Produtos: papel, cartão e artigos feitos de papel e/ou de cartão; caixas de papel e/ou de cartão; cartões, folhas de papel; artigos de escritório; papelaria; caracteres de imprensa; clichés; papel estêncil, folhas de estêncil; chapas de estêncil; almofadas para carimbos; fitas tintadas para escrever; folhas tintadas para duplicadores; conjuntos de impressão; estojo de carimbos para usar com folhas de estêncil; aparelhos de impressão para uso no escritório; aparelhos para copiar para uso no escritório; duplicadores; aparelhos para fazer estênceis e para impressão para usar no escritório; e peças, componentes e acessórios para todos os produtos supracitados; retalhadores; e tintas de várias cores todos para uso doméstico ou no escritório.

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «tintas de impressão de estêncil ou tela e tintas de mimeógrafo» e «matérias tintoriais para tintas», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/10768

類別： 2

Marca n.º N/10 768

Classe: 2.ª

申請人：Riso Kagaku Corporation, 2-20-15 Shinbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: Riso Kagaku Corporation, 2-20-15 Shinbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/19

Data do pedido: 2002/12/19

產品：印刷油墨，印刷膏，複製用墨，印刷用化合物，以及其他複製用及/或印刷用製劑；墨水；顏料及盒裝顏料；模板或型板印刷油墨及複印用墨；色彩染料。

Produtos: tintas de impressão, pastas de impressão, tintas para copiar, composições de imprensa, e outros preparados para copiar e/ou imprimir; tintas; colorações e cartuchos de pigmento, tintas de impressão de estêncil ou tela e tintas de mimeógrafo; matérias tintoriais para tintas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10769

類別： 7

Marca n.º N/10 769

Classe: 7.ª

申請人：Riso Kagaku Corporation, 2-20-15 Shinbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: Riso Kagaku Corporation, 2-20-15 Shinbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/19

產品：印刷機及器具；印刷品壓平機（機器）；印刷板，如：透過加熱的打眼活動印刷板；出紙型機；分印刷紙機；印刷及製模板器具；製模板機，被視作製模板機零件的製模板閃光設備；上述產品的零件及配件。

商標構成：



通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“與上述物品一起使用的油墨及顏料”，因屬其他類別。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/19

Produtos: máquinas e aparelhos de impressão; prensas de impressão (máquinas); chapas de impressão, tais como chapas de impressão flexíveis perfuráveis por aquecimento; alimentadores de papel; máquinas de separação de papel impresso; aparelhos de impressão e para fazer estênceis; máquinas para produzir estênceis, unidades de «flash» para produzir os estênceis como sendo peças de máquinas para produzir estênceis; peças e acessórios para os produtos atrás citados.

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «tintas e colorações para uso conjuntamente com os artigos atrás referidos», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/10770

類別： 9

申請人：Riso Kagaku Corporation, 2-20-15 Shinbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/19

產品：複製影像的機器及器具；複製機器及器具；攝影、靜電及熱量複製的機器及器具；數碼印刷機；辦公室用數碼印刷機；與電腦使用的數碼複印機及印刷機；閃光類型模板機；製閃光類型模板設備；閃光燈；電腦介面卡，上述產品用太陽能電池；傳真機；電腦程式；電腦軟件；電腦周邊設備；以及上述全部產品的零件、組件及配件。

商標構成：



Marca n.º N/10 770

Classe: 9.^a

Requerente: Riso Kagaku Corporation, 2-20-15 Shinbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/19

Produtos: máquinas e aparelhos para a reprodução de imagem; máquinas e aparelhos para copiar; máquinas e aparelhos de cópia fotográfica, electrostática e térmica; impressoras digitais; máquinas de impressão digital para uso no escritório; duplicadores digitais, impressoras para uso com computadores; estenciladores tipo-«flash»; unidades para fazer estênceis de tipo-«flash»; lâmpadas «flash»; «interfaces» para computadores, baterias solares para os produtos atrás citados; máquinas de fax; programas para computador; «softwares» para computador; dispositivos periféricos para computadores; e peças, componentes e acessórios para todos os produtos supracitados.

A marca consiste em:



商標編號：N/10771

類別： 16

申請人：Riso Kagaku Corporation, 2-20-15 Shinbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Marca n.º N/10 771

Classe: 16.^a

Requerente: Riso Kagaku Corporation, 2-20-15 Shinbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/19

產品：紙、紙板和紙製品及/或紙板製品；紙箱及/或紙板箱；卡紙板，紙張；文具用品；文具；印刷用字模；電鑄板；模板紙，模板紙張；模板；印台；書寫用顏料帶；複印機用顏料紙張；印刷系列；與模板紙張使用的印盒；辦公室用印刷器具；辦公室用複製器具；複印機；辦公室用製模板及印刷器具；以及上述全部產品的零件、組件及配件；分割器；以及全供家庭用或辦公室用各種顏色的墨水。

商標構成：



通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“模板或型板印刷油墨及複印用墨”及“色彩染料”，因屬其他類別。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/19

Produtos: papel, cartão e artigos feitos de papel e/ou de cartão; caixas de papel e/ou de cartão; cartões, folhas de papel; artigos de escritório; papelaria; caracteres de imprensa; clichés; papel estêncil, folhas de estêncil; chapas de estêncil; almofadas para carimbos; fitas tintadas para escrever; folhas tintadas para duplicadores; conjuntos de impressão; estojo de carimbos para usar com folhas de estêncil; aparelhos de impressão para uso no escritório; aparelhos para copiar para uso no escritório; duplicadores; aparelhos para fazer estênceis e para impressão para usar no escritório; e peças, componentes e acessórios para todos os produtos supracitados; retalhadores; e tintas de várias cores todos para uso doméstico ou no escritório.

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «tintas de impressão de estêncil ou tela e tintas de mimeógrafo» e «matérias tintoriais para tintas», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/10784

類別：20

申請人：Wealthy View Investment Limited, TrustNet Chambers, P. O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/19

產品：家具；辦公室用家具；金屬家具；非金屬家具附件；木製分隔用家具；沙發；沙發床；扶手椅；櫃；桌子；咖啡桌；靠壁桌；梳妝枱；餐具櫃；寫字檯；電腦檯；碟架；餐桌；床頭桌；屏風；長凳；椅子；床；床的非金屬附件；墊褥；枕頭；大衣櫃；衣櫃；書架；貯存架；櫃；鏡子；畫框；支架（展覽用）；手杖架；報紙、雜誌及瓶架；錄音光碟及數碼影像光碟架；木料或塑料箱及盒；塑料包裝容器；椅墊；藤籃；藤花盆座；外套大衣架；小床；嬰兒床；非金屬首飾盒；窗簾架軌道；窗簾環；嬰兒學步車；上述全部產品的零件及附件；全屬第20類內。

Marca n.º N/10 784

Classe: 20.ª

Requerente: Wealthy View Investment Limited, TrustNet Chambers, P. O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/19

Produtos: mobiliário; móveis de escritório; móveis metálicos; acessórios não metálicos para móveis; móveis divisórios em madeira; sofás; sofás-cama; cadeira de braços; armários; mesas; mesas de café, consolas; mesinha de toucador; aparadores; secretárias; mesas de computador; prateleiras; mesas de jantar; mesas de cabeceira; biombos; bancos; cadeiras, camas; acessórios não metálicos para camas; colchões; almofadas; guarda-roupas; cómodas; estantes para livros, prateleiras para armazenagem; armários; espelhos; molduras; suportes (expositores); bengaleiros; estantes para jornais, revistas e garrafas; estantes para «CD» e «DVD»; caixas e estojos de madeira ou plástico; recipientes de embalagem em plástico; coxins; cestos de rotim; floreiras de rotim; cabides para casacos; camas pequenas; berços; estojos não metálicos para jóias; calhas para cortinados; anéis para cortinas; carrinhos; peças e acessórios para todos os produtos atrás citados; todos incluídos na classe 20.ª

商標構成：

生活經艷 LIFEZTORE

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“床上用品（亞麻織品除外）及非金屬盛牲畜飼料盆”，因屬其他類別。

A marca consiste em:

生活經艷 LIFEZTORE

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «roupa de cama (excepto linho) e gamelas não metálicas», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/10785

類別：20

申請人：Wealthy View Investment Limited, TrustNet Chambers, P. O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/19

產品：家具；辦公室用家具；金屬家具；非金屬家具附件；木製分隔用家具；沙發；沙發床；扶手椅；櫃；桌子；咖啡桌；靠壁桌；梳妝檯；餐椅櫃；寫字檯；電腦檯；碟架；餐桌；床頭桌；屏風；長凳；椅子；床；床的非金屬附件；墊褥；枕頭；大衣櫃；衣櫃；書架；貯存架；櫃；鏡子；畫框；支架（展覽用）；手杖架；報紙、雜誌及瓶架；錄音光碟及數碼影像光碟架；木料或塑料箱及盒；塑料包裝容器；椅墊；藤籃；藤花盆座；外套大衣架；小床；嬰兒床；非金屬首飾盒；窗簾架軌道；窗簾環；嬰兒學步車；上述全部產品的零件及附件；全屬第20類內。

商標構成：



通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“床上用品（亞麻織品除外）及非金屬盛牲畜飼料盆”，因屬其他類別。

Marca n.º N/10 785

Classe: 20.^a

Requerente: Wealthy View Investment Limited, TrustNet Chambers, P. O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/19

Produtos: mobiliário; móveis de escritório; móveis metálicos; acessórios não metálicos para móveis; móveis divisórios em madeira; sofás; sofás-cama; cadeira de braços; armários; mesas; mesas de café, consolas; mesinha de toucador; aparadores; secretárias; mesas de computador; prateleiras; mesas de jantar; mesas de cabeceira; biombo; bancos; cadeiras, camas; acessórios não metálicos para camas; colchões; almofadas; guarda-roupas; cómodas; estantes para livros, prateleiras para armazenagem; armários; espelhos; molduras; suportes (expositores); bengaleiros; estantes para jornais, revistas e garrafas; estantes para «CD» e «DVD»; caixas e estojos de madeira ou plástico; recipientes de embalagem em plástico; coxins; cestos de rotim; floreiras de rotim; cabides para casacos; camas pequenas; berços; estojos não metálicos para jóias; calhas para cortinados; anéis para cortinas; carrinhos; peças e acessórios para todos os produtos atrás citados; todos incluídos na classe 20.^a

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «roupa de cama (excepto linho) e gamelas não metálicas», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/10786

類別：5

申請人：The Boots Company PLC, Nottingham, NG2 3AA, United Kingdom.

Marca n.º N/10 786

Classe: 5.^a

Requerente: The Boots Company PLC, Nottingham, NG2 3AA, United Kingdom.

國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/12/19
 產品：藥劑及藥品；藥用糖果。

商標構成：



Nacionalidade: britânica
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/12/19
 Produtos: preparados e substâncias farmacêuticos; confeitaria medicada.
 A marca consiste em:



商標編號：N/10787 類別： 25
 申請人：Benetton Sportssystem USA, INC., One Sportssystem Plaza, Bordentown, New Jersey 08505, E. U. A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/12/23
 產品：帽，帽舌，袖口及T恤。
 商標構成：

PRINCE

Marca n.º N/10 787 Classe: 25.^a
 Requerente: Benetton Sportssystem USA, INC., One Sportssystem Plaza, Bordentown, New Jersey 08505, E. U. A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/12/23
 Produtos: chapéus, palas, punhos e camisolas «T».
 A marca consiste em:

PRINCE

商標編號：N/10804 類別： 18
 申請人：BNS Limited, P. O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
 國籍：英屬處女島
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/12/23
 產品：皮革及人造皮革及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，鞣製皮革；旅行箱及旅行袋；雨傘、陽傘及手杖；鞭子、馬具及鞍具。
 商標構成：

S&K
SAMUEL & KEVIN

Marca n.º N/10 804 Classe: 18.^a
 Requerente: BNS Limited, P. O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/12/23
 Produtos: couro e imitações de couro e artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, couro curtido; malas e sacos de viagens; chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas; chicotes, arreios e selaria.
 A marca consiste em:

S&K
SAMUEL & KEVIN

商標編號：N/10805 類別： 25
 申請人：BNS Limited, P. O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
 國籍：英屬處女島

Marca n.º N/10 805 Classe: 25.^a
 Requerente: BNS Limited, P. O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業
申請日期：2002/12/23
產品：服裝，鞋及帽。
商標構成：



Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2002/12/23
Produtos: vestuário; calçado e chapelaria.
A marca consiste em:



商標編號：N/10806 類別： 35
申請人：BNS Limited, P. O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
國籍：英屬處女島
活動：商業及工業
申請日期：2002/12/23
服務：廣告，廣告材料，為廣告或推銷提供模特兒，室外廣告，各種產品的展覽（不包括有關產品的運輸），使顧客能方便地欣賞及購買有關產品，廣告空間出租，櫥窗佈置，電視廣告及電視商業廣告。

商標構成：



Marca n.º N/10 806 Classe: 35.^a
Requerente: BNS Limited, P. O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2002/12/23
Serviços: publicidade, materiais de publicidade, passagem de modelos para publicidade ou promoção de vendas, publicidade exterior, exposição de produtos diversificados (excluindo o transporte dos mesmos) permitindo aos clientes a conveniente apreciação e compra dos referidos produtos, aluguer de espaços publicitários, decoração de montras, publicidade televisiva e comerciais televisiva.

A marca consiste em:



商標編號：N/10807 類別： 18
申請人：Fanny Limited, P. O. Box 3340, Dawson Building, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
國籍：英屬處女島
活動：商業及工業
申請日期：2002/12/23
產品：皮革及人造皮革及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，鞣製皮革；旅行箱及旅行袋；雨傘、陽傘及手杖；鞭子、馬具及鞍具。

商標構成：



Marca n.º N/10 807 Classe: 18.^a
Requerente: Fanny Limited, P. O. Box 3340, Dawson Building, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2002/12/23
Produtos: couro e imitações de couro e artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, couro curtido; malas e sacos de viagens; chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/10808 類別： 25
申請人：Fanny Limited, P. O. Box 3340, Dawson Building, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
國籍：英屬處女島

Marca n.º N/10 808 Classe: 25.^a
Requerente: Fanny Limited, P. O. Box 3340, Dawson Building, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業
 申請日期：2002/12/23
 產品：服裝，鞋及帽。
 商標構成：

Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/12/23
 Produtos: vestuário; calçado e chapalaria.
 A marca consiste em:

IP.ZONE

IP.ZONE

商標編號：N/10809 類別： 35
 申請人：Fanny Limited, P. O. Box 3340, Dawson Building,
 Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/23

服務：廣告，廣告材料，為廣告或推銷提供模特兒，室外廣告，各種產品的展覽（不包括有關產品的運輸），使顧客能方便地欣賞及購買有關產品，廣告空間出租，櫥窗佈置，電視廣告及電視商業廣告。

商標構成：

Marca n.º N/10 809 Classe: 35.^a
 Requerente: Fanny Limited, P. O. Box 3340, Dawson Building,
 Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/23

Serviços: publicidade, materiais de publicidade, passagem de modelos para publicidade ou promoção de vendas, publicidade exterior, exposição de produtos diversificados (excluindo o transporte dos mesmos) permitindo aos clientes a conveniente apreciação e compra dos referidos produtos, aluguer de espaços publicitários, decoração de montras, publicidade televisiva e comerciais televisiva.

A marca consiste em:

IP.ZONE

IP.ZONE

商標編號：N/10810 類別： 18
 申請人：Cheerful Investments Limited, P. O. Box 3340,
 Dawson Building, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/23

產品：皮革及人造皮革及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，鞣製皮革；旅行箱及旅行袋；雨傘、陽傘及手杖；鞭子、馬具及鞍具。

商標構成：

Marca n.º N/10 810 Classe: 18.^a
 Requerente: Cheerful Investments Limited, P. O. Box 3340,
 Dawson Building, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/23

Produtos: couro e imitações de couro e artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, couro curtido; malas e sacos de viagens; chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/10811 類別： 25
 申請人：Cheerful Investments Limited, P. O. Box 3340,
 Dawson Building, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

Marca n.º N/10 811 Classe: 25.^a
 Requerente: Cheerful Investments Limited, P. O. Box 3340,
 Dawson Building, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

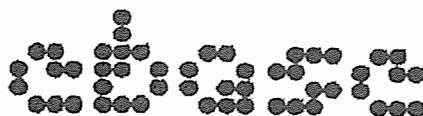
Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/23
 產品：服裝，鞋及帽。
 商標構成：



Data do pedido: 2002/12/23
 Produtos: vestuário; calçado e chapalaria.
 A marca consiste em:



商標編號：N/10812 類別： 35
 申請人：Cheerful Investments Limited, P. O. Box 3340,
 Dawson Building, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
 國籍：英屬處女島
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/12/23
 服務：廣告，廣告材料，為廣告或推銷提供模特兒，室外廣告，各種產品的展覽（不包括有關產品的運輸），使顧客能方便地欣賞及購買有關產品，廣告空間出租，櫥窗佈置，電視廣告及電視商業廣告。

商標構成：



Marca n.º N/10 812 Classe: 35.^a
 Requerente: Cheerful Investments Limited, P. O. Box 3340,
 Dawson Building, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/12/23
 Serviços: publicidade, materiais de publicidade, passagem de modelos para publicidade ou promoção de vendas, publicidade exterior, exposição de produtos diversificados (excluindo o transporte dos mesmos) permitindo aos clientes a conveniente apreciação e compra dos referidos produtos, aluguer de espaços publicitários, decoração de montras, publicidade televisiva e comerciais televisiva.

A marca consiste em:



商標編號：N/10814 類別： 32
 申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
 Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
 國籍：英屬處女島
 活動：商業及工業
 申請日期：2002/12/27
 產品：啤酒；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑；全屬第 32 類。

商標構成：



Marca n.º N/10 814 Classe: 32.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
 Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2002/12/27
 Produtos: cervejas; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas; tudo incluído na classe 32.^a
 A marca consiste em:



商標編號：N/10816 類別： 9
 申請人：Intel Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware. E.U.A., 2200 Mission College Boulevard Santa Clara, California, 95052-8119, U. S. A.

Marca n.º N/10 816 Classe: 9.^a
 Requerente: Intel Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware. E.U.A., 2200 Mission College Boulevard Santa Clara, California, 95052-8119, U. S. A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/30

產品：科學、航海、測地、電氣、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；錄製、傳送、重放聲音和影像的器具；磁性數據載體，唱碟；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機和數據處理裝置；電腦；電腦硬件，半導體；微處理器及其他半導體裝置；集成電路；電腦晶片座；電腦母板和子板；微形電腦；電腦工作站；可編程的軟件處理器；記事本式電腦和膝上形電腦；便攜電腦；手提電腦；電腦周邊設備；個人數碼助理；電腦軟件；電腦軟件及電腦操作系統；電腦硬件和軟件及網上電訊；伺服器；電腦工作網絡適配器，電開關，路由器及電線插孔；有線及無線調制解調器以及通訊用裝置和卡；手提電話；上述所有產品的配件、零件和組件以及測試這些產品的儀器，滅火器。

商標構成：



Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/30

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou de imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular e equipamento para o tratamento da informação, computadores; «hardware» para computadores; semicondutores; microprocessadores e outros dispositivos semicondutores; circuitos integrados; «chipsets» para computadores; «motherboards» e «daughterboards» para computadores; microcomputadores; «workstations» de computadores; processadores para «software» programáveis; computadores «notebook» e «laptop»; computadores portáteis; computadores «handheld»; periféricos de computador; assistentes digitais pessoais; «software» para computadores; «firmware» para computadores e sistemas operativos de «software»; «hardware» e «software» para computadores e telecomunicações em rede; servidores; adaptadores para redes de trabalho de computadores, interruptores, «routers» e «hubs»; «modems» com e sem fios e dispositivos e cartões para comunicações; telefones portáteis; acessórios, partes, componentes e aparelhos para teste para os acima mencionados produtos, extintores.

A marca consiste em:



商標編號：N/10818

類別： 9

申請人：tom com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/30

產品：“VCDs”（影像光碟）及“CDs”（光碟）；全屬第9類內。

商標構成：



Marca n.º N/10 818

Classe: 9.^a

Requerente: tom com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/30

Produtos: «VCDs» (discos compactos de vídeo) e «CDs» (discos compactos); tudo incluído na classe 9.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/10819 類別： 16
申請人：tom com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore
Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin
Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/30

產品：社會通訊的印刷品(雜誌，書籍，報章及其他印刷品)；
全屬第16類。

商標構成：



Marca n.º N/10 819 Classe: 16.^a
Requerente: tom com enterprises Limited, P. O. Box 957,
Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British
Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/30

Produtos: materiais impressos de comunicação social (revistas,
livros, jornais e outros materiais impressos); tudo incluído
na classe 16.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/10820 類別： 35
申請人：tom com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore
Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin
Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/30

服務：室外商業廣告活動，無線電廣告及透過其他方式的商業
廣告活動；體育活動的管理服務，全屬第35類內。

商標構成：



Marca n.º N/10 820 Classe: 35.^a
Requerente: tom com enterprises Limited, P. O. Box 957,
Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British
Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/30

Serviços: actividade comercial de publicidade em espaços li-
vres, publicidade «on-line» e actividades comerciais de publi-
cidade por outros meios; serviços de gestão de eventos desportivos,
tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/10821 類別： 30
申請人：鄭州三全食品股份有限公司，場所：中國河南省鄭州
市綜合投資區長興路中段。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2002/12/30

產品：餡餅；麵包；糕點；穀類製品；麵粉製品；玉米花；咖
啡；食用澱粉產品；調味品；餃子；春卷；茶；蕃茄醬。

Marca n.º N/10 821 Classe: 30.^a
Requerente: ZhengZhou Sanquan Foods Co., Ltd., Chang
Xing Road, Comprehensive Investment District, Zhengzhou,
People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

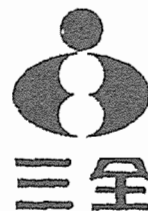
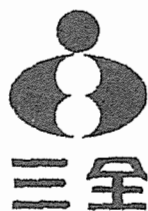
Actividade: comercial

Data do pedido: 2002/12/30

Produtos: empadas; pães; bolos; produtos de cereais; produ-
tos de farinha; pipoca; café; produtos de amido alimentício; es-
peciarias; «ravióis»; crepes; chá; pasta de tomate.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10831

類別： 5

Marca n.º N/10 831

Classe: 5.^a

申請人：捷成有限公司，場所：香港新界葵涌葵豐街25-31號
華業工業大廈A座16樓E，F，M室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/03

產品：藥品；活絡油，膏，藥油，止痛膏，止痛油，感冒藥，
補健藥，治療性中藥。

Requerente: Jetstar Company Limited, Flat/Rm E&F&M,
Block A, 16/F, Marvel Ind. Bldg., 25-31 Kwai Fung Crescent,
Kwai Chung, N. T., Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/03

Produtos: produtos farmacêuticos; óleo para o tratamento da
entorse, pomada, óleo medicinal, pomada analgésica, óleo anal-
gésico, medicamento antigripal, medicamento tónico, medica-
mentos chineses terapêuticos.

A marca consiste em:

商標構成：



顏色之要求：“唐太宗”是紅底金字，“Tong Tai Chung”是紅
底白字弧形商標，外細藍、紫及金邊。

Reivindicação de cores: a expressão em chinês “唐太宗” em
cor dourada sobre fundo vermelho. A expressão «TONG TAI
CHUNG» em cor branca sobre fundo vermelho. A marca é em
forma de arco e cercada por linhas azul, violeta e dourada.

根據十二月十三日第97/99/M號法令第十條第一款d)項、第二
款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起
計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com o artigo 10.º, n.º 1, alínea d), e 2, do
Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com
os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o
Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados,
no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

商標之保護

Protecção de marcas

批給

Concessões

程序編號 Processo No.	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe
N/009424	2003/01/10	2003/01/10	Lohmann Haas Pharmaceuticals (China) Limited	HK	05
N/009538	2003/01/10	2003/01/10	Sogrape-Vinhos de Portugal, S.A.	PT	33
N/009539	2003/01/10	2003/01/10	Sogrape-Vinhos de Portugal, S.A.	PT	35

程序編號 Processo No.	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe
N/009590	2003/01/10	2003/01/10	Wyeth	US	05
N/009591	2003/01/10	2003/01/10	Wyeth	US	05
N/009711	2003/01/10	2003/01/10	巨能實業有限公司 Juneng Industry Co., Ltd	CN	05
* N/009823	2003/01/10	2003/01/10	Fábrica de Alimentos Taipa Cunha de Macau Limitada	MO	30
N/009861	2003/01/10	2003/01/10	Banco Espírito Santo, S.A.	MO	36
N/009862	2003/01/10	2003/01/10	Banco Espírito Santo, S.A.	MO	36
N/009965	2003/01/10	2003/01/10	Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.	JP	03
N/009972	2003/01/10	2003/01/10	Ocean Park Corporation	HK	41
N/009973	2003/01/10	2003/01/10	Ocean Park Corporation	HK	42
N/009974	2003/01/10	2003/01/10	Ocean Park Corporation	HK	41
N/009975	2003/01/10	2003/01/10	Ocean Park Corporation	HK	42
N/009991	2003/01/10	2003/01/10	Alticor Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Michigan	US	03
N/009992	2003/01/10	2003/01/10	Alticor Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Michigan	US	05
N/009994	2003/01/10	2003/01/10	Alticor Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Estado de Michigan	US	11
N/009996	2003/01/10	2003/01/10	Alticor Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Michigan	US	21
N/010069	2003/01/10	2003/01/10	Barilla Alimentare S.p.A.	IT	30
N/010072	2003/01/10	2003/01/10	Bayer Aktiengesellschaft	DE	01
N/010073	2003/01/10	2003/01/10	Bayer Aktiengesellschaft	DE	01
N/010078	2003/01/10	2003/01/10	Bonneterie Cevenole S.A.R.L.	FR	25
N/010079	2003/01/10	2003/01/10	Toplux International Limited	VG	09
N/010080	2003/01/10	2003/01/10	Toplux International Limited	VG	35
N/010081	2003/01/10	2003/01/10	Toplux International Limited	VG	37
N/010082	2003/01/10	2003/01/10	Toplux International Limited	VG	38
N/010083	2003/01/10	2003/01/10	Toplux International Limited	VG	09
N/010084	2003/01/10	2003/01/10	Toplux International Limited	VG	35
N/010085	2003/01/10	2003/01/10	Toplux International Limited	VG	37
N/010086	2003/01/10	2003/01/10	Toplux International Limited	VG	38
N/010087	2003/01/10	2003/01/10	Toplux International Limited	VG	09
N/010088	2003/01/10	2003/01/10	Toplux International Limited	VG	35
N/010089	2003/01/10	2003/01/10	Toplux International Limited	VG	37
N/010090	2003/01/10	2003/01/10	Toplux International Limited	VG	38
N/010091	2003/01/10	2003/01/10	Toplux International Limited	VG	09
N/010092	2003/01/10	2003/01/10	Toplux International Limited	VG	35
N/010093	2003/01/10	2003/01/10	Toplux International Limited	VG	37
N/010094	2003/01/10	2003/01/10	Toplux International Limited	VG	38
N/010095	2003/01/10	2003/01/10	Toplux International Limited	VG	09
N/010096	2003/01/10	2003/01/10	Toplux International Limited	VG	35
N/010097	2003/01/10	2003/01/10	Toplux International Limited	VG	37
N/010098	2003/01/10	2003/01/10	Toplux International Limited	VG	38
N/010099	2003/01/10	2003/01/10	Toplux International Limited	VG	09
N/010100	2003/01/10	2003/01/10	Toplux International Limited	VG	35
N/010101	2003/01/10	2003/01/10	Toplux International Limited	VG	37
N/010102	2003/01/10	2003/01/10	Toplux International Limited	VG	38
N/010111	2003/01/10	2003/01/10	丹麥聲音技術公司 Danish Sound Technology A/S, uma companhia de responsabilidade limitada da Dinamarca	DK	09
N/010139	2003/01/10	2003/01/10	Merck & Co., Inc.	US	05
N/010140	2003/01/10	2003/01/10	Merck & Co., Inc.	US	05
N/010179	2003/01/10	2003/01/10	Frette S.p.A.	IT	03
N/010180	2003/01/10	2003/01/10	Frette S.p.A.	IT	16
N/010181	2003/01/10	2003/01/10	Frette S.p.A.	IT	24

程序編號 Processo No.	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe
N/010182	2003/01/10	2003/01/10	Frette S.p.A.	IT	25
N/010183	2003/01/10	2003/01/10	Inter-Continental Hotels Corporation	US	42
N/010189	2003/01/10	2003/01/10	SGS Société Generale de Surveillance S.A.	CH	35
N/010190	2003/01/10	2003/01/10	SGS Société Generale de Surveillance S.A.	CH	39
N/010191	2003/01/10	2003/01/10	SGS Société Generale de Surveillance S.A.	CH	36
N/010192	2003/01/10	2003/01/10	SGS Société Generale de Surveillance S.A.	CH	41
N/010193	2003/01/10	2003/01/10	SGS Société Generale de Surveillance S.A.	CH	42
N/010202	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	01
N/010203	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	02
N/010204	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecido segundo as leis da Suíça	CH	03
N/010205	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecido segundo as leis da Suíça	CH	04
N/010206	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecido segundo as leis da Suíça	CH	06
N/010207	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecido segundo as leis da Suíça	CH	07
N/010208	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecido segundo as leis da Suíça	CH	08
N/010209	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecido segundo as leis da Suíça	CH	09
N/010210	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecido segundo as leis da Suíça	CH	10
N/010211	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecido segundo as leis da Suíça	CH	11
N/010212	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecido segundo as leis da Suíça	CH	12
N/010213	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecido segundo as leis da Suíça	CH	14
N/010214	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	16
N/010215	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	17
N/010216	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	18
N/010217	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	19
N/010218	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	20
N/010219	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	21
N/010220	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	25
N/010221	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	26
N/010222	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	35
N/010223	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	36
N/010224	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	37
N/010225	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	38
N/010226	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	39
N/010227	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	40
N/010228	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	41
N/010229	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecido segunda as leis da Suíça	CH	42
N/010230	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	01

程序編號 Processo No.	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe
N/010231	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	02
N/010232	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	03
N/010233	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	04
N/010234	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	06
N/010235	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	07
N/010236	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	08
N/010237	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	09
N/010238	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	10
N/010239	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	11
N/010240	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	12
N/010241	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	14
N/010242	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	16
N/010243	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	17
N/010244	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	18
N/010245	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	19
N/010246	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	20
N/010247	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	21
N/010248	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	25
N/010249	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	26
N/010250	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	35
N/010251	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	36
N/010252	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	37
N/010253	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	38
N/010254	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	39
N/010255	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	40
N/010256	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	41
N/010257	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	42
N/010258	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	01
N/010259	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	02
N/010260	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	03
N/010261	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	04
N/010262	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	06
N/010263	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	07

程序編號 Processo No.	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe
N/010264	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	08
N/010265	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	09
N/010266	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	10
N/010267	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	11
N/010268	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	12
N/010269	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	14
N/010270	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	16
N/010271	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	17
N/010272	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	18
N/010273	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	19
N/010274	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	20
N/010275	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	21
N/010276	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	25
N/010277	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	26
N/010278	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	35
N/010279	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	36
N/010280	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	37
N/010281	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	38
N/010282	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	39
N/010283	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	40
N/010284	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	41
N/010285	2003/01/10	2003/01/10	ABB Asea Brown Boveri Ltd., uma sociedade estabelecida segundo as leis da Suíça	CH	42
N/010289	2003/01/10	2003/01/10	Societe de Courtage et de Diffusion - Codif International SA (corporação de França)	FR	03
N/010291	2003/01/10	2003/01/10	Walton International Limited	KY	18
N/010292	2003/01/10	2003/01/10	Walton International Limited	KY	03
N/010293	2003/01/10	2003/01/10	Walton International Limited	KY	14
N/010294	2003/01/10	2003/01/10	Walton International Limited	KY	25
N/010295	2003/01/10	2003/01/10	Walton International Limited	KY	35
N/010296	2003/01/10	2003/01/10	Walton International Limited	KY	09
N/010297	2003/01/10	2003/01/10	亞洲環保燃料(澳門)有限公司 Asia Environmental Energy (Macau) Sociedade Limitada	MO	04
N/010298	2003/01/10	2003/01/10	Goldlion(Far East) Limited, uma companhia de resp. limitada incorporada segundo as leis de Hong Kong	HK	14
N/010299	2003/01/10	2003/01/10	Goldlion (Far East) Limited, uma companhia de resp. limitada incorporada segundo as leis de Hong Kong	HK	14
N/010300	2003/01/10	2003/01/10	Goldlion (Far East) Limited, uma companhia de resp. limitada incorporada segundo as leis de Hong Kong	HK	16
N/010301	2003/01/10	2003/01/10	Goldlion (Far East) Limited, uma companhia de resp. limitada incorporada segundo as leis de Hong Kong	HK	16
N/010302	2003/01/10	2003/01/10	長泰藥業有限公司 Sociedade de Produtos Farmaceuticos Chang Tai, Limitada	MO	05

程序編號 Processo No.	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe
N/010305	2003/01/10	2003/01/10	Kabushiki Kaisha Fanc1 (Fanc1 Corporation)	JP	03
N/010306	2003/01/10	2003/01/10	Kabushiki Kaisha Fanc1 (Fanc1 Corporation)	JP	21
N/010307	2003/01/10	2003/01/10	Watson Enterprises Limited	VG	35
N/010308	2003/01/10	2003/01/10	Watson Enterprises Limited	VG	35
N/010310	2003/01/10	2003/01/10	Watson Enterprises Limited	VG	35
N/010311	2003/01/10	2003/01/10	The European Computer Driving Licence Foundation Limited, uma companhia irlandesa	IE	09
N/010312	2003/01/10	2003/01/10	The European Computer Driving Licence Foundation Limited, uma companhia irlandesa	IE	41
N/010313	2003/01/10	2003/01/10	Beecham Group p.l.c.	GB	05
N/010314	2003/01/10	2003/01/10	Beecham Group p.l.c.	GB	05
N/010315	2003/01/10	2003/01/10	Beecham Group p.l.c.	GB	05
N/010316	2003/01/10	2003/01/10	Beecham Group p.l.c.	GB	05
N/010317	2003/01/10	2003/01/10	Beecham Group p.l.c.	GB	05
N/010318	2003/01/10	2003/01/10	Japan Tobacco Inc.	JP	34
N/010319	2003/01/10	2003/01/10	Japan Tobacco Inc.	JP	34
N/010321	2003/01/10	2003/01/10	Bristol-Myers Squibb Company	US	05
N/010322	2003/01/10	2003/01/10	陳錦權 Chan Kam Kuen Michael	MO	25
N/010323	2003/01/10	2003/01/10	DaimlerChrysler AG	DE	07
N/010324	2003/01/10	2003/01/10	DaimlerChrysler AG	DE	09
N/010325	2003/01/10	2003/01/10	DaimlerChrysler AG	DE	12
N/010326	2003/01/10	2003/01/10	DaimlerChrysler AG	DE	36
N/010327	2003/01/10	2003/01/10	DaimlerChrysler AG	DE	37
N/010328	2003/01/10	2003/01/10	DaimlerChrysler AG	DE	39
N/010329	2003/01/10	2003/01/10	DaimlerChrysler AG	DE	42
N/010333	2003/01/10	2003/01/10	Disney Enterprises, Inc.	US	29
N/010334	2003/01/10	2003/01/10	Disney Enterprises, Inc.	US	32
N/010335	2003/01/10	2003/01/10	Castrol Limited	GB	04
N/010336	2003/01/10	2003/01/10	Westfield Licensing Company	US	14
N/010337	2003/01/10	2003/01/10	Cognac Gautier, S.A.	FR	33
N/010338	2003/01/10	2003/01/10	Bonomelli S.R.L.	IT	29
N/010339	2003/01/10	2003/01/10	Bonomelli S.R.L.	IT	30
N/010340	2003/01/10	2003/01/10	American International Group, Inc. (corporação de Delaware)	US	36
N/010342	2003/01/10	2003/01/10	寶利福有限公司 Polyphalt, Inc.	CA	19
N/010343	2003/01/10	2003/01/10	寶利福有限公司 Polyphalt, Inc.	CA	42
N/010344	2003/01/10	2003/01/10	寶利福有限公司 Polyphalt, Inc.	CA	19
N/010345	2003/01/10	2003/01/10	寶利福有限公司 Polyphalt, Inc.	CA	42
N/010346	2003/01/10	2003/01/10	寶利福有限公司 Polyphalt, Inc.	CA	19
N/010347	2003/01/10	2003/01/10	寶利福有限公司 Polyphalt, Inc.	CA	42
N/010348	2003/01/10	2003/01/10	香港聯華藥劑有限公司 Luen Wah (H.K.) Medicine Limited	HK	05
N/010349	2003/01/10	2003/01/10	香港聯華藥劑有限公司 Luen Wah (H.K.) Medicine Limited	HK	05
N/010350	2003/01/10	2003/01/10	Beecham Group p.l.c.	GB	05
N/010351	2003/01/10	2003/01/10	Beecham Group p.l.c.	GB	05
N/010352	2003/01/10	2003/01/10	Fanc1 Corporation (corporação do Japão)	JP	03
N/010353	2003/01/10	2003/01/10	Fanc1 Corporation (corporação do Japão)	JP	05
N/010354	2003/01/10	2003/01/10	Fanc1 Corporation (corporação do Japão)	JP	21

程序編號 Processo No.	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe
N/010355	2003/01/10	2003/01/10	Fancl Corporation (corporação do Japão)	JP	29
N/010356	2003/01/10	2003/01/10	Fancl Corporation (corporação do Japão)	JP	30
N/010357	2003/01/10	2003/01/10	Fancl Corporation (corporação do Japão)	JP	32
N/010358	2003/01/10	2003/01/10	Fancl Corporation (corporação do Japão)	JP	35
N/010359	2003/01/10	2003/01/10	Xiamen Cannery	CN	29
N/010360	2003/01/10	2003/01/10	Rock International (Singapore) Pte Ltd	SG	34
N/010361	2003/01/10	2003/01/10	Rock International (Singapore) Pte Ltd	SG	34
N/010362	2003/01/10	2003/01/10	Zinnia Profit Company Limited	VG	25
N/010363	2003/01/10	2003/01/10	Zinnia Profit Company Limited	VG	35
N/010364	2003/01/10	2003/01/10	Hutchison Vidiator Enterprises Inc.	BS	09
N/010365	2003/01/10	2003/01/10	Hutchison Vidiator Enterprises Inc.	BS	35
N/010366	2003/01/10	2003/01/10	Hutchison Vidiator Enterprises Inc.	BS	36
N/010367	2003/01/10	2003/01/10	Hutchison Vidiator Enterprises Inc.	BS	37
N/010369	2003/01/10	2003/01/10	Hutchison Vidiator Enterprises Inc.	BS	39
N/010370	2003/01/10	2003/01/10	Hutchison Vidiator Enterprises Inc.	BS	41
N/010371	2003/01/10	2003/01/10	Hutchison Vidiator Enterprises Inc.	BS	42
N/010373	2003/01/10	2003/01/10	Hyundai Motor Company	KR	12
N/010374	2003/01/10	2003/01/10	Sit Keng Ieong	MO	25
N/010379	2003/01/10	2003/01/10	Kabushiki Kaisha Fancl (Fancl Corporation)	JP	16
N/010380	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	35
N/010381	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Managment Limited	MO	41
N/010382	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	35
N/010383	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	41
N/010384	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	42
N/010385	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	35
N/010386	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	41
N/010387	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	42
N/010388	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	35
N/010389	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	41
N/010390	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	42
N/010391	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	35
N/010392	2003/01/10	2003/01/10	澳亞衛視有限公司 Companhia de Teledifusao por Satelite MASTV, Limitada	MO	38
N/010393	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	41

程序編號 Processo No.	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe
N/010394	2003/01/10	2003/01/10	澳亞衛視有限公司 Companhia de Teledifusão por Satélite MASTV, Limitada	MO	41
N/010395	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	42
N/010396	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	35
N/010397	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	41
N/010398	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	42
N/010399	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	35
N/010400	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	41
N/010401	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	42
N/010402	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	35
N/010403	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	41
N/010404	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	42
N/010405	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	35
N/010406	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	41
N/010407	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	42
N/010408	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	42
N/010409	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	35
N/010410	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	41
N/010411	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	42
N/010412	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	35
N/010413	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	41
N/010414	2003/01/10	2003/01/10	威尼斯人澳門管理股份有限公司 Venetian Macau-Sociedade Gestora S.A., e Venetian Macau Management Limited	MO	42

程序編號 Processo No.	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe
N/010416	2003/01/10	2003/01/10	Hutchison Whampoa Enterprises Limited	VG	09
N/010417	2003/01/10	2003/01/10	Hutchison Whampoa Enterprises Limited	VG	35
N/010418	2003/01/10	2003/01/10	Hutchison Whampoa Enterprises Limited	VG	38
N/010419	2003/01/10	2003/01/10	Hutchison Whampoa Enterprises Limited	VG	42
N/010420	2003/01/10	2003/01/10	Hutchison Whampoa Enterprises Limited	VG	09
N/010421	2003/01/10	2003/01/10	Hutchison Whampoa Enterprises Limited	VG	35
N/010422	2003/01/10	2003/01/10	Hutchison Whampoa Enterprises Limited	VG	38
N/010423	2003/01/10	2003/01/10	Hutchison Whampoa Enterprises Limited	VG	42
N/010424	2003/01/10	2003/01/10	Hutchison Whampoa Enterprises Limited	VG	35
N/010425	2003/01/10	2003/01/10	Hutchison Whampoa Enterprises Limited	VG	36
N/010426	2003/01/10	2003/01/10	Hutchison Whampoa Enterprises Limited	VG	35
N/010427	2003/01/10	2003/01/10	Hutchison Whampoa Enterprises Limited	VG	36
N/010428	2003/01/10	2003/01/10	Hutchison Whampoa Enterprises Limited	VG	35
N/010429	2003/01/10	2003/01/10	Hutchison Whampoa Enterprises Limited	VG	36
N/010430	2003/01/10	2003/01/10	Hutchison Whampoa Enterprises Limited	VG	35
N/010431	2003/01/10	2003/01/10	Hutchison Whampoa Enterprises Limited	VG	36
N/010432	2003/01/10	2003/01/10	Kabushiki Kaisha NTT DoCoMo, que também exerce o comércio sob a denominação NTT DoCoMo, Inc.	JP	38
N/010434	2003/01/10	2003/01/10	Kabushiki Kaisha NTT DoCoMo, que também exerce o comércio sob a denominação NTT DoCoMo, Inc.	JP	38
N/010436	2003/01/10	2003/01/10	Kabushiki Kaisha NTT DoCoMo, que também exerce o comércio sob a denominação NTT DoCoMo, Inc.	JP	38
N/010438	2003/01/10	2003/01/10	Kabushiki Kaisha NTT DoCoMo, que também exerce o comércio sob a denominação NTT DoCoMo, Inc.	JP	38
N/010440	2003/01/10	2003/01/10	Kabushiki Kaisha NTT DoCoMo, que também exerce o comércio sob a denominação NTT DoCoMo, Inc.	JP	38
N/010442	2003/01/10	2003/01/10	Kabushiki Kaisha NTT DoCoMo, que também exerce o comércio sob a denominação NTT DoCoMo, Inc.	JP	38
N/010444	2003/01/10	2003/01/10	Kabushiki Kaisha NTT DoCoMo, que também exerce o comércio sob a denominação NTT DoCoMo, Inc.	JP	42
N/010445	2003/01/10	2003/01/10	Kabushiki Kaisha NTT DoCoMo, que também exerce o comércio sob a denominação NTT DoCoMo, Inc.	JP	38
N/010446	2003/01/10	2003/01/10	深圳市興億實業有限公司 Shenzhen Xingyi Industry Co., Ltd	CN	25
N/010447	2003/01/10	2003/01/10	深圳市興億實業有限公司 Shenzhen Xingyi Industry Co., Ltd	CN	18
N/010455	2003/01/10	2003/01/10	佛山市太吉酒廠有限公司 Foshan Taiji Wine Co., Ltd.	CN	33
N/010456	2003/01/10	2003/01/10	佛山市太吉酒廠有限公司 Foshan Taiji Wine Co., Ltd	CN	33
N/010460	2003/01/10	2003/01/10	NTT DoCoMo, Inc.	JP	09
N/010461	2003/01/10	2003/01/10	NTT DoCoMo, Inc.	JP	16
N/010462	2003/01/10	2003/01/10	NTT DoCoMo, Inc.	JP	38

* 不批給“TAIPA”詞語的專屬使用權利

* Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão “TAIPA”

續展

Renovações

程序編號 Processo No.	商標編號 Marca No.	續展日期 Data da Renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.
1407/INPI	1311-M	2002/12/17	Emerson Electric Company	US
1494/INPI	1398-M	2002/12/12	New Zealand Dairy Board	NZ

程序編號 Processo No.	商標編號 Marca No.	續展日期 Data da Renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.
1598/INPI	1502-M	2002/12/17	Wizard Co., Inc.	US
2869/INPI	2765-M	2002/12/19	Hard Rock Holdings Limited	GB
3967/INPI	3838-M	2003/01/10	Swift - Eckrich, Inc.	US
6253/INPI	6078-M	2003/01/08	Pioneer Hi-Bred International, Inc.	US
6748/INPI	6536-M	2003/01/08	Bacardi & Company Limited	BS
6749/INPI	6537-M	2003/01/08	Bacardi & Company Limited	BS
7644/INPI	7414-M	2003/01/10	Acushnet Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
7681/INPI	7451-M	2003/01/10	Wrangler Apparel Corp.	US
7682/INPI	7452-M	2002/12/12	Wrangler Apparel Corp.	US
7683/INPI	7453-M	2003/01/10	Wrangler Apparel Corp.	US
7780/INPI	7550-M	2002/12/17	The Coca-Cola Company	US
7801/INPI	7571-M	2002/12/17	The Coca-Cola Company	US
8217/INPI	7927-M	2002/12/12	SKC Limited	KR
8378/INPI	8088-M	2002/12/17	Kenzo S.A.	FR
8386/INPI	8096-M	2002/12/31	Mexx International B.V.	NL
9315/INPI	9083-M	2002/12/19	Sunoco Overseas, Inc.	US
9500/INPI	9377-M	2003/01/10	Calvin Klein Trademarks Trust	US
9501/INPI	9378-M	2003/01/10	Calvin Klein Trademarks Trust	US
9502/INPI	9379-M	2003/01/10	Calvin Klein Trademarks Trust	US
9638/DSE	9775-M	2002/12/27	Unilever N.V.	NL
9645/DSE	9782-M	2002/12/27	Unilever N.V.	NL
9646/DSE	9783-M	2002/12/27	Unilever N.V.	NL
9647/DSE	9784-M	2002/12/27	Unilever N.V.	NL
9649/DSE	9786-M	2002/12/27	Unilever N.V.	NL
9650/DSE	9787-M	2002/12/27	Unilever N.V.	NL
9651/DSE	9788-M	2002/12/27	Unilever N.V.	NL
9655/DSE	9792-M	2002/12/27	Unilever N.V.	NL
9658/DSE	9795-M	2002/12/27	Unilever N.V.	NL
10017/INPI	9849-M	2003/01/10	Biofarma	FR
10046/INPI	9878-M	2002/12/17	Nike International, Ltd.	US
10047/INPI	9879-M	2002/12/17	Nike International, Ltd.	US
10084/INPI	9916-M	2003/01/10	Biofarma	FR
10229/INPI	10150-M	2003/01/10	Burberry Limited	GB
10426/INPI	10301-M	2003/01/10	Biofarma	FR
10557/INPI	10274-M	2002/12/12	Fieldcrest Cannon, Inc.	US
11381/INPI	11357-M	2002/12/27	TOPPY COMPANY (HONG KONG) LIMITED	HK
11458/INPI	11417-M	2003/01/08	Asics Corporation	JP
11463/INPI	11422-M	2003/01/08	Asics Corporation	JP
11515/INPI	11474-M	2003/01/08	San Miguel Corporation	PH
11516/INPI	11475-M	2003/01/08	San Miguel Corporation	PH
11517/INPI	11476-M	2003/01/08	San Miguel Corporation	PH
11521/INPI	11480-M	2003/01/08	Asics Corporation	JP
11522/INPI	11481-M	2003/01/08	Asics Corporation	JP
11596/INPI	11559-M	2003/01/10	Yovelle Renaissance Corporation	US
11962/INPI	11845-M	2002/12/27	TOPPY COMPANY (HONG KONG) LIMITED	HK
11963/INPI	11846-M	2002/12/27	TOPPY COMPANY (HONG KONG) LIMITED	HK
12534/INPI	12409-M	2002/12/19	Hermes International, Societe en commandite par actions	FR
12535/INPI	12410-M	2002/12/19	Hermes International, Societe en commandite par actions	FR
12536/INPI	12411-M	2002/12/19	Hermes International, Societe en commandite par actions	FR
12537/INPI	12412-M	2002/12/19	Hermes International, Societe en commandite par actions	FR
12538/INPI	12413-M	2002/12/19	Hermes International, Societe en commandite par actions	FR
15472/INPI	15409-M	2002/12/27	Parfums Nina Ricci, Societe Anonyme	FR

程序編號 Processo No.	商標編號 Marca No.	續展日期 Data da Renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.
15507/INPI	15465-M	2002/12/17	Kabushiki Kaisha Sega (Sega Corporation)	JP
15512/INPI	15470-M	2002/12/31	Cosmetic Care Asia Limited	GB
15521/INPI	15479-M	2002/12/31	Zebra Company Limited	JP
15522/INPI	15480-M	2002/12/27	Davidoff & Cie, S.A.	CH
15524/INPI	15482-M	2002/12/17	Sparc International, Inc.	US
15525/INPI	15483-M	2002/12/17	Sparc International, Inc.	US
15536/INPI	15494-M	2002/12/31	Associazione Radio Maria	IT
N/000016	-	2002/12/31	Michiko Koshino Japan Co., Ltd.	JP
N/000017	-	2002/12/31	Michiko Koshino Japan Co., Ltd.	JP
N/000019	-	2002/12/31	Michiko Koshino Japan Co., Ltd.	JP
N/000139	-	2003/01/08	Malco Products, Inc.	US
N/000140	-	2003/01/08	Malco Products, Inc.	US
N/000291	-	2002/12/27	Axcentive BV.	NL
N/000364	-	2002/12/12	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/000365	-	2002/12/12	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/000366	-	2002/12/12	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/000367	-	2002/12/12	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/000368	-	2002/12/12	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/000369	-	2002/12/12	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/000370	-	2002/12/12	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/000371	-	2002/12/12	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/000372	-	2002/12/12	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/000373	-	2002/12/12	Jackel Porter Company Limited	HK

附註

Averbamentos

程式編號 Processo nº	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
616-M (677/INPI)	2002-12-31	轉讓 Transmissão	American Cyanamid Company	BASF Agro B.V., Arnhem (NL), Zweigniederlassung Wadenswil, com sede em Appital, 8804 Au, ZH, Suíça
616-M (677/INPI)	2002-12-31	更改地址 Modificação de sede	BASF Agro B.V., Arnhem (NL), Zweigniederlassung Wadenswil	Steinacherstrasse 101, CH-8804 Au, Suíça
675-M (736/INPI)	2002-12-31	轉讓 Transmissão	American Cyanamid Company	BASF Agro B.V., Arnhem (NL), Zweigniederlassung Wadenswil, com sede em Appital, 8804 Au, ZH, Suíça
675-M (736/INPI)	2002-12-31	更改地址 Modificação de sede	BASF Agro B.V., Arnhem (NL), Zweigniederlassung Wadenswil	Steinacherstrasse 101, CH-8804 Au, Suíça
684-M (745/INPI)	2002-12-31	轉讓 Transmissão	American Cyanamid Company	BASF Agro B.V., Arnhem (NL), Zweigniederlassung Wadenswil, com sede em Appital, 8804 Au, ZH, Suíça
684-M (745/INPI)	2002-12-31	更改地址 Modificação de sede	BASF Agro B.V., Arnhem (NL), Zweigniederlassung Wadenswil	Steinacherstrasse 101, CH-8804 Au, Suíça

程式編號 Processo nº	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
689-M (750/INPI)	2002-12-31	轉讓 Transmissão	American Cyanamid Company	BASF Agro B.V., Arnhem (NL), Zweigniederlassung Wadenswil, com sede em Appital, 8804 Au, ZH, Suíça
689-M (750/INPI)	2002-12-31	更改地址 Modificação de sede	BASF Agro B.V., Arnhem (NL), Zweigniederlassung Wadenswil	Steinacherstrasse 101, CH-8804 Au, Suíça
857-M (952/INPI)	2002-12-18	更改地址 Modificação de sede	Montres Rolex, SA	3-5-7, rue François-Dussaud, Geneva, Suíça
857-M (952/INPI)	2002-12-18	更改認別資料 Modificação de identidade	Montres Rolex, SA	ROLEX SA
1502-M (1598/INPI)	2002-12-17	更改地址 Modificação de sede	Wizard Co., Inc.	6 Sylvan Way, Parsippany, New Jersey, Estados Unidos da América.
2169-M (2266/INPI)	2002-12-26	更改地址 Modificação de sede	Bausch & Lomb Incorporated	1400 North Goodman Street, Rochester NY, Estados Unidos da América.
2169-M (2266/INPI)	2002-12-26	更改地址 Modificação de sede	Bausch & Lomb Incorporated	One Lincoln 1 st Square P.O. Box 54, Rochester NY, Estados Unidos da América.
2169-M (2266/INPI)	2002-12-26	更改地址 Modificação de sede	Bausch & Lomb Incorporated	One Bausch & Lomb Place, Rochester NY, Estados Unidos da América.
2169-M (2266/INPI)	2002-12-26	轉讓 Transmissão	Bausch & Lomb Incorporated	Luxottica Leasing S.P.A., com sede em Agordo (BL) Via Valcozzena nº 10, Itália
2765-M (2869/INPI)	2002-12-19	更改地址 Modificação de sede	Hard Rock Holdings Limited	7 Old Park Lane, London W1Y 2LJ, Reino Unido
3830-M (3959/INPI)	2002-12-26	轉讓 Transmissão	Lotto S.p.A.	Lotto Sport Itália S.p.A., com sede em Via S. Gaetano, 200 I-31044 Montebelluna, Treviso, Itália
4062-M (4193/INPI)	2002-12-26	轉讓 Transmissão	Lotto S.p.A.	Lotto Sport Itália S.p.A., com sede em Via S. Gaetano, 200 I-31044 Montebelluna, Treviso, Itália
4063-M (4194/INPI)	2002-12-26	轉讓 Transmissão	Lotto S.p.A.	Lotto Sport Itália S.p.A., com sede em Via S. Gaetano, 200 I-31044 Montebelluna, Treviso, Itália
4065-M (4196/INPI)	2002-12-26	轉讓 Transmissão	Lotto S.p.A.	Lotto Sport Itália S.p.A., com sede em Via S. Gaetano, 200 I-31044 Montebelluna, Treviso, Itália
4096-M (4227/INPI)	2002-12-26	轉讓 Transmissão	Lotto S.p.A.	Lotto Sport Itália S.p.A., com sede em Via S. Gaetano, 200 I-31044 Montebelluna, Treviso, Itália
4097-M (4228/INPI)	2002-12-26	轉讓 Transmissão	Lotto S.p.A.	Lotto Sport Itália S.p.A., com sede em Via S. Gaetano, 200 I-31044 Montebelluna, Treviso, Itália
4098-M (4229/INPI)	2002-12-26	轉讓 Transmissão	Lotto S.p.A.	Lotto Sport Itália S.p.A., com sede em Via S. Gaetano, 200 I-31044 Montebelluna, Treviso, Itália
4099-M (4230/INPI)	2002-12-26	轉讓 Transmissão	Lotto S.p.A.	Lotto Sport Itália S.p.A., com sede em Via S. Gaetano, 200 I-31044 Montebelluna, Treviso, Itália
5330-M (5472/INPI)	2002-12-26	轉讓 Transmissão	Lotto S.p.A.	Lotto Sport Itália S.p.A., com sede em Via S. Gaetano, 200 I-31044 Montebelluna, Treviso, Itália

程式編號 Processo nº	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
5335-M (5477/INPI)	2002-12-31	更改認別資料 Modificação de identidade	S.C. Johnson Commercial Markets, Inc.	JohnsonDiversey, Inc.
6078-M (6253/INPI)	2002-12-31	更改地址 Modificação de sede	Pioneer Hi-Bred International, Inc.	700 Capital Square, 400 Looust St., Des Moines, Iowa 50309, Estados Unidos da América
6365-M (6579/INPI)	2002-12-18	更改地址 Modificação de sede	Montres Rolex, SA	3-5-7, rue François-Dussaud, Geneva, Suíça
6365-M (6579/INPI)	2002-12-18	更改認別資料 Modificação de identidade	Montres Rolex, SA	ROLEX SA
6366-M (6580/INPI)	2002-12-18	更改地址 Modificação de sede	Montres Rolex, SA	3-5-7, rue François-Dussaud, Geneva, Suíça
6366-M (6580/INPI)	2002-12-18	更改認別資料 Modificação de identidade	Montres Rolex, SA	ROLEX SA
6367-M (6581/INPI)	2002-12-18	更改地址 Modificação de sede	Montres Rolex, SA	3-5-7, rue François-Dussaud, Geneva, Suíça
6367-M (6581/INPI)	2002-12-18	更改認別資料 Modificação de identidade	Montres Rolex, SA	ROLEX SA
6368-M (6582/INPI)	2002-12-18	更改地址 Modificação de sede	Montres Rolex, SA	3-5-7, rue François-Dussaud, Geneva, Suíça
6368-M (6582/INPI)	2002-12-18	更改認別資料 Modificação de identidade	Montres Rolex, SA	ROLEX SA
6369-M (6583/INPI)	2002-12-18	更改地址 Modificação de sede	Montres Rolex, SA	3-5-7, rue François-Dussaud, Geneva, Suíça
6369-M (6583/INPI)	2002-12-18	更改認別資料 Modificação de identidade	Montres Rolex, SA	ROLEX SA
7779-M (8069/INPI)	2002-12-17	更改認別資料 Modificação de identidade	Stafford-Miller Continental NV	GlaxoSmithKline Consumer Healthcare S.A.
7779-M (8069/INPI)	2002-12-17	更改地址 Modificação de sede	GlaxoSmithKline Consumer Healthcare S.A.	Rue du Tilleul 13, Genval 1332, Bélgica
7781-M (8071/INPI)	2002-12-17	更改認別資料 Modificação de identidade	Stafford-Miller Continental NV	GlaxoSmithKline Consumer Healthcare S.A.
7781-M (8071/INPI)	2002-12-17	更改地址 Modificação de sede	GlaxoSmithKline Consumer Healthcare S.A.	Rue du Tilleul 13, Genval 1332, Bélgica
7783-M (8073/INPI)	2002-12-17	更改認別資料 Modificação de identidade	Stafford-Miller Continental NV	GlaxoSmithKline Consumer Healthcare S.A.
7783-M (8073/INPI)	2002-12-17	更改地址 Modificação de sede	GlaxoSmithKline Consumer Healthcare S.A.	Rue du Tilleul 13, Genval 1332, Bélgica
7785-M (8075/INPI)	2002-12-17	更改認別資料 Modificação de identidade	Stafford-Miller Continental NV	GlaxoSmithKline Consumer Healthcare S.A.

程式編號 Processo n.º	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
7785-M (8075/INPI)	2002-12-17	更改地址 Modificação de sede	GlaxoSmithKline Consumer Healthcare S.A.	Rue du Tilleul 13, Genval 1332, Bélgica
7788-M (8078/INPI)	2002-12-17	更改識別資料 Modificação de identidade	Stafford-Miller Continental NV	GlaxoSmithKline Consumer Healthcare S.A.
7788-M (8078/INPI)	2002-12-17	更改地址 Modificação de sede	GlaxoSmithKline Consumer Healthcare S.A.	Rue du Tilleul 13, Genval 1332, Bélgica
7789-M (8079/INPI)	2002-12-17	更改識別資料 Modificação de identidade	Stafford-Miller Continental NV	GlaxoSmithKline Consumer Healthcare S.A.
7789-M (8079/INPI)	2002-12-17	更改地址 Modificação de sede	GlaxoSmithKline Consumer Healthcare S.A.	Rue du Tilleul 13, Genval 1332, Bélgica
8262-M (8552/INPI)	2003-01-10	轉讓 Transmissão	Takeda Chemical Industries, Limited	Takeda-Kirin Foods Corporation, com sede em 19-20, Tsukiji 6-chome, Chuo-ku, Tóquio, Japão
8801-M (9064/INPI)	2003-01-10	轉讓 Transmissão	The Hearst Corporation	Hearst Communications, Inc.
8885-M (9137/INPI)	2003-01-10	轉讓 Transmissão	The Hearst Corporation	Hearst Communications, Inc.
8946-M (9164/INPI)	2002-12-26	更改識別資料 Modificação de identidade	B.S.N., S.A.	Groupe Danone, Société anonyme
8946-M (9164/INPI)	2002-12-26	合併轉讓 Transmissão por fusão	Groupe Danone	BSN, société anonyme, com sede em 64, boulevard de 11 de Novembre 1918, 69100 Villeurbanne, França
8947-M (9165/INPI)	2002-12-26	更改識別資料 Modificação de identidade	B.S.N., S.A.	Groupe Danone, Société anonyme
8947-M (9165/INPI)	2002-12-26	合併轉讓 Transmissão por fusão	Groupe Danone	BSN, société anonyme, com sede em 64, boulevard de 11 de Novembre 1918, 69100 Villeurbanne, França
8948-M (9166/INPI)	2002-12-26	更改識別資料 Modificação de identidade	B.S.N., S.A.	Groupe Danone, Société anonyme
8948-M (9166/INPI)	2002-12-26	合併轉讓 Transmissão por fusão	Groupe Danone	BSN, société anonyme, com sede em 64, boulevard de 11 de Novembre 1918, 69100 Villeurbanne, França
8949-M (9167/INPI)	2002-12-26	更改識別資料 Modificação de identidade	B.S.N., S.A.	Groupe Danone, Société anonyme
8949-M (9167/INPI)	2002-12-26	合併轉讓 Transmissão por fusão	Groupe Danone	BSN, société anonyme, com sede em 64, boulevard de 11 de Novembre 1918, 69100 Villeurbanne, França
9288-M (8001/DSE)	2002-12-17	轉讓 Transmissão	The Procter & Gamble Company	Paper-Pak Products, Inc., com sede em 545 West Terrace Drive, San Dimas, California 91773, Estados Unidos da América
11357-M (11381/INPI)	2002-12-26	轉讓 Transmissão	Topsy Company (Hong Kong) Limited	Global Retail Trademarks Limited, com sede em 27 th Floor, Tower A, Regent Centre, 63 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong
11498-M (11539/INPI)	2003-01-10	更改地址 Modificação de sede	Fortune Pharmacal Company Limited	香港柴灣嘉業街56號安全貨倉工業大廈5樓 5/F., Safety Godown Industrial Building, 56 Ka Yip Street, Chai Wan, Hong Kong

程式編號 Processo nº	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
11499-M (11540/INPI)	2003-01-10	更改地址 Modificação de sede	Fortune Pharmacal Company Limited	香港柴灣嘉業街56號安全貨倉工業大廈5樓 5/F., Safety Godown Industrial Building, 56 Ka Yip Street, Chai Wan, Hong Kong
11500-M (11541/INPI)	2003-01-10	更改地址 Modificação de sede	Fortune Pharmacal Company Limited	香港柴灣嘉業街56號安全貨倉工業大廈5樓 5/F., Safety Godown Industrial Building, 56 Ka Yip Street, Chai Wan, Hong Kong
11559-M (11596/INPI)	2003-01-10	更改地址 Modificação de sede	Yovelle Renaissance Corporation	520 Broad Street. Newark, New Jersey 07102, Estados Unidos da América
11845-M (11962/INPI)	2002-12-26	轉讓 Transmissão	Topsy Company (Hong Kong) Limited	Global Retail Trademarks Limited, com sede em 27 th Floor, Tower A, Regent Centre, 63 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong
11846-M (11963/INPI)	2002-12-26	轉讓 Transmissão	Topsy Company (Hong Kong) Limited	Global Retail Trademarks Limited, com sede em 27 th Floor, Tower A, Regent Centre, 63 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong
12012-M (12168/INPI)	2003-01-08	更改認別資料 Modificação de identidade	Amway Corporation	Alticor Inc.
13004-M (13128/INPI)	2003-01-08	更改認別資料 Modificação de identidade	Amway Corporation	Alticor Inc.
13005-M (13129/INPI)	2003-01-08	更改認別資料 Modificação de identidade	Amway Corporation	Alticor Inc.
13911-M (13982/INPI)	2003-01-08	更改認別資料 Modificação de identidade	Amway Corporation	Alticor Inc.
14429-M (14503/INPI)	2002-12-31	更改認別資料 Modificação de identidade	Dale Farm Dairy Group Limited	Express Limited
14429-M (14503/INPI)	2002-12-31	轉讓 Transmissão	Express Limited	Convenience Foods Limited
14429-M (14503/INPI)	2002-12-31	轉讓 Transmissão	Convenience Foods Limited	Societe des Produits Nestle S.A., com sede em Vevey, Suíça
14916-M (15021/INPI)	2002-12-26	更改地址 Modificação de sede	Bausch & Lomb Incorporated	One Bausch & Lomb Place, Rochester NY, Estados Unidos da América.
14916-M (15021/INPI)	2002-12-26	轉讓 Transmissão	Bausch & Lomb Incorporated	Luxottica Leasing S.P.A., com sede em Agordo (BL) Via Valcozzena nº 10, Itália.
15326-M (15403/INPI)	2003-01-08	更改認別資料 Modificação de identidade	Amway Corporation	Alticor Inc.
15465-M (15507/INPI)	2002-12-17	更改認別資料 Modificação de identidade	Sega Enterprises, Ltd.	Kabushiki Kaisha Sega (Sega Corporation)
N/16	2002-12-31	更改地址 Modificação de sede	Michiko Koshino Japan Co., Ltd.	31-1, Motoyoyogi-Cho, Shibuya-Ku, Tokyo 151, Japão

程式編號 Processo nº	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
N/17	2002-12-31	更改地址 Modificação de sede	Michiko Koshino Japan Co., Ltd.	31-1, Motoyoyogi-Cho, Shibuya-Ku, Tokyo 151, Japão
N/19	2002-12-31	更改地址 Modificação de sede	Michiko Koshino Japan Co., Ltd.	31-1, Motoyoyogi-Cho, Shibuya-Ku, Tokyo 151, Japão
N/1736	2002-12-19	更改認別資料 Modificação de identidade	Banco Espírito Santo e Comercial de Lisboa, S.A.	Banco Espírito Santo, S.A.
N/2160	2003-01-08	更改認別資料 Modificação de identidade	Amway Corporation	Alticor Inc.
N/2705	2003-01-08	更改認別資料 Modificação de identidade	Amway Corporation	Alticor Inc.
N/6089	2002-12-26	轉讓 Transmissão	Ip Man Cheong aliás Diep Man Chhuon	Agência Comercial Ip & Pou Heng, Limitada, com sede em 40-42 r/c, Rua Um do Bairro Iao Hon, Macau
N/6090	2002-12-26	轉讓 Transmissão	Ip Man Cheong alias Diep Man Chhuon	Agência Comercial Ip & Pou Heng, Limitada, com sede em 40-42 r/c, Rua Um do Bairro Iao Hon, Macau
N/6227	2002-12-31	更改認別資料 Modificação de identidade	Zeneca Limited	Syngenta Limited
N/6227	2002-12-31	更改地址 Modificação de sede	Syngenta Limited	Fernhurst, Haslemere, Surrey, GU27 3JE, Inglaterra
N/7973	2002-12-18	更改認別資料 Modificação de identidade	Montres Rolex, SA	ROLEX SA
N/8910	2002-12-19	更改認別資料 Modificação de identidade	Speywood Group Limited	Ipsen Biopharm Limited
N/8910	2002-12-19	更改地址 Modificação de sede	Ipsen Biopharm Limited	Ash Road, Wrexham Industrial Estate, Wrexham LL13 9UF, Reino Unido
N/8911	2002-12-19	更改認別資料 Modificação de identidade	Speywood Group Limited	Ipsen Biopharm Limited
N/8911	2002-12-19	更改地址 Modificação de sede	Ipsen Biopharm Limited	Ash Road, Wrexham Industrial Estate, Wrexham LL13 9UF, Reino Unido
N/9373	2002-12-18	更改認別資料 Modificação de identidade	Montres Rolex, SA	ROLEX SA

拒絕

Recusas

程式編號 Processo nº	批示日期 Data do Despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 País resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/9653	2003-01-02	萊茵名錶有限公司 Rhine Watches Limited	HK	14	根據12月13日的 97/99/M 號法令第214條第2款b)項 Nos termos da alínea b) do nº 2 do artº. 214º, do D.L. nº 97/99/M, de 13 de Dezembro

程式編號 Processo nº	批示日期 Data do Despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 País resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/10178	2003-01-13	馬有仁 Ma Iao Ian	MO	34	根據12月13日的 97/99/M 號法令第214條第2款b)項結合第215條項 Nos termos da alínea b) do nº 2 do art. 214º, conjugada com o artº. 215º, do D.L. nº 97/99/M, de 13 de Dezembro

放棄

Renúncias

程式編號 Processo nº	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 País resid.
N/10160	2002-12-27	Chau Mei Ping	MO
N/10454	2002-12-27	Angel Co., Ltd.	JP

聲明異議

Reclamações

程式編號 Processo nº	申請日期 Data de Entrada	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.	聲明異議人 Nome do oponente	所屬國 País resid.
N/10341	2002-09-23	賴百齡 Lai Pak Leng	MO	BP P.L.C.	GB
N/10441	2002-10-07	Kabushiki Kaisha NTT DoCoMo	JP	Apple Corps Limited	GB

聲明異議之答辯

Contestação

程式編號 Processo nº	申請日期 Data de Entrada	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.	聲明異議人 Nome do oponente	所屬國 País resid.
N/9708	2002-05-28	Danish Sound Technology A/S	DK	Harman International Industries, Incorporated	US
N/9709	2002-05-28	Danish Sound Technology A/S	DK	Harman International Industries, Incorporated	US

營業場所之名稱及標誌之保護

Protecção do Nome e Insignia de Estabelecimento

批給

Concessão

程式編號 Processo nº	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.
E/29	2003-01-10	2003-01-10	長泰藥業有限公司 Sociedade de Produtos Farmacêuticos Chang Tai, Limitada	MO
E/30	2003-01-10	2003-01-10	林美鳳 Lam Mei Fong	MO

更正

Rectificações

商標編號12332-M(12384/INPI)——批示日期應改為：“93-12-02”。

2002年5月2日第18期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號N/9418——在顏色之要求內，原文為：“粉紅色為底色”；

應改為：“粉綠色為底色”。

2002年9月4日第36期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號N/9908——在服務名單內應加進“酒店、餐廳及共用餐廳設置的經營”。

2002年11月6日第45期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號N/10433，N/10435，N/10437，N/10439，N/10441及N/10443——在產品名單內應加進“數碼相機”。

2003年1月2日第1期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號15114/INPI(15073-M)——在更正表中文版內，原文為：“2. 更改認別資料合併”；

應改為：“2. 因合併而更改認別資料”；

商標編號N/10154——在產品名單之更正內，原文為：“N/10158”；

應改為：“N/10154”；

商標編號N/9708及N/9709——在聲明異議表(申請日期)欄目內，原文為：“2002-05-28”；

應改為：“2002-12-03”；

商標編號N/10160——在聲明異議表(申請日期)欄目內，原文為：“2002-08-28”；

應改為：“2002-12-02”；

商標編號N/10631——在產品名單內，原文為：“黃油蛋糖”；

應改為：“餅乾”；

商標編號N/10675——在產品名單內，應加進：“滅火器”。

二零零三年一月十七日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$152,723.00)

Marca n.º 12 332-M (12384/INPI) — deve-se alterar a data do despacho para o seguinte: «93-12-02».

Boletim Oficial da RAEM n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2002:

Marca n.º N/9 418 — na reivindicação de cores, onde se lê: «粉紅色為底色»

deve ler-se: «粉綠色為底色».

Boletim Oficial da RAEM n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2002:

Marca n.º N/9 908 — na lista de serviços acrescenta-se por «exploração de hotéis, de restaurantes e de instalações para a restauração em comum».

Boletim Oficial da RAEM n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2002:

Marcas n.ºs N/10 433, N/10 435, N/10 437, N/10 439, N/10 441 e N/10 443 — na lista de produtos acrescenta-se por «câmaras digitais (digital cameras)».

Boletim Oficial da RAEM n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2003:

Marca n.º 15 114/INPI (15 073-M) — na rectificação em chinês, onde se lê: «2. 更改認別資料合併»

deve ler-se: «2. 因合併而更改認別資料»;

Marca n.º N/10 154 — na rectificação da lista de produtos, onde se lê: «N/10 158»

deve ler-se: «N/10 154»;

Marcas n.ºs N/9 708 e N/9 709 — no mapa das reclamações, coluna «Data de Entrada», onde se lê: «2002-05-28»

deve ler-se: «2002-12-03»;

Marca n.º N/10 160 — no mapa das reclamações, coluna «Data de Entrada», onde se lê: «2002-08-28»

deve ler-se: «2002-12-02»;

Marca n.º N/10 631 — na lista de produtos, onde se lê: «queques»

deve ler-se: «bolachas»;

Marca n.º N/10 675 — na lista de produtos, acrescenta-se por «extintores».

Direcção dos Serviços de Economia, aos 17 de Janeiro de 2003.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 152 723,00)

統計暨普查局

公告

統計暨普查局為填補人員編制之第一職階首席行政文員一缺，經於二零零三年一月八日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓本局行政暨財政處告示板，以供查閱。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零三年一月二十七日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA
E CENSOS

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, edifício Dynasty Plaza, 17.º andar, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta DSEC, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2003, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 27 de Janeiro de 2003.

A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

勞工暨就業局

名單

為履行關於給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，勞工暨就業局現刊登二零零二年第四季度受資助的實體名單：

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	20/05/2002, 23/08/2002	\$ 542,800.00
澳門民生協進會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	26/02/2002, 21/05/2002, 30/09/2002	\$ 31,500.00
澳門本地工人權益會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	14/06/2002, 10/09/2002, 04/12/2002	\$ 32,000.00

二零零三年一月二十九日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO
E EMPREGO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a instituições particulares vem a Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2002:

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 29 de Janeiro de 2003.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

澳門金融管理局

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

名單

Lista

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門金融管理局公佈二零零二年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Autoridade Monetária de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano 2002:

受益單位 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	獲配金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	26/09/2002	\$ 3,000.00	資助活動經費。 Apoio financeiro às actividades desenvolvidas.
聖類斯公撒格之家 Lar Sao Luis Gonzaga	10/10/2002	\$ 3,000.00	資助活動經費。 Apoio financeiro às actividades desenvolvidas.
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da AMCM	10/10/2002	\$ 500.00	體育及文娛活動津貼。 Subsídio para o prosseguimento de actividades desportivas, recreativas e culturais.
學生福利基金 Fundo de Acção Social Escolar	23/10/2002	\$ 134,400.00	2002/2003年度澳門金融管理局獎學金。 Bolsas de Estudo AMCM 2002/2003.
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da AMCM	23/10/2002	\$ 30,000.00	體育及文娛活動津貼。 Subsídio para o prosseguimento de actividades desportivas, recreativas e culturais.
恩慈院兒童之家 Evangelize China Fellowship, Inc. — Fellowship Orphanage Macau	28/11/2002	\$ 2,000.00	資助聖誕聯歡活動費用。 Apoio financeiro à realização da festa de Natal aos órfãos.
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da AMCM	28/11/2002	\$ 6,000.00	2002年公益金百萬行津貼。 Subsídio para a inscrição da Marcha de Caridade 2002.

二零零三年一月二十四日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：盧文輝

(是項刊登費用為 \$1,635.00)

Autoridade Monetária de Macau, aos 24 de Janeiro de 2003.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.

Administrador: Rufino de Fátima Ramos.

(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零二年十一月三十日

Em 30 de Novembro de 2002

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
		澳門幣 (Patacas)	
外匯儲備	Reservas cambiais	30,822,009,340.80	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas 38,912,883,643.69
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias 1,891,234,364.31
銀行結存	Depósitos e contas correntes	20,842,295,246.30	本地區存款 Depósitos do Território 6,443,870,439.69
海外債券	Títulos de crédito	6,477,935,015.20	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária 2,064,387,166.13
特別投資組合	Fundos discrecionários	3,487,131,015.80	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário 17,556,500,000.00
其它	Outras	14,648,063.50	其它 Outras responsabilidades 10,956,891,673.56
本地區放款及其它投資	Crédito interno e outras aplicações	10,787,053,223.34	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa 38,227.70
流通硬幣	Moeda metálica de troco	233,959,900.00	對本澳居民或機構 Para com residentes no Território 0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	11,348,282.27	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior 38,227.70
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,870,042.10	其它負債 Outros valores passivos 19,578,669.51
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	464,859.72	暫記帳項 Operações diversas a regularizar 19,578,669.51
其它澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	4,603,613,588.84	其它帳項 Outras contas 0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	5,931,796,550.41	資本儲備 Reservas patrimoniais 3,153,647,608.93
其它資產	Outros valores activos	477,085,585.69	資本滾存 Dotação patrimonial 1,521,446,731.55

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
		一般風險準備金	Provisões para riscos gerais
		盈餘	Resultado do exercício
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
		42,086,148,149.83	42,086,148,149.83

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

*Anselmo Teng**António José Félix Pontes**António Maria Ho**Rufino de Fátima Ramos*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門保安部隊事務局

公 告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制中高級技術員組別第一職階二等高級技術員三缺，經於二零零二年八月七日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登，並經二零零二年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組更改之以考核方式進行普通入職開考的開考通告。

根據保安司司長二零零三年一月二十一日之批示，批准更正公佈於二零零二年十二月四日有關本普通入職開考之臨時名單，有關已更正之臨時名單已張貼位於兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。有關在該臨時名單中被列為有條件限制之准考人，其補交文件之期限由本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起重新起算，而在第一次公佈臨時名單時已在法定期限內補交文件者，其補交之文件仍然有效。

二零零三年一月二十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 余麗菊

正選委員：一等高級技術員 高振威

候補委員：消防副總區長 駱偉文

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制專業技術員組別內第一職階二等技術輔導員十缺，經於二零零二年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通入職開考的開考通告。

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經三月十七日第 42/GM/99 號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十二期第一組《澳門政府公報》之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定，投考人確定名單已張貼於兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零三年一月二十七日於澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2002, com as alterações constantes do aviso de rectificação publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2002.

Por despacho de 21 de Janeiro de 2003, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, foi autorizada a rectificação da lista provisória deste concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, publicada em 4 de Dezembro de 2002. A referida lista provisória rectificada encontra-se afixada para consulta no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis. O prazo de entrega dos documentos em falta para os candidatos admitidos condicionalmente na lista provisória conta-se de novo a partir da data da publicação deste anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM. Os documentos em falta entregues, dentro do prazo fixado pela lei, pelos candidatos indicados na lista provisória publicada pela primeira vez mantêm-se válidos.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Janeiro de 2003.

O Juri:

Presidente: U Lai Kok, técnico superior de 1.ª classe.

Vogal efectivo: Kou Chan Wai, técnico superior de 1.ª classe.

Vogal suplente: Lok Wai Man, chefe-ajudante do CB.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dez vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2002.

Nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999, a lista definitiva dos candidatos encontra-se afixada no átrio da DSFSM, sita na Calçada dos Quartéis, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Janeiro de 2003.

典試委員會：

主席：處長 黃佩儀

正選委員：海關副警司 江慧儀

二等技術員 黃家強

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

O Júri:

Presidente: Vong Pui I, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Kong Wai Yi, subcomissária dos SA; e

Vong Ka Keong, técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

旅 遊 局

公 告

澳門特別行政區旅遊局公開宣佈，根據社會文化司司長於二零零三年一月二十四日作出的批示，現就“旅遊局新址工程”作公開競投。

有關招標計劃，包括招標計劃書、投承規則及相關文件，存於澳門議事亭前地九號利斯大廈旅遊局。有意者可於辦公時間內及交標日期前到上址以費用為\$ 500.00(澳門幣伍百圓正)提取有關招標計劃書副本。

接納條件：投承人需有土地工務運輸局之基建註冊登記。

基本金額：沒有。

施工最大限期：九十日。

臨時保證金為\$ 100,000.00(澳門幣壹拾萬圓正)，以現金存入、銀行擔保或保險擔保之方式繳交，可直接交予旅遊局行政暨財政處或透過大西洋銀行存款至旅遊局之帳戶中。

確定保證金金額相當於批給總價百分之五。

提交建議書之地點、日期及時限：於二零零三年二月二十五日下午五時前，遞交至澳門議事亭前地九號利斯大廈旅遊局，必須使用澳門特別行政區政府官方其中一種語言或英語。

開標地點、日期及時間：於二零零三年二月二十六日下午五時前，遞交至澳門議事亭前地九號利斯大廈旅遊局。

標書之有效日期：標書有效日期為九十日，由公開止標日起計。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Direcção dos Serviços de Turismo, faz público que, de acordo com o despacho de 24 de Janeiro de 2003, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto concurso público para adjudicação da empreitada por preço global designada por «Novas Instalações da Direcção dos Serviços de Turismo».

O processo do concurso, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos complementares, encontra-se patente na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, no Largo do Senado, n.º 9, edifício Ritz, onde correrá o processo de concurso. Nos dias úteis e durante o horário normal de expediente pode ser examinado o processo do concurso e levantadas cópias até ao termo do prazo de apresentação das propostas, mediante o pagamento de \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Condições de admissão: podem concorrer as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de construção civil.

Preço base: não há.

Prazo máximo de execução: noventa dias.

Caução provisória: \$ 100 000,00 (cem mil patacas), a prestar mediante garantia bancária, seguro-caução ou depósito em dinheiro, efectuado directamente na Direcção dos Serviços de Turismo (Divisão Administrativa e Financeira), ou no Banco Nacional Ultramarino através de depósito à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo.

Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação de propostas: Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, no Largo do Senado, n.º 9, edifício Ritz, até às 17,00 horas do dia 25 de Fevereiro de 2003, devendo ser redigidas numa das línguas oficiais da RAEM ou em inglês.

Local, dia e hora do acto público do concurso: Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, no Largo do Senado, n.º 9, edifício Ritz, pelas 17,00 horas do dia 26 de Fevereiro de 2003.

Prazo de validade das propostas: as propostas apresentadas pelos concorrentes serão válidas até noventa dias a contar da data de encerramento do acto público do concurso.

二零零三年一月二十九日於旅遊局

局長 安棟樑

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

社會工作局

公告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將為填補社會工作局人員編制資訊技術員職程第一職階二等資訊技術員兩缺，以考試方式進行一般入職開考的准考人確定名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科之告示板上，以供參閱。其招考通告已公佈於二零零二年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

二零零三年一月十六日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：處長 辛志元

顧問高級技術員 何麗貞

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

高等教育輔助辦公室

公告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過以文件審查、有限制的方式，為本辦公室公務員進行普通晉升開考，以填補本辦人員編制內第一職階一等技術員兩缺。

上述之通告已張貼於巴里街斜巷19號南粵商業中心十三樓高等教育輔助辦公室。報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零三年一月二十九日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

(是項刊登費用為 \$910.00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Janeiro de 2003.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2002, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto de Acção Social, aos 16 de Janeiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

Vogais efectivos: San Chi Iun, chefe de divisão; e

Ho Lai Cheng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do GAES.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Calçada de St.º Agostinho, n.º 19, edifício Nam Yue, 13.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 29 de Janeiro de 2003.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

公 告

Anúncio

茲特公佈，按照社會文化司司長二零零三年一月二十四日之批示，現根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制的方式，為旅遊學院公務員進行一般晉升開考，以填補本學院人員編制內以下空缺：

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階首席技術員一缺；

第一職階首席行政文員一缺。

上述開考通告已張貼於望廈山本學院行政暨財政輔助部。有意報考者請自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》第一個辦公日起十日內遞交有關資料。

二零零三年一月二十八日於旅遊學院

代副院長 陳美霞

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Janeiro de 2003, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Instituto:

Uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Uma vaga de técnico principal, 1.º escalão; e

Uma vaga de oficial administrativo principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Formação Turística, aos 28 de Janeiro de 2003.

A Vice-Presidente, substituta, do Instituto, *Chan Mei Ha*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書 CERTIFICADO

**Associação de Estudantes do Instituto de
Enfermagem Kiang Wu de Macau**

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e quatro de Janeiro de dois mil e três, sob o número nove barra dois mil e três do maço número um, um exemplar dos estatutos da «Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau», do teor seguinte:

第一章

名稱、會址和宗旨

第一條——名稱和會址

1. 本會名稱：澳門鏡湖護理學院學生會。

2. 英文名稱：Students' Union of Kiang Wu College of Macau。

3. 葡文名稱：Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau。

4. 本會會址：澳門連勝馬路鏡湖醫院內。

第二條——宗旨

本會為一非牟利團體，旨在：

1. 培養學生愛國、愛澳、愛校及熱愛護理專業的情操。

2. 增強學生團隊精神並提高學生素質能力。

3. 加強學生與學院之間的聯繫，以增強彼此的凝聚力。

4. 舉辦及參與學術研討會及其他文化、康樂及社團活動。

5. 促進及組織與其他機構的聯繫及學術文化交流。

第二章

會員資格、權利和義務

第三條——會員資格

凡澳門鏡湖護理學院的全日制學生申請均可成為會員。

第四條——會員權利

1. 擁有選舉權和被選舉權。
2. 可優先參加本會所舉辦之活動。
3. 可參與會員大會並提出建議。
4. 享有本會所提供之福利。

第五條——會員義務

1. 遵守本會會章及會員大會和理事會的決議。

2. 按時繳交會費。
3. 接受委託的任務。
4. 維護學生會的利益和聲譽。

第三章

本會之架構：會員大會、 理事會及監事會

第六條——會員大會

1. 會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機關。

2. 會員大會主席團由主席、副主席及秘書各一名組成，均在會員大會中由會員之間選舉產生，任期為一年，連選可連任。

3. 會員大會每年最少要召開會議一次，並需要提前八天以書面通知會員。

4. 會議有過半數成員出席時方可議決事宜，最終決議須由出席者之絕對多票數作出。

5. 會員大會之職責，如下：

(a) 討論及決議理事會之上一年度工作報告及財務報告。

(b) 選出會員大會主席團、理事會和監事會之成員。

(c) 制定及修改本會章程及會員守則。

第七條——理事會

1. 理事會由理事長壹人、副理事長貳人、財務貳人、秘書、總務、文娛、聯絡若干人組成，（理事會成員必為單數）全部由會員大會會員之間選舉產生，任期為一年，連選可連任一次，其中：

(a) 理事長之職責是代表理事會，對外代表本會，並統籌所有本會工作，召集和主持理事會會議。

(b) 副理事長之職責在於協助理事長履行職務，並在其缺席或不能履行職務時暫代理事長一職。

2. 理事會每月舉行一次平常會議，特別會議由理事長召集。

3. 理事會需向會員大會及監事會提交全年工作報告及財務報告。

第八條——監事會

1. 監事會由監事長及副監事長組成，（監事會成員必為單數）由會員大會選舉產生，任期為一年，連選可連任。

2. 監事會是本會之監察組織，職責如下：

(a) 監察理事會之運作。

(b) 對理事會之工作報告、年度計劃、財政預算及其他事項提出意見。

(c) 有權列席理事會會議，但其代表在會議中無表決權。

(d) 定期檢查本會帳目。

(e) 接受會員之投訴。

第九條——收入

1. 年費：學校撥款、學生繳交。

2. 教育暨青年局部份資助。

3. 其它機構贊助。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos vinte e quatro de Janeiro de dois mil e três.
— A Segunda-Ajudante, *Maria Fátima Pedro*.

(是項刊登費用為 \$1,829.00)

(Custo desta publicação \$ 1 829,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Administração de Propriedades de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e quatro de Janeiro de dois mil e três, sob o número oito barra dois mil e três do maço número um, um exemplar de alteração dos estatutos da «Associação de Administração de Propriedades de Macau», do teor seguinte:

第一章

總則

第一條——中文名稱：本會定名為“澳門物業管理業商會”。

英文名稱：“Property Management Business Association Macao”，英文簡稱“PMBA”。

葡文名為：“Associação de Administração de Propriedades de Macau”。

會徽：



會印章：



第二條——會址設於澳門馬場海邊馬路38號A地下。

第三條——本會宗旨：提高澳門物業管理水平，保障及爭取同業合法權益，協調業務糾紛，加強會員商號之溝通聯絡，增進友誼，擴大團結。

第二章 會員義務與權利

第四條——本會設“榮譽會長”、“名譽會長”、“榮譽顧問”及“名譽顧問”，凡對澳門物業管理業或對本會有貢獻人士，經會員提名，由會員大會通過聘請。

第五條——A. 凡於澳門經營物業管理服務之公司，願意遵守本會會章，經本會會員介紹，並經本會理事會議同意，可成為正式本會會員。

B. 公司會員必須在澳門註冊公司，每間公司可派出若干名代表。

第六條——本會會務經費，由會員繳付會費及其他人士贊助。

A. 接受榮譽會長、名譽會長、榮譽顧問、名譽顧問及熱心人士無條件贊助本會經費。

B. 新會員：繳交入會費。

C. 所有會員：每年繳交會費。

D. 會員入會費及每年會費，可按收支及實際需要，由理事會建議，經會員大會通過調整。

E. 如接受商業性贊助，必須經過理事會通過才可接受。

第七條——本會會員均有義務遵守本會之會章，凡有以下情形者，由會員大會查明實屬，再經理、監事會聯席會議通過，得取消該會員會籍。

A. 每年欠交會費，由理事會三次催收仍不繳交者。

B. 觸犯澳門法律，損害本會名譽。

C. 違反本會會章及理事會之決議，侵犯會員權益、損害本會或同業聲譽。

第八條——本會會員有下列權利：

A. 選舉及被選舉權（新會員須入會壹年後才有效）。

B. 質詢、批評及建議權。

C. 介紹新會員。

D. 享受本會會員福利。

第九條——本會會員有下列之義務及遵守條例。

A. 遵守會章，執行本會決議。

B. 推動會務發展。

C. 當選職責，要擔當義務工作。

D. 依時參加本會召開之大會。

E. 會員之間和睦相處。

F. 不能利用本會名義作任何非法活動。

G. 繳納入會費及按期繳納會費。

第三章

組織

會員大會

第十條——本會最高權力機關為會員大會，其職權如下：

A. 會員大會選舉會長壹人，常務副會長及副會長若干人以及理、監事會成員。

B. 制定或修改會章。

C. 決定會務興革之重大事項。

D. 審查及批准理事會及監事會之工作報告。

E. 會長對外代表本會，對內提供政策，召開及主持會員大會，並可參加理事會及協調本會工作。

F. 如會長未能抽空出席處理職務，順序常務副會長及副會長接替及協助會長。

理事會

第十一條——本會執行機關為理事會，其職權如下：

A. 理事會設理事長壹人，副理事長及理事若干人，並設秘書長、財務長及按實際需要而設立功能部門，各設正部長一人，副部長或委員若干人，由部長負責該部門之運作，副部長及委員協助，如部長未能抽空出席，由副部長接替進行。而理事會人數必須為單數。

B. 處理日常會務。

C. 制定財政預算。

D. 向會員大會報告工作及提出建議。

E. 依章召開會員大會。

F. 執行會員大會決議。

G. 理事長按會員大會及會長所定之會務方針及政策，領導理事會各部及各委員執行會務運作，向會員大會及會長負責。

H. 副理事長協助理事長處理會務，向理事長負責。

I. 秘書長負責本會一切文件往來，會議記錄等。

監事會

第十二條——本會監管機關為監事會，其職權如下：

A. 設監事長壹人，副監事長及監事若干人組成，監事會人數必須為單數。

B. 出席理事會、定期審查帳目及監察理事會工作。

C. 監事長負責檢查日常會務工作及核收支項目，向會員大會及會長負責。

D. 副監事長及監事協助監事長處理職務，向會員大會及監事長負責。

第十三條——召開會員大會，凡會員均可提議或發表意見，榮譽會長、名譽會長、榮譽顧問或名譽顧問，可列席大會。

第十四條——歷屆會長卸任後，得敦聘為創會會長或永遠會長職銜，常務副會長可被聘為永遠榮譽會長、副會長可被聘為榮譽會長，可出席會員大會會議，並有發言權，但沒有投票權。

第四章

會議與程序

第十五條——為推展會務，本會按時召開以下各會議。

A. 會員大會。

B. 理事會或監事會聯席會議。

C. 特別會議。

第十六條——每年定期召開之會員大會議程。

A. 理、監事會報告。

B. 討論及通過理、監事會報告，檢討一年內之會務。

C. 按章改選每兩年一任。

D. 討論及通過修改本會之組織章程。

E. 討論及通過提名聘任榮譽會長、名譽會長、榮譽顧問及名譽顧問。

F. 授權理、監事會於大會休會期間聘任榮譽會長、名譽會長、榮譽顧問及名譽顧問。

G. 表揚對會務有貢獻之會員。

H. 討論及通過會員之建議。

I. 制定未來會務發展之方向及目標。

J. 討論及訂定調整會員年費及本會各項費用之標準。

第十七條——必須有過半數以上會員出席，方可召開會員大會，倘人數不及時，可順延一小時再召開，但屆時人數仍未達致所需人數，且在召集書中無定出另一日期，則另一次會議於翌週同一日，同一地點及同一時間舉行第二次會議，屆時有四分之一以上會員出席即為有效，（通過事項需有多數票同意方為有效）。會議需要最少提前八日以書面形式通知會員。

第十八條——會員大會或理、監事會聯席會議議程：

A. 每月舉行一次。

B. 理、監事長及各部部長或代表出席會務。

C. 財務報告。

D. 設常務委員會，由會長、常務副會長、副會長、理事長推選之委員若干人執行日常會務。

第十九條——特別會議：

A. 當地政府或澳門中華總商會所指示而召開。

B. 會長或理事長有特別事情而召開。

C. 有百分之拾或以上會員要求，有特別議題經過理事長安排而召開。

第二十條——每個會員（每間公司）均有一票投票權，投票決議，以少數服從多

數為標準，若票數相同時，則大會主席有最後表決權。

第五章 附則

第二十一條——本會為不牟利機構，經費來自社會熱心人士贊助、入會費及年費等收入，一概只可用於本會會務及會員福利有關項目上。

第二十二條——本會章程修改權屬會員大會，由理事會提交會員大會通過後生效，本章程內容如有爭議，解釋權屬理事會。

第二十三條——本會章程向澳門政府主管機關註冊存案，如有爭議，按照澳門特別行政區法律，由澳門法院仲裁。

第二十四條——本會之會名，包括簡稱、會徽及會印章經已按澳門法律規定註冊，受法律保障，任何個人或組織團體在未經授權之情況下使用，本會有權追究法律責任及損失。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos vinte e quatro de Janeiro de dois mil e três. – A Segunda-Ajudante, *Maria Fátima Pedro*.

(是項刊登費用為 \$3,649.00)
(Custo desta publicação \$ 3 649,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Educação de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e três de Janeiro de dois mil e três, sob o número sete barra dois mil e três do maço número um, um exemplar de alteração dos estatutos da «Associação de Educação de Macau», do teor seguinte:

第一章 總則

第一條 名稱

本會定名為“澳門中華教育會”(簡稱“教育會”)，葡文名稱為“Associação de Educação de Macau”(簡

稱“Associação de Educação”)，英文名稱為“The Chinese Educators’ Association of Macau”；本會會徽為.

第二條 會址

本會設於澳門水坑尾街七十八號中建商業大廈六、七樓。

第三條 宗旨

本會為非牟利機構，宗旨為團結澳門教育界人士，愛祖國、愛澳門、擁護“一國兩制”、弘揚中華文化、維護教師權益、辦好教師福利、共同推進教育事業。

第四條 存續期

本會自成立之日起是一永久性的機構。

第二章 組織

第五條 本會組織

本會的組織包括：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會；
- (四) 聯席會議；及
- (五) 不動產管理委員會。

第六條 會員大會

一、本會的最高權力機關為會員大會，享有以下權力：

- (一) 制定和修改會章；
- (二) 以不記名方式選舉會員大會主席團除秘書外之其他成員，以及理事會和監事會的成員；
- (三) 決定本會會務方針及批評會務；
- (四) 行使本會組織內其他機關未獲法律或章程賦予的權力。

二、會員大會由全體有投票權的會員參與組成。

三、會員大會由會長召集，於會議前8天以掛號信或透過簽收方式下達各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。如達召集會議之時間而出席的有投票權會員未足半數，不得作任何決議。半小時後，不論出席會員多少，即可召開會議。

四、特別會員大會在以下情況下必須召開：

- (一) 不少於三分之一會員聯名請求召開；或
- (二) 應理事會及監事會聯合決議要求召開。

五、會員大會主席團設會長一人、副會長二人及大會秘書一至二人，任期均為二年，得連選連任，但會長只可連任一屆；擔任會長及副會長職務之三人首先由會員大會選出，然後由該三人互選會長一人、副會長二人，而大會秘書由理事會推派代表出任。

六、會長負責召集及主持大會會議；會長出缺時，由副會長依次遞補之，直至有關任期屆滿為止。

第七條 理事會

一、本會的最高執行組織為理事會，由會員大會選出理事會成員四十三人及候補理事六人組成，任期兩年，得連選連任，但理事長只可連任一屆。

二、理事會設理事長一人，副理事長一至六人，按第八條第二款之規定產生；理事長召集及主持會議，而會長及副會長可以列席會議和參與會務。

三、理事會成員出缺時，由候補理事依次遞補之。

四、為推進會務，理事會得聘請名譽顧問及顧問。

五、理事會每年至少召開十次平常會議。

第八條 常務理事會

一、理事會下設常務理事會，由理事會互選產生的二十一名常務理事會成員組成。

二、常務理事會成員推選理事長一人、副理事長一至六人。

三、常務理事會下設秘書處及學術、出版、組織、康樂、福利、財務、旅遊等七部，其中，秘書處設秘書長一人、副秘

書長一至二人，各部設部長一人、副部長一至二人，均由常務理事會成員互選兼任。

四、理事長召集及主持常務理事會會議，並處理一切日常會務。

五、常務理事會每年至少召開十次平常會議；如因工作需要，得舉行部長會議以研究會務。

六、常務理事會得因工作之需要而組織工作委員會；各部亦得因工作需要而在會員中邀請若干人組成部務委員會以辦理各該部工作。

七、會長及副會長可以列席會議和參與會務。

八、在不妨礙第十條、第十一條規定之情況下，如常務理事會作出涉及本會重大利益之決議，須經理事會事先許可或事後追認。

九、上款提及的“重大利益”由理事會透過內部規章界定。

第九條 監事會

一、本會的最高監察組織為監事會，職責是監督審閱理事會、常務理事會、不動產管理委員會之工作及財務賬目，以及每年之會務及財政報告。

二、監事會由會員大會選出監事會成員九人及候補監事二人組成，任期兩年，得連選連任。

三、監事會成員互選產生監事長、副監事長、秘書、稽核各一人。

四、監事會至少每三個月舉行一次平常會議；監事長得因工作需要召集特別監事會議，有關理事、常務理事或不動產管理委員應邀出席時，應列席接受諮詢。

五、監事會成員出缺時，由候補監事依次遞補之。

第十條 聯席會議

一、僅聯席會議有權就本會的不動產轉讓或抵押作出決議，但涉及不動產的取得或租賃等則屬理事會的權限。

二、聯席會議是由具有會員資格的名譽顧問和顧問、會長、副會長、理事會成員、監事會成員以及由各團體會員分別派出的一名代表組成；倘若按該規定組成的人員為雙數，則由候補理事依次遞補之以使成員人數為單數；沒有會員資格的名譽顧問和顧問可列席會議，但沒有投票權。

三、聯席會議由會長提前七天召集，並由會長主持會議，其決議須至少由三分之二出席成員通過，方為有效。

第十一條 不動產管理委員會

一、不動產管理委員會負責管理本會的不動產。

二、不動產管理委員會由會長以及理事會、監事會所推選之代表合共七人或九人組成。

第三章 會員

第十二條 會員類別

會員分團體會員及個人會員，其申請入會資格如下：

(一)團體會員：凡本澳之註冊學校；

(二)個人會員：凡在本澳註冊學校專職從事教育工作屆滿一年者。

第十三條 會員的申請

凡申請入會者，須事先有一名會員介紹，經本會組織部調查後提交理事會通過，方得成為本會會員。

第十四條 會員的權利和義務

一、凡加入本會滿三個月之會員有下列權利：

(一)享有選舉權及被選權；

(二)出席會員大會參與討論、表決、複決、批評及建議；

(三)參與本會組織之各項活動；及

(四)享受本會一切福利。

二、會員有以下義務：

(一)遵守本會章程，服從本會權力機關的決議；

(二)按期繳納會費（凡入會後其連續會齡滿二十年者為永遠會員，其會費豁免）；

(三)會員被選為本會組織內各機關的成員後，必須履行任期內獲本會授予之工作；

(四)不得作出有損本會聲譽之行動；及

(五)如有不履行義務或不繳納會費逾一年以上者，理事會得註銷其會籍。

第四章 附則

第十五條 缺勤

凡理事會、常務理事會和監事會成員連續六個月或連續六次未有請假而不出席會議或未有參與本會會務者，作自動辭職論。

第十六條 經費來源

本會的經費來源包括會員繳納的會費、本會資產所衍生的收益、推行會務所得收入、團體或個人贊助及捐贈、政府資助以及其他合法收入。

第十七條 內部規章

本會各組織可設有關內部規章，訂定各組織的運作、財務運作細則、成員紀律以及其他本章程未完善事宜，有關係文由理事會制定。

第十八條 章程之解釋權

會員大會閉幕期間，本章程之解釋權屬理事會。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos vinte e três de Janeiro de dois mil e três. —
A Ajudante, Ivone Maria Osório Bastos Yee.

(是項刊登費用為 \$3,708.00)
(Custo desta publicação \$ 3 708,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

Associação de Auxílio Mútuo de
Vendilhões de Macau

中文為“Ou Mun Si Fan Vu Chó
Vui”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零三年一月二十三

日，存檔於本署之1/2003/ASS檔案組內，編號為9號，並登記於第3號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為25號，有關修改之條文內容如下：

Associação de Auxílio Mútuo de Vendilhões de Macau 章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門市販互助會”。葡文為《Associação de Auxílio Mútuo de Vendilhões de Macau》。

第二條——本會以團結小販行友，愛祖國，愛澳門，維護行友正當權益，辦好文教、康樂、福利事業為宗旨。

第三條——本會會址：營地大街39號澳中商業中心四樓C&D座。

第二章

會員

第四條——凡本澳小販承認本會章程，經會員一人介紹，履行申請入會手續，經本會理事會批准，即可成為本會會員。

第五條——會員權利：（一）有選舉權與被選權；（二）有享受本會舉辦之一切文教、康樂、福利事業之權；（三）有對本會提出批評及建議之權。

第六條——會員義務：（一）遵守本會會章及一切決議；（二）繳納會費及各項福利費，如欠會費及福利費六個月，則停止其享受一切權利。

第三章

組織

第七條——本會組織為民主集中制。

第八條——會員代表大會為本會最高權力機構。會員代表由各區會員推選產生，任期兩年。會員代表大會每年最少舉行一次，由會長召集舉行。會員代表大會職權如下：（一）選舉會長一人、副會長二人；（二）選舉理事會和監事會；（三）制定或修改本會章程；（四）制定本會會務方針及決定本會重大事情。

第九條——理事會為本會會務執行機構，由會員代表大會選舉五十五名或五十九名理事，四名候補理事組成，任期兩年，連選可連任。理事會之職權如下：（一）執行會員代表大會之決議；（二）處理會務工作；（三）審議及決定本會的動產及不動產買賣；（四）向會員代表大會報告工作。

第十條——常務理事會為處理日常會務機構，由理事會互選十九人組成。常務理事會互選理事長一人，副理事長五人。

第十一條——理事會設權益委員會、婦女委員會、青年委員會、宣傳部、康樂部、福利部、財務部、稽核部、聯絡部及秘書處。每部設正副部長各一人，幹事若干人，各部正副部長由理事會推選理事擔任。

第十二條——理事會和常務理事會得視工作需要設立特種委員會或工作組處理有關事宜。

第十三條——監事會為本會監察機構，由會員代表大會選舉五名或七名監事組成。任期為兩年，連選可連任。監事會職權如下：（一）監督執行會員代表大會決議；（二）定期審查賬目；（三）得列席理事會會議。

第十四條——監事會設監事長一名、副監事長兩名、監事二名或四名。

第十五條——理事會視工作需要，得聘請若干社會人士擔任本會會務顧問、名譽顧問及顧問。

第十六條——理事會視工作需要，得聘用有給職之工作人員。

第四章

經費

第十七條——本會會員應按期繳交會費。

第十八條——本會經費如有不敷或有需要時，得由理事會決定籌募之。

第五章

附則

第十九條——本章程經會員代表大會通過後執行。

第二十條——本章程之修改權屬於會員代表大會。

第二十一條——本章程如有不足之處，可按民事法處理。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e três de Janeiro de dois mil e três. — A Ajudante, Isabel Patrícia de Assis.

（是項刊登費用為 \$1,634.00）
（Custo desta publicação \$ 1 634,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

西安體育學院澳門校友會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零三年一月二十三日，存檔於本署之1/2003/ASS檔案組內，編號為12號，並登記於第3號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為29號，有關條文內容如下：

西安體育學院澳門校友會組織章程

第一條——定名

本會中文名為「西安體育學院澳門校友會」

會址：關閘廣場新寶花園22-F

第二條——宗旨

1. 團結、聯絡西安體院在本澳的同學。
2. 協助學院辦理在澳事務。
3. 定期召開學術會議，開展體育科研，促進澳門地區體育事業發展。

第三條——組織

本會由會員大會及理事會、監事會組成。

1. 會員大會：每年舉行大會一次，通過學會年度報告，選舉理事長及各部工作人員，設正、副會長各一名。

2. 會員：在西安體育學院學習和工作過的師生均可成為會員。

3. 理事會：每年舉行三次會議，負責執行各項大會決議和日常工作。

設：理事長一名、副理事長一名、秘書一名、活動部理事三名、出版部理事二名、財政部理事一名。

4. 監事會：檢查理事會各項決議執行情況及稽核財務收支，設監事長、副監事長、秘書各1名。

第四條——特別會議

有特別重大事件由理事長提議召開理事會或會員大會。

第五條——特別動議

有四分之一或以上會員聯署動議，可被接受。

第六條——會員的權利及義務

1. 獲發會員證。
2. 享有參與本會組織的活動及會議的權利。
3. 有發言權。
4. 有選舉權及被選舉權。
5. 愛國愛澳愛校。參與本會各項工作。
6. 繳交會費（年費 MOP100 元）。

第七條——理監事的任免，任期

1. 每年舉行一次會員大會選舉理事會及監事會各成員。
2. 選舉方式，自由提名，不記名投票（或舉手投票）。
3. 理監事不稱職，理監事會可中止其職務另覓適當人選代替直至召開會員大會重新選舉。
4. 連選可得連任。

第八條：理事會的權責

1. 會長：（1人）主持會員大會，制訂會議議程。
2. 副會長：（1人）協助會長工作並在會長缺席時代行其職。
3. 理事長：（1人）處理日常一切事務及對外工作。
4. 副理事長：（1人）協助理事長工作。
5. 秘書：（1人）會議記錄，文書通告。
6. 活動部：協助理事長舉辦學術以及其他活動。
7. 出版部：出版會刊。
8. 財政部：掌握財政支出，及管理會產。

第九條——監事會的權責

監督各項活動及工作的開展。

第十條——財務及會產

1. 會費及各項費用均應用於會務開支及會員福利。
2. 對外募捐必須有清晰、合法的手續。
3. 會產必須得到完善的登記及妥善的管、用。

第十一條：會員福利

會員有權優先參與本會舉辦之一切活動。

第十二條：其他規定

1. 本會活動須取得母校的支持及幫助。並經常與母校保持聯絡以協調各項工作。
2. 會員嚴重違反會章，理事會有權取消其會員資格，已收會費不發還。
3. 會長、理事長連選得以連任。
4. 就讀西安體院學生可成為暫時會員，學習結束後成為正式會員。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e quatro de Janeiro de dois mil e três. —
A Ajudante, *Isabel Patrícia de Assis*.

（是項刊登費用為 \$1,731.00）
（Custo desta publicação \$ 1 731,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書**CERTIFICADO****澳門社會服務者協會**

葡文為“*Associação de Trabalhadores de Acção Social de Macau*”；

英文為“*Macao Social Service Worker Association*”。

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零三年一月二十三日，存檔於本署之1/2003/ASS檔案組內，編號為10號，並登記於第3號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為26號，有關條文內容如下：

澳門社會服務者協會章程

Associação de Trabalhadores de Acção Social de Macau

Macao Social Service Worker Association

第一條——本會定名中文為“澳門社會服務者協會”

葡文“*Associação de Trabalhadores de Acção Social de Macau*”

英文“*Macao Social Service Worker Association*”

第二條——本會會址現設：司打口火船頭街49號海聯大廈四樓（暫定）。

第三條——宗旨：

愛國、愛澳、團結同工；

對現有的社會政策提出建議；

加強開展培訓、促進對外交流；

提高同工專業素質和服務水平。

第四條——凡從事社會服務之現職同工均可申請參加本會，入會須填寫申請表格、繳交所需費用，經理事會批准後方可成為會員。

第五條——會員權利：

對會務有建議權及批評權；

有選舉和被選舉權；

享有本會舉辦之各項服務和福利。

第六條——會員義務：

會員須遵守會章及本會決議；

按期繳納會費（年費為60元，入會基金15元）；

發展會員、開展會務。

第七條——會員如退會或因故中止為會員，須交還會證，其在本會所任職務及權利須終止，曾繳費用概不發還。

第八條——會員大會

會員大會為最高的權力機構，其職權如下：

選舉理、監事；

審議會務報告和財務報告；

修改會章；

制定會務方針；

會員大會每年須舉行一次，聽取理事會會務報告和財務報告，並對會務提出發展建議。

大會設主席一人，副主席一人，秘書一人，由出席會員以絕對多數方式選舉產生，主席負責召集及主持會議。

第九條——理事會

理事會三年一屆，由會員大會以投票方式選舉產生5人或以上之單數組成的理事

會，負責會務決策及各項工作。理事長對外代表本會，只可連任一屆。

第十條——監事會

監事會三年一屆，由會員大會選舉產生3人或以上之單數組成的監事會，負責監察理事工作，監事長只可連任一屆。

第十一條——本會經費由會員所繳之會費承擔，可接受資助、籌募或捐獻。

第十二條——本章程如有未盡善處，按澳門現行法律處理。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e três de Janeiro de dois mil e três. — A Ajudante, Isabel Patrícia de Assis.

(是項刊登費用為 \$1,360.00)
(Custo desta publicação \$ 1 360,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

長者聯誼會

葡文為 “Associação de Amizade dos Idosos”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零三年一月二十三日，存檔於本署之 1/2003/ASS 檔案組內，編號為 11 號，並登記於第 3 號 “獨立文書及其他文件之登記簿冊” 內，編號為 27 號，有關條文內容如下：

長者聯誼會章程

第一章

總則

第一條——定名

中文「長者聯誼會」，葡文「Associação de Amizade dos Idosos」。

第二條——宗旨

文化交流。

第三條——會址

澳門羅若翰神父街二十號門前木屋。

第二章

會員

第四條——資格

凡各界人士年滿三十八歲以上，品德良好，持有本澳居民有效之身份證明文件，而對文化交流有興趣者，均可申請入會。

第五條——入會手續

由本會會員一人介紹，填具申請表，經理事會審查通過後，依章繳交入會基金及會費，方可成為本會會員，由本會發給會員証。

第六條——會員之權利

會員享有本會章程宗旨內規定舉辦之各式康樂活動和福利，有選舉之權利，亦有隨時退會之自由；但退會者，不得再享有本會福利，所繳費用，毋得退回。

第七條——會員之義務

會員有義務遵守會章，繳交會費，執行本會工作，支持本會之康樂活動。如會員有毀壞本會名譽，損害本會利益，違反會章，本會得革除其會籍。

第三章

組織

第八條——本會以會員大會為最高權力機構，選舉及罷免理、監事會，訂定及修改會章，審理與批准理事會提出之活動計劃，會務報告及經費預算，其組織如下：會員大會直系下有理事會及監事會，而理事會直系下包括有理事長，副理事長，理事，秘書，財務，而監事會直系下包括有監事長，副監事長及監事。

第九條——會員大會設臨時主席及紀錄主持會議。

第十條——會員大會由會長，副會長每年召開一次，遇特別事宜，可隨時召開；有超過三份壹會員簽名，可發起召開會員大會。

第十一條——出席會員大會之人數，必須超過會員半數，始生效力。倘人數不足，兩星期後再召開第二次大會，出席人數超過首次人數三份之貳，則大會被認為合法及有效。

第十二條——理事會，為本會會務工作執行機構，設理事長一人，副理事長若干人，各部門工作由理事分別擔任，人數視工作需要作安排，理事會人數暫定 5 人。監事會，為監察會務工作及財務運作之機構，設監事長一人，監事若干人，監事會人數暫定 3 人。

第十三條——理、監事會處理工作，盡量採取協商方式，謀求一致通過，倘遇分歧，按會議程序，以半數通過處決，但如超過三份一人數反對，則具有否決權利，應取消原通過案，再謀折衷。

第十四條——本會理、監事，均為不支薪酬之義務職位，任期為三年，連選得連任。

第四章

經費

第十五條——會員會費每年葡幣陸拾元正，一年繳收一次。新入會者，收基金葡幣壹佰元，本會接受會員捐助。本會所有收入，只限於第二條所規定之活動及日常正當之必須支付。在未有會議通過之前，不得移作其他用途。至於手頭存有現金，不得超過葡幣貳仟元，餘款定必悉數存入銀行本會戶口，提款由會長，副會長負責簽署，方為有效。

第五章

附則

第十六條——本章程之解釋權屬理、監事會，修改權屬會員大會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e três de Janeiro de dois mil e três. — A Ajudante, Isabel Patrícia de Assis.

(是項刊登費用為 \$1,546.00)
(Custo desta publicação \$ 1 546,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門佛光協會

Associação Internacional Buddha's
Light de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de dezasseis de Janeiro de dois mil e três, lavrada a folhas quarenta e dois do livro de notas para escrituras diversas número oito deste Cartório, foram alterados os estatutos da associação em epígrafe, nos termos em anexo:

Artigo primeiro

(Denominação)

A Associação denomina-se «Associação Internacional Buddha's Light de Macau»,

em chinês “澳門佛光協會”, e em inglês «Buddha's Light International Association of Macau», abreviadamente designada por BLIA.

Artigo sétimo

(Órgãos)

São órgãos da BLIA, a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal. O mandato dos respectivos titulares é de três anos, sendo permitida a reeleição por uma ou mais vezes.

Artigo oitavo

(Assembleia Geral)

Dois. A Mesa da Assembleia Geral é composta por um presidente, um vice-presidente e um secretário de entre os associados efectivos no pleno gozo dos seus direitos sociais.

Artigo décimo primeiro

(Composição)

Um. A BLIA é gerida por uma Direcção composta por um número ímpar mas ilimitado de membros não inferior a três, de entre os quais serão designados um presidente, um vice-presidente, um secretário, um tesoureiro e um vice-tesoureiro.

Dois. Os membros da Direcção são eleitos pela Assembleia Geral de entre os associados efectivos no pleno gozo dos seus direitos sociais.

Artigo décimo sétimo

(Composição)

O Conselho Fiscal é composto por três elementos, com um presidente, um vice-presidente e um secretário, todos eleitos pela Assembleia Geral de entre os associados efectivos no pleno gozo dos seus direitos sociais.

Artigo vigésimo nono

(Logotipo)

O logotipo da Associação consta em anexo aos presentes estatutos e deles faz parte integrante.



私人公證員 高願嘗

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e oito de Janeiro de dois mil e três. — A Notária, *Elisa Costa*.

(是項刊登費用為 \$1,027.00)

(Custo desta publicação \$ 1 027,00)

BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2002

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA	1,046,013.27	
11	DEPÓSITOS NA AMCM	2,568,321.70	
12	VALORES A COBRAR	19,530.00	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	319,901.09	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	4,673,044.29	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES		
20	CRÉDITO CONCEDIDO	0.00	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	630,283.60	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	222,776,515.00	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	0.00	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	
28	DEVEDORES	86,371.74	
29	OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	
301+311	DEPÓSITOS À ORDEM		337,588.41
302+312	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		136,509.54
303+313	DEPÓSITOS A PRAZO		224,061,952.66
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		3,097,235.20
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		0.00
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		0.00
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		0.00
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		0.00
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		268,080.26
38	CREDORES		0.00
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		26,817.69
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	0.00	
41	IMÓVEIS	0.00	
42	EQUIPAMENTO	207,236.58	
43	CUSTOS PLURIENIAIS	0.00	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	2,080.00	
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	404,890.16	287,482.37
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		4,053,284.74
60	CAPITAL		
611	RESERVA LEGAL		
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612+619	OUTRAS RESERVAS		
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		0.00
7	CUSTOS POR NATUREZA	14,475,217.05	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		14,940,453.61
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	1,467,205.24	
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	289,224.00	
94	CRÉDITOS ABERTOS	405,039,250.00	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	11,704,044.26	418,499,723.50
TOTAIS		665,709,127.98	665,709,127.98

O Técnico de Contas,
António Lau

O Director-Geral,
Manuel Marecos Duarte

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO TOTTA ÁSIA S.A. (Em liquidação)

Balancete do razão em 30 de Dezembro de 2002

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	MOP	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos na AMCM		
• Patacas		
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	627.956,23	
Depósitos à ordem no exterior	63.330.307,36	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos a prazo		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos do Sector Público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis	870.000,00	
Equipamento		
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização		
Provisões para riscos diversos		
Empréstimos subordinados		
Capital		100.000.000,00
Reserva legal		1.349.356,59
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores	62.392.518,09	
Lucros e perdas	416.851,00	18.171.346,66
Custos por natureza	1.178.569,71	
Proveitos por natureza		9.295.499,14
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Garantias e avals prestados		
Créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avals prestados		
Devedores por créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS	128.816.202,39	128.816.202,39

A Comissão Liquidatária,

Albert Chao

Carlos Ho

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO DA AMÉRICA (MACAU) S.A.

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2002

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas	1,533,256.60	—
• Moedas externas	9,066,071.29	—
Depósitos na AMCM	—	—
• Patacas	17,610,855.57	—
• Moedas externas	—	—
Valores a cobrar	6,916,994.80	—
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	6,512,264.83	—
Depósitos à ordem no exterior	414,185,409.53	—
Ouro e prata	—	—
Outros valores	—	—
Crédito concedido	515,997,368.90	—
Aplicações em instituições de crédito no Território	24,500,000.00	—
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,124,427,717.00	—
Ações, obrigações e quotas	—	—
Aplicações de recursos consignados	—	—
Devedores	938,663.11	—
Outras aplicações	—	—
Depósitos à ordem	—	—
• Patacas	—	40,698,488.68
• Moedas externas	—	209,426,695.57
Depósitos com pré-aviso	—	—
• Patacas	—	24,078.96
• Moedas externas	—	8,656,136.04
Depósitos a prazo	—	—
• Patacas	—	44,877,904.89
• Moedas externas	—	820,515,274.60
Depósitos do Sector Público	—	135,804.00
Recursos de instituições de crédito no Território	—	42,615.73
Recursos de outras entidades locais	—	—
Empréstimos em moedas externas	—	793,125,488.40
Empréstimos por obrigações	—	—
Credores por recursos consignados	—	—
Cheques e ordens a pagar	—	6,864,768.41
Credores	—	—
Exigibilidades diversas	—	1,766,068.64
Participações financeiras	971,398.15	—
Imóveis	8,797,777.18	—
Equipamento	546,947.35	—
Custos plurienais	—	—
Despesas de instalação	—	—
Imobilizações em curso	—	—
Outros valores imobilizados	—	—
Contas internas e de regularização	18,349,204.15	20,085,304.34
Provisões para riscos diversos	—	7,031,394.70
Capital	—	100,000,000.00
Reserva legal	—	53,800,000.00
Reserva estatutária	—	—
Outras reservas	—	—
Resultados transitados de exercícios anteriores	—	27,453,068.08
Custos por natureza	46,316,949.68	—
Proveitos por natureza	—	62,167,787.10
Valores recebidos em depósito	—	—
Valores recebidos para cobrança	197,534.81	—
Valores recebidos em caução	2,156,370,032.32	—
Garantias e avals prestados	—	150,831,643.56
Créditos abertos	—	45,531,297.13
Credores por valores recebidos em depósito	—	—
Credores por valores recebidos para cobrança	—	197,534.81
Credores por valores recebidos em caução	—	2,156,370,032.32
Devedores por garantias e avals prestados	150,831,643.56	—
Devedores por créditos abertos	45,531,297.13	—
Outras contas extrapatrimoniais	1,038,062,230.50	1,038,062,230.50
TOTAIS	5,587,663,616.46	5,587,663,616.46

O Administrador,
Kenneth K. H. Cheong

O Chefe da Contabilidade,
M. K. Kou

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO DE DESENVOLVIMENTO DE CANTÃO

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2002

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas	2,515,554.10	
• Moedas externas	8,663,137.88	
Depósitos na AMCM		
• Patacas	10,561,360.76	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	147,453.51	
Depósitos à ordem no exterior	7,264,386.73	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	1,146,722,155.45	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	321,162,588.93	
Acções, obrigações e quotas	349,013,758.41	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	1,036,641.18	
Outras aplicações	454,598,601.49	
Depósitos à ordem		
• Patacas		7,362,033.28
• Moedas externas		175,024,870.38
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos a prazo		
• Patacas		77,490,299.00
• Moedas externas		464,790,973.05
Depósitos do Sector Público		294,000,000.00
Recursos de instituições de crédito no Território		9,850.18
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		1,080,064,822.19
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		150,683.74
Credores		547,258.27
Exigibilidades diversas		341,472.56
Participações financeiras		
Imóveis	37,513,546.26	
Equipamento	5,454,394.96	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso	3,345,968.00	
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	20,727,941.55	154,331,617.05
Provisões para riscos diversos		29,700,000.00
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		123,165,753.49
Resultados transitados de exercícios anteriores	84,017,246.20	
Custos por natureza	100,743,573.19	
Proveitos por natureza		146,508,675.41
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	2,964,670.64	
Valores recebidos em caução	751,623,060.00	
Devedores por garantias e avals prestados	317,032,038.63	
Devedores por créditos abertos	6,064,655.62	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		2,964,670.64
Credores por valores recebidos em caução		751,623,060.00
Garantias e avals prestados		317,032,038.63
Créditos abertos		6,064,655.62
Outras contas extrapatrimoniais	871,166,377.481	871,166,377.48
TOTAIS	4,502,339,110.97	4,502,339,110.97

Gerente-Geral,
Guo ZhiHang

O Chefe da Contabilidade,
Lucia Cheang

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

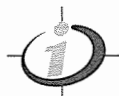
BANCO BNP PARIBAS
Balancete para Publicação Trimestral (Before Taxation)
Referente a 31 de Dezembro de 2002

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	PATACAS	3,000.09	
102+103	MOEDAS EXTERNAS	0.04	
11	DEPÓSITOS NA AUTORIDADE MONETÁRIA E CAMBIAL DE MACAU		
111	PATACAS	16,680,629.61	
112	MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR		
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	3,250,358.89	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR		
	OURO E PRATA	2,735,885.24	
	OUTROS VALORES		
20	CRÉDITO CONCEDIDO	333,129,065.40	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	146,000,000.00	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	809,698,742.21	
	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES		
	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	PATACAS		3,499,583.67
311	MOEDAS EXTERNAS		7,339,123.70
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	PATACAS		
312	MOEDAS EXTERNAS		33,263,702.72
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	PATACAS		126,615,756.15
313	MOEDAS EXTERNAS		819,276,999.94
	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		48,177.00
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		5,000,000.00
	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		301,935,266.90
	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		307,817.90
38	CREDORES		502,548.80
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	810,866.31	770,216.32
	CUSTOS PLURIENIAIS		
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	400,365.94	400,365.93
	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	3,009,464.22	9,236,299.54
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		3,740,622.81
60	CAPITAL		
611	RESERVA LEGAL		
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
	OUTRAS RESERVAS		
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		(1,221,303.22)
70-78	CUSTOS POR NATUREZA	23,421,609.32	
80-85	PROVEITOS POR NATUREZA		28,424,809.11
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	79,455,316.70	
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	318,430,580.62	
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	32,101,846.59	
94	CRÉDITOS ABERTOS	5,773,027.79	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		79,455,316.70
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		318,430,580.62
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		32,101,846.59
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		5,773,027.79
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		4,681,847.35
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	4,681,847.35	4,681,847.35
	TOTAIS	1,779,582,606.32	1,779,582,606.32

Administrador,
Sanco Sze

Chefe da Contabilidade,
Connie Lai

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局
 Imprensa Oficial

每份價銀 \$134.00

PREÇO DESTES NÚMERO \$ 134,00